

HQ9160

ENGLISH 4
POLSKI 19
РУССКИЙ 33
УКРАЇНСЬКА 49
EESTI 64
LATVISKI 78
LIETUVIŠKAI 93
ҚАЗАҚША 107
ROMĂNĂ 122
ČESKY 136
MAGYAR 150
SLOVENSKY 165
HRVATSKI 179
SLOVENŠČINA 193
БЪЛГАРСКИ 208
SRPSKI 224

4 ENGLISH

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- Make sure the powerplug does not get wet.
- Charge and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Never immerse the charging stand in water nor rinse it under the tap.
- Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap. Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.
- Noise level: Lc = 64 dB [A]



Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

Charging normally takes approx. 1 hour.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

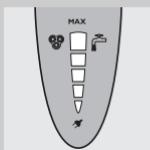
Charge indications

Charging



- When you start charging the empty shaver, the bottom light burns red. When the battery contains enough power for one shave, all lights start blinking green sequentially.

Battery fully charged



- When the battery has been fully charged, all green light are on.
A few hours after charging, all lights go out.

Remaining battery capacity



- The amount of power left in the battery is indicated by the number of lights that are on.

6 ENGLISH

The remaining battery capacity is shown when you unplug the shaver or when you switch it on or off:

- When all lights burn green, the battery is 100% charged.
- When the bottom light burns green, 20% of the battery capacity is left.

Battery running low



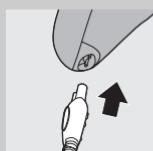
► When the battery is running low, the bottom light starts burning red.

When you switch the shaver off, this light blinks a few times.

Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 80 minutes.

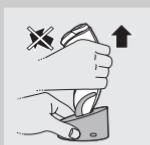
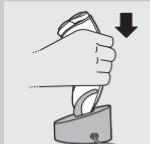
Charging the appliance



- 1 Put the appliance plug in the shaver.
- 2 Put the powerplug in the wall socket.
- 3 Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

Charging stand

You can also charge the appliance by placing it in the charging stand, if provided.



Never immerse the charging stand in water nor rinse it under the tap.

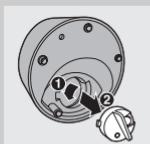
- ▶ Place the shaver properly in the plugged-in charging stand.

The bottom light starts burning red.

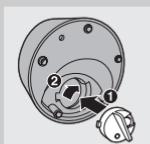
- ▶ Lift the shaver from the stand without tilting it.

Removing and inserting the clock

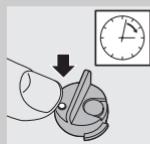
- 1 Turn the clock anticlockwise (1) ('click') and pull it out (2).



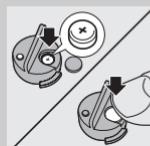
- 2 Insert the clock (1) and turn it clockwise (2) ('click').



8 ENGLISH

**Setting the time**

► Set the time by pressing the small button at the back of the clock.
The time can only be set forward.

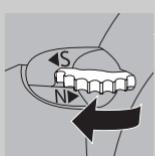
**Replacing the battery**

- 1 Remove the cap. Then remove the battery by means of a miniature screwdriver.
- 2 Insert a new battery and put the cap back into place.

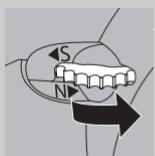
Using the appliance**Personal Comfort Control**

► The Personal Comfort Control system allows you to adapt the shaver to your skin type.

- You can set the shaver to 'Normal' for a fast and comfortable close shave.
- You can set the shaver to 'Sensitive' for a comfortable close shave with optimal skin comfort.



- ▶ The 'S' position is best suited for sensitive skin.



- ▶ The 'N' position is best suited for normal skin.
- ▶ The in-between positions are suitable for skin types between normal and sensitive.

Shaving

- 1 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

When you switch the shaver on or off, all lights and symbols go on and then the remaining battery capacity is shown for a few seconds.



- 2 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

- Shaving on a dry face gives the best results.
- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.

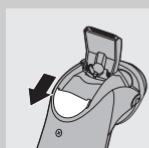
- 3 Switch the shaver off by pressing the on/off button once.



- 4 Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

10 ENGLISH

Trimming



For grooming sideburns and moustache.

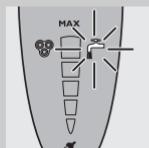


- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

- 2** Close the trimmer with your index finger.

Cleaning and maintenance



- The tap symbol starts blinking after every shave to remind you that the shaver needs to be cleaned (except when the bottom light burns red).

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

- If provided, use the washing machine to clean the shaver. See the separate instruction booklet.

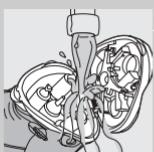
The normal way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

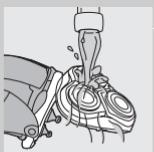
Every day: shaving unit and hair chamber



1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

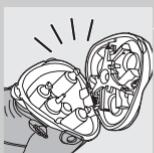


2 Press the release button to open the shaving unit.



3 Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.



4 Rinse the outside of the appliance.

5 Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.

6 Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

12 ENGLISH

Every six months: shaving heads

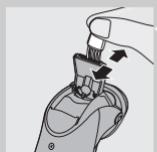


- 1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).
- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.
Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.
- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn it clockwise.
- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.





3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

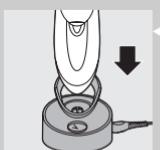
Charging stand

You can clean the charging stand with a moist cloth.

Storage

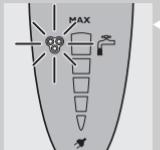


Put the protection cap on the shaver to prevent damage.



Store the appliance in the luxury pouch or place the appliance in the stand to dry.

Replacement



Replace the shaving heads as soon as the shaving unit symbol starts blinking.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips shaving heads only.

14 ENGLISH

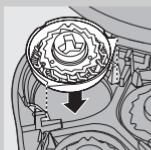
1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



2 Press the release button to open the shaving unit.



3 Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



5 Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the lock clockwise (2).

6 Close the shaving unit.

► The shaving unit symbol will go out if you keep the on/off button pressed for 6 seconds.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8500/HQ8000 powerplug.
- HQ9 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).
- HQ8010 car cord.

Environment



► Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

► Charging stand

Do not throw the battery away with the normal household waste, but hand it in at an official collection point.

► Shaver

The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment.

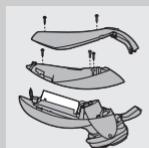
Disposal of the shaver battery

Remove the battery when you discard the appliance. Do not throw the battery away with the normal household waste, but hand it in at an official collection point. You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

16 ENGLISH

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the battery.



Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

- 1** Reduced shaving performance
 - *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
 - *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

- Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
- Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.
- Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.
- Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.
- Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

- Cause 1: the battery is empty.
- Recharge the battery. See chapter 'Charging'.
- Cause 2: the appliance is not connected to the mains.
- Put the powerplug in the wall socket.

3 The shaving unit has come off the shaver.



18 ENGLISH

- ▶ *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*
- ▶ **If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily reattach it ('click').**

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z instrukcją jego obsługi i zachowaj ją na przyszłość, do ewentualnej konsultacji.

- W celu naładowania akumulatorów używaj wyłącznie załączonej do urządzenia ładowarki.
- Zasilacz przekształca napięcie 100-240V na bezpieczne niskie napięcie niższe niż 24V.
- Wtyczka zasilacza zawiera transformator. Odcięcie wtyczki celem wymiany jej na nową może spowodować niebezpieczeństwo.
- Nie używaj uszkodzonego zasilacza.
- Jeśli uszkodzona jest wtyczka przewodu zasilającego, wówczas, aby uniknąć niebezpieczeństwa należy zawsze zastąpić ją wtyczką oryginalną.
- Sprawdź, czy zasilacz jest zupełnie suchy.
- Ładuj i przechowuj urządzenie w temperaturze pomiędzy 5° a 35°C.
- Nigdy nie zanurzaj podstawki ładowającej w wodzie ani nie spłukuj jej pod kranem.
- Nie ładuj golarki w zamkniętej saszetce.
- Zanim zaczniesz czyścić golarkę pod kranem, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdką sieciowego.
- Niniejsze urządzenie spełnia międzynarodowe, zatwierdzone normy bezpieczeństwa IEC i można je myć pod kranem.

Postępuj ostrożnie z gorącą wodą. Zawsze sprawdzaj, czy jej temperatura jest odpowiednia dla kontaktu z rękami.

- Poziom hałasu: Lc = 64 dB [A]



20 **POLSKI****Ładowanie**

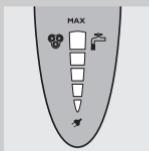
Przed rozpoczęciem ładowania należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.

Normalne ładowanie trwa ok. 1 godziny.

Możesz także używać golarki bez ładowania, podłączając ją bezpośrednio do sieci.

Wskaźniki ładowania**Ładowanie**

- ▶ W momencie rozpoczęcia ładowania golarki zaświeci się w kolorze czerwonym lampka umieszczona w jej dolnej części. Gdy akumulator dysponuje pojemnością wystarczającą tylko na jedno golenie, zaczynają kolejno migotać wszystkie lampki.

Ładowanie

- ▶ Po pełnym naładowaniu akumulatora świecą się wszystkie zielone lampki. Kilka godzin po ładowaniu golarki wszystkie lampki zgasną.



Pozostała pojemność akumulatora

► Liczba świecących się lampek wskazuje na ilość zmagazynowanej w akumulatorze energii.

Pozostała pojemność akumulatora wyświetlana jest po wyjęciu z gniazdku wtyczki lub po wyłączeniu golarki.

- Gdy wszystkie lampki świecą się w kolorze zielonym, akumulator jest naładowany w 100%.
- Gdy dolna lampka świeci się w kolorze zielonym, oznacza to, że pozostało 20% pojemności akumulatora.



Akumulatory wyczerpują się

► Gdy akumulator jest już niemal całkowicie rozładowany, dolna lampka zaczyna świecić się w kolorze czerwonym.

Po wyłączeniu golarki lampka ta kilkakrotnie migocze.

Czas bezprzewodowej pracy

W pełni naładowana golarka może pracować bezprzewodowo nie dłużej niż 80 minut.

Ładowanie urządzenia



1 Włóż małą wtyczkę przewodu zasilającego do golarki.

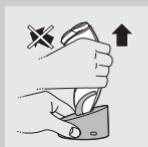
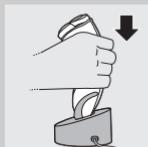
2 Podłącz ładowarkę do sieci.

22 POLSKI

3 Gdy akumulator jest całkowicie naładowany wyjmij wtyczkę z gniazdką sieciowego i odłącz urządzenie.

Podstawa ładowająca

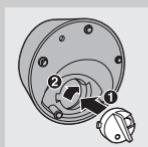
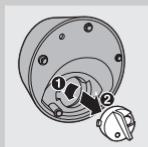
Urządzenie można naładować również, umieszczając je w podstawce ładowającej, jeśli jest ona dołączona do kompletu.



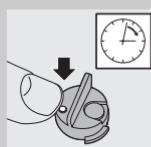
Nigdy nie zanurzaj podstawki ładowającej w wodzie ani nie spłukuj jej pod kranem.

- Umieść prawidłowo golarkę w podłączonej do sieci elektrycznej podstawce ładowającej. Dolna lampka zaczyna świecić się w kolorze czerwonym.
- Wyjmij golarkę z podstawki ładowającej, nie przechylając jej.

Wyjmowanie i zakładanie zegara.



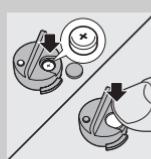
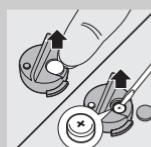
- 1** Obróć zegarem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (!) ("kliknięcie") i wyjmij go (2).
- 2** Wsuń zegar (!) i obróć nim zgodnie z ruchem wskazówek zegara (2) ("kliknięcie").



Ustawianie godziny

► Ustaw godzinę, wciskając mały przycisk z tyłu zegara.

Ustawienie godziny polega na przesuwaniu godziny wyłącznie naprzód.



Wymiana baterii

1 Zdejmij nakładkę. Korzystając z małego wkrętaka, wyjmij akumulator.

2 Włóż nowy akumulator i załącz nakładkę na swoje miejsce.

Golenie

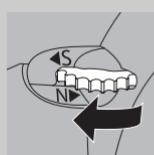
Regulacja komfortu golenia



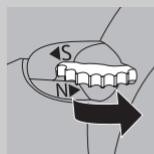
► System Personal Comfort Control dopasowuje golarkę do rodzaju skóry.

- Możesz ustawić golarkę w pozycji "Normal" w celu szybkiego, dokładnego i wygodnego golenia.
- Możesz ustawić golarkę w pozycji "Sensitive", co zapewni ci wygodne, dokładne golenie z zachowaniem optymalnego komfortu dla skóry.

24 POLSKI



- ▶ Najlepszym ustawieniem dla skóry wrażliwej jest pozycja "S".



- ▶ Najlepszym ustawieniem dla skóry mniej wrażliwej jest pozycja "N".
- ▶ Pozycje pośrednie odpowiadają rodzajom skóry pomiędzy skórą normalną a skórą wrażliwą.

Golenie

1 Włącz golarkę, wciskając włącznik.

Po wyłączeniu lub włączeniu golarki zaczynają się świecić wszystkie lampki i symbole, a następnie na kilka sekund wyświetlona zostaje pozostała pojemność akumulatora.

**2 Przesuwaj głowice po skórze, wykonując zarówno proste, jak i okrągłe ruchy.**

- Najlepsze efekty golenia osiąga się na skórze suchej.
- Skóra Twojej twarzy potrzebuje pewnego czasu (2-3 tygodni), by przyzwyczaić się do nowego systemu golenia.

3 Wyłącz golarkę przez jednokrotne wcisnięcie przycisku off/on.**4 Po każdym użyciu załącz na golarkę ochronną osłonkę, zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem mechanicznym.**

Trymer



Służy do przystrzygania wąsów i bokobrodów.

- 1** Otwórz trymer, wciskając suwak ku dołowi.

Trymer może być używany po uprzednim włączeniu urządzenia.



- 2** Zamknij trymer palcem wskazującym.

Czyszczenie i konserwacja



- Po każdym goleniu zaczyna migotać symbol kranu, przypominający, że należy golarkę oczyścić (oprócz sytuacji, w której dolna lampka świeci się w kolorze czerwonym).

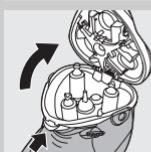
Regularne oczyszczanie golarki gwarantuje lepsze efekty golenia.

Normalnym sposobem czyszczenia urządzenia jest opłukanie gorącą wodą, po każdym użyciu golarki, modułu golącego i komory na ściele włosy.

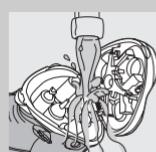
26 POLSKI

Postępuj ostrożnie z gorącą wodą. Zawsze sprawdzaj, czy jej temperatura jest odpowiednia dla kontaktu z rękami.

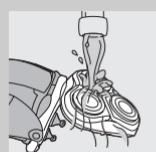
Codziennie: część goląca i komora na ścięty zarost



1 Wyłącz golarkę, wyjmij ładowarkę z gniazdku ściennego oraz wtyczkę z golarki.



2 Wciśnij przycisk blokujący, aby otworzyć element golący.



3 Przez jakiś czas płucz moduł golący i komorę na ścięty zarost pod gorącą bieżącą wodą.

Upewnij się, czy wnętrze części golącej oraz komora na ścięty zarost zostały dobrze wypłukane.

4 Spłucz zewnętrzną powierzchnię golarki.



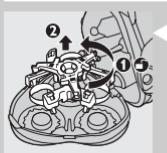
5 Zamknij moduł golący i strząsnij pozostałą wodę.

Nidy nie wycieraj modułu golącego ręcznikiem lub chusteczką - możesz uszkodzić głowice golące.

6 Otwórz ponownie część golącą i pozostaw ją tak do wyschnięcia.

Komorę na ścięty zarost można też czyścić na sucho, używając specjalnej załączonej szczoteczki.

Co sześć miesięcy: głowice golące



1 Otwórz moduł golący, obróć blokadą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1) i wyjmij obsadę (2).

2 Za pomocą dołączonej szczoteczki oczyść nożyki i osłonki.

Nie myj jednorazowo więcej niż jednego ostrza i jednej głowicy, ponieważ tworzą one dopasowane zestawy. Jeśli przypadkowo pomieszasz ostrza i głowice, potrwa kilka tygodni, zanim ponownie przywrócisz optymalną skuteczność golenia.

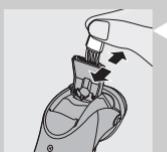
3 Ponownie załącz głowice golące na moduł golący. Następnie załącz obsadę na moduł golący i obróć nią w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

4 Zamknij część golącą.

Trymer

Oczyszczaj trymer po każdym użyciu.

1 Wyłącz golarkę, wyjmij ładowarkę z gniazdkaściennego oraz wtyczkę z golarki.



2 Trymer oczyść dołączoną do golarki szczoteczką.

28 **POLSKI**

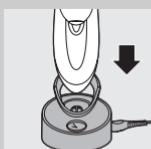
3 Co 6 miesięcy należy naoliwić ząbki trymera kroplą oleju maszynowego.

Podstawa ładowająca

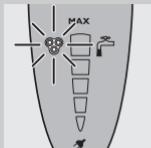
Możesz oczyścić podstawkę ładowającą wilgotną szmatką.

Przechowywanie

► Załóż na golarkę ochronną pokrywę, by uniknąć uszkodzenia.



► Golarkę przechowuj w pokrowcu lub w podstawce do suszenia.

Wymiana

► Wymieniaj głowice golące, gdy tylko zacznie migotać symbol modułu golącego.

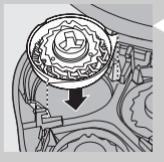
Uszkodzone lub zużyte głowice golące wymieniaj jedynie na oryginalne głowice golące HQ9.



1 Wyłącz golarkę, wyjmij zasilacz z gniazdaściennego oraz wtyczkę z golarki.



2 Wciśnij przycisk blokujący, aby otworzyćelement golący.



3 Obróć blokadą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1) i wyjmijobsadę (2).



4 Zdejmij głowice golące z modułu golącego i załącz nowe.

Upewnij się, czy części wystające głowic pasują dokładnie w zagłębienia.



5 Następnie załącz obsadę na moduł golący (1) i obróć blokadą (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

6 Zamknij część golącą.

► Po wciśnięciu na 6 sekund przycisku on/off symbol modułu golącego zgaśnie.

Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Zasilacz HQ8500/HQ8000
- Głowice golące HQ9 Philips
- HQ110 Philips spray do czyszczenia głowic

30 **POLSKI**

- Ładowarka samochodowa HQ8010

Ochrona środowiska



► Nie wyrzucaj zużyciego urządzenia wraz ze zwykłymi odpadkami/śmieciami. Zanieś je do specjalnego punktu zbierającego odpadki do utylizacji w celu ich utylizacji. W ten sposób pomożesz chronić środowisko naturalne.

► Podstawa ładująca

Nie wyrzucaj zużyciego akumulatora razem z innymi odpadami pochodzącyymi z gospodarstwa domowego, lecz oddaj go do punktu skupu przyjmującego tego typu odpady.

► Golarka

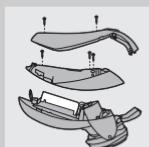
Wbudowany akumulator zawiera substancje, które mogą zanieczyć środowisko.

Usuwanie akumulatora golarki

Przed wyrzuceniem wyeksploatowanego urządzenia wyjmij z niego akumulator. Nie wyrzucaj akumulatora z odpadami gospodarstwa domowego, lecz oddaj go do oficjalnego punktu skupu. Możesz również zwrócić się z urządzeniem do serwisu Philipsa, gdzie personel pomoże ci wyjąć baterię i pozbyć się jej w sposób przyjazny dla środowiska.

Wyrzucaj akumulatory tylko wtedy, gdy są kompletnie wykorzystane.

1 Wyjmij zasilacz z gniazdka ściannego oraz wyjmij małą wtyczkę z golarki.



2 Uruchom golarkę i poczekaj, aż przestanie pracować, odkręć śrubki i otwórz golarkę.

3 Wyjmij akumulator

Po wyjęciu akumulatora nie podłączaj golarki do sieci.

Gwarancja i serwis

Jeśli chcesz skorzystać z serwisu lub potrzebujesz informacji, bądź jeśli masz jakiś problem, odwiedź naszą stronę w Internecie: www.philips.com lub skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajdziesz w ulotce gwarancyjnej).

Rozwiązywanie problemów

1 Zmniejszona wydajność golenia

- ▶ Przyczyna 1: głowice golące są zanieczyszczone.
- ▶ Golarka nie była dostatecznie długo płukana lub woda nie była wystarczająco ciepła.

2 Zanim przystąpisz do golenia, dokładnie oczyść golarkę. Patrz: rozdział "Czyszczenie i konserwacja".

- ▶ Przyczyna 2: długie włoski blokują głowice golące.

32 **POLSKI**

► Za pomocą dołączonej szczoteczki oczyść nożyki i osłonki. Patrz: rozdział "Czyszczenie i konserwacja", punkt "Co sześć miesięcy: głowice golące".

► Przyczyna 3: głowice golące są uszkodzone lub zużyte.

► Wymień głowice golące. Patrz: rozdział "Wymiana".

2 Golarka nie działa, gdy wcisnięty jest przycisk on/off.

► Przyczyna 1: rozładowany jest akumulator.

► Nałajduj akumulator. Patrz: rozdział "Ładowanie".

► Przyczyna 2: Golarka nie jest podłączona do sieci.

► Podłącz ładowarkę do sieci.

3 Moduł golący zsunął się z golarki.

► Przyczyna: Nie został założony prawidłowo moduł golący.

► Jeśli moduł golący odłączył się od golarki, ponownie umieść go na miejscu ("kliknięcie").



Внимание

Прежде чем начать пользоваться прибором, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его в качестве справочного материала.

- ▶ Используйте только сетевую вилку, поставляемую в комплекте.
- ▶ Блок питания преобразует сетевое напряжение 100-240 вольт в напряжение питания прибора 24 вольт.
- ▶ Вилка шнура электропитания содержит адаптер. Не производите замену оригинальной вилки на какую-либо другую. Это может привести к опасным последствиям.
- ▶ Не пользуйтесь поврежденной вилкой сетевого шнура.
- ▶ При повреждении блока питания всегда заменяйте его оригинальным блоком питания, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- ▶ Убедитесь в том, что блок питания сухой.
- ▶ Заряжайте аккумуляторы и храните прибор при температуре от 5°C до 35°C.
- ▶ Запрещается погружать зарядное устройство в воду, а также промывать его под струей воды.
- ▶ Не подзаряжайте электробритву в закрытом футляре.
- ▶ Прежде чем промыть электробритву под струей воды, отключите ее от электросети.



34 **РУССКИЙ**

- ▶ Электробритва соответствует принятому международному стандарту по технике безопасности IEC(МЕЖДУНАРОДНОЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКОЙ КОМИССИИ), и ее можно промывать водопроводной водой.

Будьте осторожны с горячей водой. Всегда проверяйте, не слишком ли горяча вода, чтобы уберечь ваши руки от получения ожога.

- ▶ Уровень шума: $L_c = 64$ дБ [A]

Зарядка

Перед тем как зарядить прибор, убедитесь, что он выключен.

Обычно для полной зарядки аккумуляторов требуется приблизительно 1 час.

Вы можете также бриться без зарядки аккумуляторов, подключая электробритву непосредственно к электросети.

Индикация зарядки

Зарядка



- ▶ Когда вы начнете зарядку разряженной аккумуляторной батареи электробритвы, на нижней части прибора загорится красный светодиод. Как только степени зарядки аккумуляторов станет достаточно для одного сеанса бритья, все светодиоды

начнут последовательно мигать зеленым светом.

Зарядка

► Когда аккумуляторная батарея полностью зарядится, все светодиоды будут гореть зеленым светом.

Через несколько часов после завершения зарядки аккумуляторов все светодиоды погаснут.

Степени зарядки аккумуляторной батареи

► Степени зарядки аккумуляторной батареи отображается количеством горящих светодиодов.

Степени зарядки аккумуляторной батареи отображается при отсоединении электробритвы от сети, либо при ее включении иди выключении:

- Если горят все зеленые светодиоды, это означает, что степень зарядки аккумуляторной батареи составляет 100%.
- Если горит зеленый светодиод на нижней части прибора, это означает, что степень зарядки аккумуляторной батареи составляет 20%.

36 РУССКИЙ

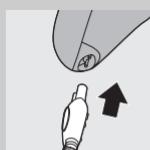
**Батарея разряжена.**

- ▶ При разрядке аккумуляторов во время бритья загорится расположенный в нижней части электробритвы красный светодиод.

При выключении электробритвы этот светодиод будет мигать еще в течение некоторого времени.

Время бритья без подключения к электросети

Полностью заряженная аккумуляторная батарея обеспечивает автономное бритье (без подключения к электросети) в течении 80 минут.

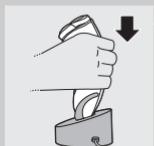
Зарядка аккумуляторов электробритвы

- 1 Вставьте штекер шнура сетевого адаптера в электробритву.
- 2 Вставьте сетевую вилку в розетку электросети.
- 3 Как только батарея будет полностью заряжена, выньте вилку сетевого адаптера из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.

Зарядное устройство

Для зарядки электробритвы можно также установить ее в зарядное устройство, если оно входит в комплект поставки.

Запрещается погружать зарядное устройство в воду, а также промывать его под струей воды.



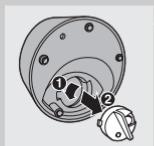
► Правильно устанавливайте электробритву в подключенное к электросети зарядное устройство.

Расположенный на нижней части прибора красный светодиод загорится.

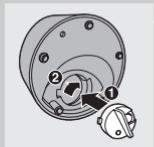
► Снимайте электробритву с зарядного устройства, не наклоняя ее.

Удаление и установка часов

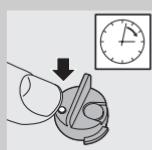
1 Поверните часы против часовой стрелки (1) (до щелчка) и вытяните их из прибора (2).



2 Вставьте часы в электробритву (1) и поверните по часовой стрелке (2) (до щелчка).



38 РУССКИЙ

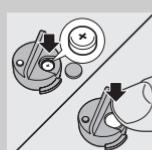
**Установка времени**

► Установите время, нажав на небольшую кнопку, расположенную на задней стороне часов.

При установке времени стрелки можно двигать только вперед.

**Замена аккумуляторных батарей**

1 Снимите колпачок. После этого извлеките батарею с помощью небольшой отвертки.

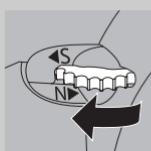


2 Вставьте новую батарею и установите колпачок на место.

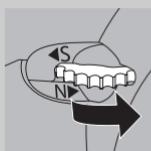
Бритье**Удобное персональное управление**

► Система Personal Comfort Control позволяет приспособить электробритву к вашему типу кожи.

- Вы можете установить положение 'Normal' для быстрого, комфортного, чистого бритья.
- Вы можете установить положение 'Sensitive' (для чувствительной кожи) для чистого



бритья при оптимальном комфорте для кожи.



- ▶ Положение 'S' наиболее подходит для чувствительной кожи.
- ▶ Положение 'N' наиболее подходит для нормальной кожи.
- ▶ Промежуточное положение регулятора подходит для типов кожи от нормального до чувствительного.

Бритье

1 Включите бритву, нажав на кнопку Вкл./Выкл.

При включении или выключении электробритвы загораются все светодиоды и светятся все символы, после чего в течение нескольких секунд отображается текущее состояние степени зарядки аккумуляторов.



2 Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая одновременно возвратно-поступательные и вращательные движения.

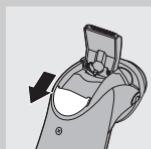
- Наилучшие результаты бритья достигаются в том случае, когда ваша кожа сухая.
- Вашей коже может потребоваться 2-3 недели для того, чтобы привыкнуть к бритвенной системе Philips.

40 РУССКИЙ



- 3** Выключите электробритву, нажав один раз кнопку вкл./выкл.
- 4** Во избежание поломки, после использования наденьте на бритву защитную крышку.

Подравниватель.



Для подравнивания висков и ухода за усами.



- 1** Откройте подравниватель, передвинув ползунковый переключатель вниз.
Подравнивателем можно пользоваться только при включенном электродвигателе.
- 2** Закройте подравниватель, нажав на него указательным пальцем.

Очистка и уход



- ▶ После каждого сеанса бритья начинает мигать символ водопроводного крана, напоминая о необходимости очистки электробритвы (за исключением тех случаев, когда на нижней части прибора загорается красный светодиод).

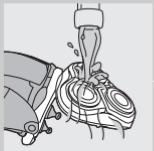
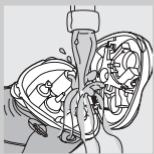
Регулярная очистка гарантирует наилучшие результаты бритья.

► Используйте приспособление для очистки электробритвы, если оно входит в комплект поставки прибора. См. отдельный буклект с инструкциями.

В качестве обычного способа очистки прибора следует промывать горячей водой бритвенный блок иолососборник после каждого сеанса бритья.

Будьте осторожны с горячей водой. Все проверяйте, не слишком ли горяча вода, что уберечь ваши руки от получения ожога.

Каждый день: бритвенный блок и камера волососборника



- 1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.
- 2** Откройте бритвенный блок, нажав кнопку фиксатора.
- 3** Очистите бритвенный блок и камеру волососборника, промывая их под горячей водопроводной водой.
Внутренняя часть бритвенного блока и камера волососборника должны быть очищены надлежащим образом.
- 4** Промойте бритву снаружи.

42 РУССКИЙ

5 Закройте бритвенный блок и стряхните воду.

Запрещается сушить бритвенный блок с помощью полотенца или салфетки, так как можно повредить бритвенные головки.



6 Снова откройте бритвенный блок и оставьте его открытым, чтобы дать бритве полностью высохнуть.

Вы также можете очистить камеру волососборника без воды, пользуясь кисточкой, входящей в комплект поставки.

Через каждые 6 месяцев: бреющие головки



1 Откройте бритвенный блок, поверните фиксатор против часовой стрелки (1) и снимите фиксирующую рамку (2).

2 Очистите врачающиеся и неподвижные ножи с помощью поставляемой в комплекте щеточки.

Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку врачающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если вы случайно перепутаете ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.

3 Вставьте бритвенные головки в бритвенный блок. Установите

фиксирующую рамку в бритвенный блок и поверните его по часовой стрелке.

4 Закройте бритвенный блок.

Подравниватель

Очищайте подравниватель после каждого использования.



1 Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.

2 Очищайте подравниватель с помощью кисточки, входящей в комплект поставки.

3 Смазывайте зубцы подравнивателя каждые шесть месяцев каплей машинного масла для швейных машин.

Зарядное устройство.

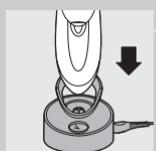
Зарядное устройство можно очистить кусочком влажной ткани.

Хранение

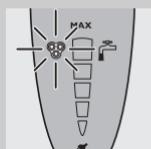


Во избежание повреждений наденьте на электробритву защитный колпачок.

44 РУССКИЙ



- ▶ Храните бритву в футляре или на подставке



Замена бритвенных головок

- ▶ Производите замену бритвенных головок как только начнет мигать символ бритвенного блока.

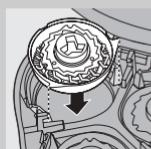
Поврежденные или изношенные бреющие головки следует заменять только бреющими головками HQ9 Philips.



- 1 Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.



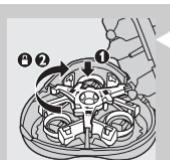
- 2 Откройте бритвенный блок, нажав кнопку фиксатора.



- 3 Поверните фиксатор против часовой стрелки (1) и снимите фиксирующую рамку (2).

- 4 Выньте бритвенные головки и вставьте новые бритвенные головки в бритвенный блок.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок точно совпадают с соответствующими пазами.



5 Установите фиксирующую рамку в бритвенный блок (1) и поверните его по часовой стрелке (2).

6 Закройте бритвенный блок.

► Символ бритвенного блока начнет светиться, если вы будете удерживать кнопку вкл./выкл. нажатой не менее 6 секунд.

Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Блок питания HQ8500/HQ8000.
- Бреющие головки HQ9 Philips.
- Очиститель бритвенных головок HQ110 Philips (спрей для очистки бритвенных головок).
- Автомобильный шнур питания HQ8010.

Защита окружающей среды



► По окончании срока службы не выбрасывайте прибор вместе с обычными бытовыми отходами, а сдавайте в специальные пункты приема. Поступая так вы способствуете делу сохранения окружающей среды.

Зарядное устройство

Не выбрасывайте батарею вместе с бытовым мусором, а сдайте ее в официальный пункт приема.

46 РУССКИЙ

► Электробритва

Встроенная аккумуляторная батарея содержит вещества, которые могут представлять опасность для окружающей среды.

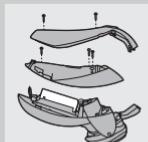
Утилизация аккумуляторной батареи электробритвы

Прежде чем выбросить электробритву, выньте из нее батарею. Не выбрасывайте батарею вместе с бытовым мусором, а сдайте ее в официальный пункт приема. Вы также можете сдать прибор в сервисный центр компании «Филипс», персонал которого выполнит для вас работу по удалению батарей и их безопасной утилизации.

Перед удалением батарея должна быть полностью разряжена.

- 1** Выньте вилку сетевого адаптера из розетки электросети и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.
- 2** Оставьте электробритву во включенном состоянии до остановки электродвигателя, отверните винты и откройте электробритву.
- 3** Извлеките аккумуляторную батарею.

Не включайте бритву в сеть после того, как аккумуляторная батарея была извлечена.



Информация и сервисное обслуживание

По поводу дополнительной информации или в случае возникновения каких-либо проблем обращайтесь на Web-сайт компании «Филипс» по адресу www.philips.ru или в центр компании «Филипс» по обслуживанию потребителей в вашей стране (вы найдете его номер телефона на международном гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию компании «Филипс» или сервисное отделение компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Поиск и устранение неисправностей

I Плохое качество бритья

- ▶ Причина 1: загрязнились бритвенные головки.
▶ Бритва промывалась недостаточно долго или недостаточно горячей водой.
- ▶ Перед тем как продолжить бритье, тщательно очистите электробритву. См. раздел «Очистка и уход».
- ▶ Причина 2: бритвенные головки забиты длинными волосами.
- ▶ Очистите врачающиеся и неподвижные ножи с помощью поставляемой в комплекте щеточки. См. раздел «Через каждые 6 месяцев: бреющие головки»

48 РУССКИЙ

► Причина 3: бритвенные головки повреждены или изношены.

► Замените бреющие головки. См. раздел «Замена».

2 При нажатии кнопки ON/OFF электробритва не работает.

► Причина 1: аккумуляторная батарея разряжена.

► Зарядите батарею. См. раздел "Зарядка"

► Причина 2: прибор не подключен к электросети.

► Вставьте сетевую вилку в розетку электросети.

3 Бритвенный блок отсоединился от бритвы.



► Причина: бритвенный блок не был правильно установлен.

► Если произошло отсоединение бритвенного блока от электробритвы, вы можете просто установить его на место (до щелчка).

Важлива інформація

Прочитайте цю інструкцію уважно перед використанням пристрою та зберігайте для подальшого використання.

- ▶ Використовуйте лише блок живлення, що додається.
- ▶ Блок живлення перетворює напругу 100-240 В у безпечну низьку напругу менше 24 В.
- ▶ У блоку живлення знаходитьться трансформатор. Не від'єднуйте блок живлення для заміни іншим, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
- ▶ Не використовуйте пошкоджений блок живлення.
- ▶ Якщо блок живлення пошкоджено, його обов'язково треба замінити оригінальним блоком живленням, щоб уникнути небезпеки.
- ▶ Переконайтесь, що блок живлення не намок.
- ▶ Заряджайте ѹ використовуйте пристрій при температурі між 5°C та 35°C.
- ▶ Ніколи не занурюйте зарядний пристрій у воду та не мийте під краном.
- ▶ Не заряджайте бритву у закритому пакунку
- ▶ Завжди від'єднуйте бритву від мережі перед промиванням під краном.
- ▶ Пристрій відповідає міжнародним нормативним актам із безпеки IEC, і його можна безпечно мити під краном.



50 УКРАЇНСЬКА

Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи не надто гаряча вода, щоб не допустити опіків рук.

► Рівень шуму: $L_c = 64$ дБ [A]

Заряджання

Переконайтесь, що пристрій вимкнено, перед тим, як заряджати його.

Зарядження займає приблизно 1 годину.

Ви можете також голитися без перезарядження батарей, увімкнувши бритву безпосередньо у мережу живлення.

Індикація підзарядки

Заряджання

► Коли ви починаєте заряджати бритву, що розрядилася, індикатор внизу загораетсяся червоним. Якщо акумулятор містить достатньо заряду для одного гоління, усі лампи починають послідовно мигати зеленим.





Акумулятор повністю заряджений

► Коли акумулятор повністю розрядиться, усі зелені контрольні лампи загоряться.

За декілька годин після зарядження всі лампи згасають.



Заряд акумулятора, що залишився.

► Кількість заряду, що залишається в акумуляторі, визначається числом ламп, що горять.

Заряд, що залишається в акумуляторі, показується, коли ви від'єднуєте бритву або вимикаєте чи вимикаєте її.

- Коли всі лампи горять зеленим, акумулятор заряджено на 100%.
- Коли нижня лампа горить зеленим, залишається 20% заряду акумулятора.



Вичерпування заряду акумулятора

► Коли заряд акумулятора вичерпується, нижня лампа загоряється червоним.

Коли ви вимикаєте бритву, цей індикатор мигає декілька разів.

Час гоління без шнура

Напільно заредена самобръсначка може да подстригва безкабельно до 80 минути.

52 УКРАЇНСЬКА

Підзарядка пристрою

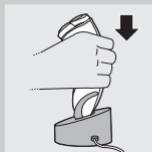


- 1** Вставте вилку пристрою у електробритву.
- 2** Вставте вилку-адаптер до розетки електромережі.
- 3** Коли акумулятор повністю розряджено, вийміть вилку шнура живлення з розетки електромережі, а вилку пристрою з електробритви.

Зарядний пристрій

Ви також можете заряджати пристрій, встановлюючи його в зарядну підставку, якщо вона додається.

Ніколи не занурюйте зарядний пристрій у воду та не мийте під краном.

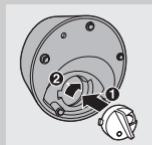
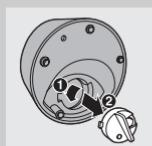


- Вставте бритву в приєднану до мережі зарядну підставку.

Нижня лампа загортається червоним.

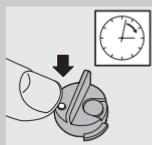


- Знімайте бритву з підставки, не нахиляючи її.



Зняття та встановлення годинника

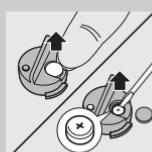
- 1** Поверніть годинник проти годинникової стрілки (1) ("клацання") та витягніть (2).
- 2** Вставте годинник (1) та поверніть за годинниковою стрілкою (2) ("клацання").



Встановлення часу

- Встановлюйте час, натискаючи малу кнопку на задньому боці годинника.

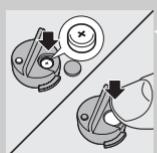
Час можна встановлювати лише вперед.



Заміна акумулятора

- 1** Зніміть ковпачок. Витягніть акумулятор за допомогою мініатюрної викрутки.

54 УКРАЇНСЬКА



2 Встановіть новий акумулятор та насуньте ковпачок.

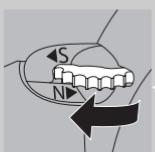
Використання пристрою

Регулювання особистого комфорту

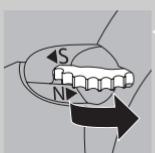


► Система контролю персонального гоління пристосовує бритву до типу Вашої шкіри.

- Ви можете обрати режим "Нормальний" для швидкого та зручного щільного гоління.
- Ви можете обрати режим "Чутливий" для зручного щільного гоління з оптимальним комфортом для вашої шкіри.



► Положення 'S' придатне для чутливої шкіри.



► Положення 'N' придатне для нормального типу шкіри.

► Проміжні положення придатні для типів шкіри між нормальню та чутливою.

Гоління.

1 Ввімкніть бритву, один раз натиснувши на кнопку вмикання /вимикання.

Коли ви вимикаєте чи вимикаєте бритву, усі лампи та символи загортаються, а потім заряд

акумулятора, що залишається, показується протягом кількох секунд.



2 Швидкими поступальними і коловими рухами переміщуйте голівку для гоління по шкірі.

- Якість гоління буде найвищою, якщо шкіра суха.
- Для звікання шкіри до бритви Philips може знадобитися 2 - 3 тижні.



3 Вимкніть бритву, натиснувши одного разу на кнопку on/off (вмик/вимкн.).

4 Надівайте захисний ковпачок на бритву кожного разу після використання, щоб запобігти пошкодженню.

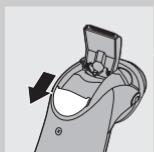
Підстригання

Для підстригання бакенбардів та вусів.

1 Відкрийте тример, штовхаючи повзунок донизу.

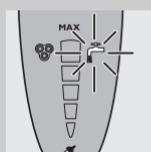
Тример можна привести в робочий стан тільки при працюючому двигуні.

2 Закрійте тример вказівним пальцем.



56 УКРАЇНСЬКА

Чищення й догляд



- ▶ Символ крана починає мигати після кожного гоління, нагадуючи вам про те, що бритва потребує чищення (якщо тільки нижня лампа не горить червоним).

Регулярне чищення гарантує кращу роботу електробритви.

- ▶ Використовуйте миючу машину для чищення бритви, якщо вона є. Дивіться окремий буклет.

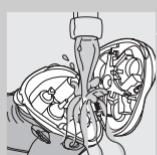
Звичайний спосіб чищення - це промивання бритвеного блоку й камери для волосся під краном гарячої води кожного разу після використання.

Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи не надто гаряча вода, щоб не допустити опіків рук.

Кожного дня: голівки для гоління та триммер

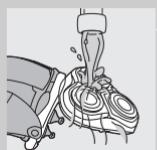


- 1 Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.
- 2 Натисніть фіксуючу кнопку, щоб відкрити бритвений блок.



3 Чистіть блок гоління та камеру для збирання відрізаних волосків, промиваючи їх під гарячою водою.

Переконайтесь, що внутрішня частина бритвеного блоку та камери для волосся почищені належним чином.



4 Промийте пристрій зовні.

5 Закрійте блок для гоління та струсить воду, що залишилися після промивання.

Ніколи не протирайте голівки для гоління полотенцем або якоюсь ганчіркою, бо це може пошкодити леза бритви.



6 Відкрийте блок для гоління знову та залиште їх відкритими, доки пристрій повністю не висохне.

Камеру для волосків ви можете почистити й без води - щіткою, що входить у комплект бритви.

Кожні шість місяців: бритвені головки



1 Відкрийте бритвений блок, поверніть замок проти годинникової стрілки (1) та зніміть утримуючу рамку (2).

2 Почистіть леза та щітки щіткою, що додається.

Не чистіть одночасно більш ніж одне лезо та захисну щітку, щоб не переплутати - кожну

58 УКРАЇНСЬКА

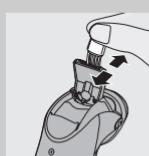
пару підігнано одне до одного. Якщо ви випадково перепутаєте лезо чи гратку, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.

3 Встановіть бритвені головки на бритвений блок. Встановіть утримуючу рамку на бритвений блок та поверніть за годинниковою стрілкою.

4 Закрийте бритвений блок.

Тример

Тример слід чистити кожного разу після його використання.



1 Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.

2 Пристрій слід чистити щіткою, яка додається до нього при продажу.

3 Один раз на шість місяців змащуйте зубці ножиць краплею машинного мастила.

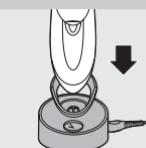
Зарядний пристрій

Ви можете чистити зарядний пристрій вологою ганчіркою.

Зберігання

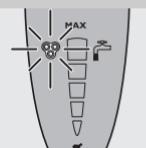


- ▶ Надіньте захисний ковпачок на бритву, щоб запобігти пошкодженню.



- ▶ Зберігайте пристрій у футлярі або встановлюйте пристрій на стійку для висихання.

Заміна



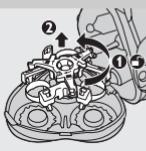
- ▶ Замінюйте бритвені головки, як тільки символ бритвеного блоку починає мигати.

Замінюйте пошкоджені та зношенні насадки тільки насадками "HQ9 Philips".

- 1 Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.

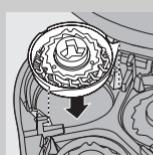


- 2 Натисніть кнопку замка і відкрийте блок для гоління.



- 3 Поверніть замок (1) проти годинникової стрілки та зніміть утримуючу рамку (2).

60 УКРАЇНСЬКА



4 Зніміть бритвені головки та встановіть нові у бритвений блок.

Виступи на голівках повинні попадати точно у пази.



5 Встановіть утримуючу рамку на бритвений блок (1) та поверніть за годинниковою стрілкою (2).

6 Закрийте бритвений блок.

► Символ бритвеного блоку згасає, якщо ви тримаєте кнопку "вмк/вимк" натиснутою протягом 6 секунд.

Приладдя

Доступне таке приладдя:

- Блок живлення "HQ8500/HQ8000".
- Насадки для гоління HQ55 Philips.
- Розпилювач для чищення голівок для гоління "HQ110 Philips Head Cleaner".
- Автошнур HQ8010.

Захист оточуючого середовища



► Не викидайте пристрій зі звичайним побутовим сміттям, доставляйте його після того, як сплінє термін використання, до офіційного приймального пункту для переробки. Цим ви допоможете зберегти довкілля.

► Зарядний пристрій

Не викидайте батарею зі звичайним побутовим сміттям, доставляйте її до офіційного прийомального пункту.

► Бритва

Убудований акумулятор містить речовини, що можуть забруднювати навколошнє середовище.

Утилізація акумулятора бритви

Виймайте батарею, коли Ви викидаєте пристрій. Не викидайте акумулятор зі звичайним побутовим сміттям, доставляйте його до офіційного прийомного пункту. Ви також можете віднести пристрій до сервісного центру "Philips", де витягнуть акумулятор та ліквідують його безпечно для середовища чином.

Витягуйте акумулятор тільки тоді, коли з повністю вичерпано.

- 1** Витягніть блок живлення з розетки та шнур - з пристрою.
- 2** Дайте бритві попрацювати, поки вона зупиниться, викрутіть гвинти і відкрийте бритву.
- 3** Витягніть батарею.



Не підключайте бритву до мережі після того як акумулятор було вийнято.

62 УКРАЇНСЬКА

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам потрібна інформація або у Вас виникли проблеми з пристроям, будь ласка, звітайте до веб-сайту фірми Philips (адреса в Інтернеті: www.philips.com) або зв'яжіться з найближчим центром Philips по обслуговуванню клієнтів Philips Customer Care Centre Вашій країні (Ви можете знайти його номер телефону у єдиному гарантійному талоні, дійсному в усьому світі). Якщо у Вашій країні немає центру Philips по обслуговуванню клієнтів Philips Customer Care Centre, зверніться до Вашого місцевого торгового представника фірми Philips або зв'яжіться з департаментом обслуговування Service Department відділення Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Пошук та усунення несправностей

I Погіршene гоління

- ▶ Причина 1: голівки з лезами забруднено.
- ▶ Бритву не мили достатньо довго, або вода була недостатньо гарячою.
- ▶ Ретельно почистіть бритву перед тим, як продовжувати гоління. Див. главу "Чищення та догляд".
- ▶ Причина 2: довге волосся заважає голівкам з лезами.

► Почистіть леза та філізи щіткою, що додається.Див. главу "Чищення та догляд", розділ "Кожні шість місяців:бритвені головки".

► Причина 3:бритвені головки пошкоджені або зношенні.

► Замініть бритвені головки.Див. розділ „Заміна.

2 Бритва не працює з нажатою кнопкою ON/OFF.

► Причина 1:акумулятор розряджений.

► Перезарядіть акумулятор.Див. розділ „Підзарядка.

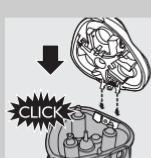
► Причина 2:пристрій не приєднано до мережі.

► Вставте вилку-адаптер до розетки електромережі.

3 Бритвений блок висунувся з бритви.

► Причина:бритвений блок встановлено неправильно.

► Якщо бритвений блок від'єднано від бритви, ви можете легко встановити його ("клацання").



Tähtis

Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas adapterile märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.

- ▶ Kasutage ainult kaasasolevat toitepistikut.
- ▶ Pistik muundab 100-240 voldise voolutugevuse trafo abil turvaliseks 24- voldiseks vooluks.
- ▶ Pistikul on voolumuundur. Ärge lõigake seda ära, et asendada teise pistikuga, see võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ Ärge kasutage vigastatud toitepistikut.
- ▶ Kui pistik on vigastatud, vahetage see ainult originaalpistiku vastu välimaks ohtlikke olukordi.
- ▶ Toitepistik ei tohi märjaks saada.
- ▶ Seadme laadimine, hoidmine ja kasutamine toimugu temperatuurivahemikus 5°C ja 35°C.
- ▶ Ärge kunagi kastke laadimisalust vette ega loputage seda voolava veega.
- ▶ Võtke pardel laadimise ajaks vutlarist välja.
- ▶ Võtke alati pistik pistikupesast välja enne pardli kraani all pesemist.
- ▶ Seade on varustatud rahvusvaheliselt tunnustatud IEC turvaregulatsiooniga ja seda võib pesta voolava vee all.

Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige alati, et vesi poleks liiga tuline ega tekitaks kätele põletushaavu.

- ▶ Müratase: Lc = 64 dB [A]



Laadimine

Kontrollige, et seade oleks väljalülitatud enne kui hakkate seadet laadima.

Tavaliselt võtab laadimine aega umbes 1 tunni.

Te võite raseerida ka laadimata pardliga, kui ühendate selle võrguga.

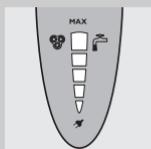
Laadimise märgutuled

Laadimine



- Kui hakkate laadima tühja pardlit, põleb tagumine punane märgutuli. Kui akus on ühekordseks raseerimiseks piisavalt voolu, vilguvad järjestikku kõik rohelised märgutuled.

Aku on täis



- Kui aku on laetud, siis põlevad kõik rohelised märgutuled. Mõne tunni möödudes pärast laadimist kustuvad kõik märgutuled.

Energiajääk akus



- Akusse järelejäänud jõudlust näitab süttinud märgutulede hulk.

66 EESTI

Akusse järelejäänud jõudlust on näha, kui võtate pistiku pistikupesast välja, lülitate pardli sisse või välja.

- Kui kõik rohelised tuled põlevad, onaku 100% laetud.
- Kui tagumine punane märgutuli põleb, on akus veel 20% voolu.

Aku saab tühjaks



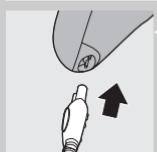
► Kui aku hakkab tühjaks saama, hakkab tagumine punane märgutuli põlema.

Kui lülitate pardli välja, vilgub tuli mõned korrad.

Voolutoiteta raseerimisaeg

Täislaetudaku võimaldab ajada habet ilma toitejuhtmeta umbes 80 minutit.

Seadme laadimine

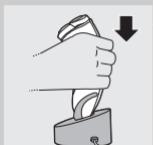


- 1 Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2 Ühendage võrgupistik pistikupessa.
- 3 Kuiaku on täis laetud, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.

Laadimislaus

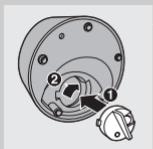
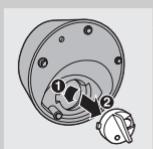
Seadet on võimalik laadida laadimisalusel hoides.

Ärge kunagi kastke laadimisalust vette ega
loputage seda voolava veega.



- ▶ Pange pardel korralikult vooluvõrku ühendatud laadimisalusele.
Tagumine punane märgutuli hakkab põlema.

- ▶ Tõstke pardel aluselt maha seda mitte kallutades.

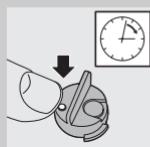


Kella eemaldamine ja sisestamine

- 1 Keerake kella vastupäeva (1) ('klöps') ja tõmmake siis välja (2).

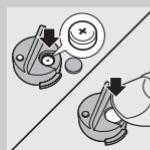
- 2 Sisestage kell (1) ja keerake päripäeva (2) ('iklöpsi').

68 EESTI

**Aja reguleerimine**

► Kellaeg seadistage kella taga oleva väikese nupuga.

Kellaega saab keerata ainult edasisuunas.

**Aku asendamine**

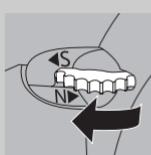
1 Eemaldage kate. Seejärel eemaldage aku tillukese kruvikeerajaga.

2 Sisestage uus aku ja pange kate oma kohale tagasi.

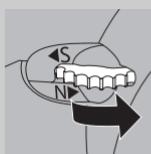
Seadme kasutamine**Personal Comfort Control**

► Personal Comfort Control süsteem võimaldab pardlit kohandada oma nahatüübile.

- Saate pardli seada asendisse 'Normal' kiireks ja mugavaks raseerimiseks, teeb naha siledaks.
- Saate pardli seada asendisse 'Sensitive' kiireks ja mugavaks raseerimiseks, mis tagab nahale optimaalse mugavustunde.



► 'S' asend sobib tundlikule nahatüübile.



► 'N' asend sobib normaalsele nahatüübile.

► Vahepealsed asendid sobivad nahatüübile, mis on normaalse ja tundliku vahepealsed.

Raseerimine

1 Lülitage pardel sisse vajutades ühe korra sisse/välja nuppu.

Kui lülitate pardli sisse või välja, sütivad kõik märgutuled ja sümbolid ning akusse järelejäänud jõudlus ilmub mõneks sekundiks.



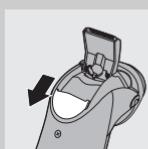
2 Liigutage pardli pead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.

- Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka.
- Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.

3 Vajutage sisse/välja nupule üks kord, et pardlit välja lülitada.



4 Vigastuste vältimiseks pange pardlile pärrast iga kasutuskorda kaitsekaas peale.

70 **EESTI****Piiramine**

Pöskhabeme ja vuntside piiramine.



1 Lükake plaadikest allapoole ja avage piirel.
Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.

2 Sulgege piirel nimetissõrmega.

Puhastamine ja hooldus

► Kraanisümbol hakkab pärast iga raseerimiskorda vilkudes eelde tuletama, et pardel vajab puhastamist (v.a. kui sütit tagumine punane märgutuli).

Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

► Kasutage kaasasolevat pesemisseadet pardli puhastamiseks. Vt eraldiolevat kasutusjuhendi voldikut.

Tavaline seadme puhastamine on parlichea ja karvakambri loputamine tulise veega pärast iga kasutuskorda.

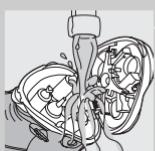
Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.

Iga päev: pardlipea ja karvakamber

1 Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

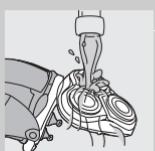


2 Vajutage vabastusnuppu ja avage pardlipea.



3 Peske pardlipea ja karvakamber voolava kuuma vee all.

Kontrollige, et pardlipea sisepind ja karvakamber oleksid korralikult puhtad.



4 Loputage seadme välispool.

5 Sulgege pardlipea ja raputage vesi maha.

Ärge kunagi kasutage paberist käterätte või salvrätikuid, sest need võivad rikkuda pardlipäid.



6 Avage pardlipea, jätké see avatuks ja laske seadmel täielikult ära kuivada.

Võite karvakambrit puhastada ka veeta, kasutades kaasasolevat harja.

72 EESTI

Iga kuue kuu tagant: lõikepead



1 Avage pardlipea, keerake lukusti vastupäeva (1) ja eemaldage fikseerraam (2).

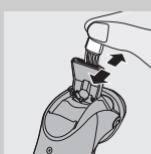
2 Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga.

Puhastage korraga vaid ühe lõikepea tera ja võre, muidu võivad tera ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taasub.

3 Pange lõikepead tagasi pardlipeasse. Pange fikseerraam tagasi pardlipeasse ja keerake päripäeva.

4 Sulgege pardlipea.

Piirel



Puhastage piirlit pärast iga kasutamist.

1 Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

2 Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.



3 Määridge piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga ömblusmasinaõliga.

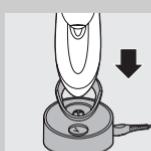
Laadimislaus

Laadimisalust võib puhastada niiske lapiga.

Hoidmine

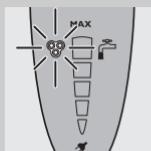


- ▶ Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.



- ▶ Hoidke seadet pardlikotis või pange see hoidikusse kuivama.

Vahetamine



- ▶ Vahetage lõikepead kohe, kui pardlipea sümbol hakkab vilkuma.

Vahetage vigastatud või kulunud lõikepead ainult HQ9 Philips lõikepeade vastu.

- 1 Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

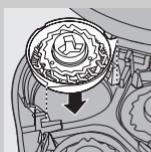


- 2 Eemaldage pardlipea pardlist vajutades vabastusnuppu.

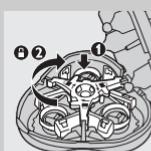
74 EESTI



3 Keerake lukusti vastupäeva (1) ja eemaldage fikseerraam (2).



4 Eemaldage lõikepead ja asendage uutega. Veenduge, et lõikepeade eendid fikseeruksid korralikult õnarustesse.



5 Pange fikseerraam tagasi pardipeasse (1) ja keerake lukustit päripäeva (2).

6 Sulgege pardipea.

► Pardipea sümbol kustub, kui vajutada sisse/välja nuppu 6 sekundit.

Lisavarustus

On võimalik järgmine lisavarustus:

- HQ8500/HQ8000 toitejuhe
- HQ9 Philips lõikepead,
- HQ110 Philips Head Cleaner (pihustusaine lõikepeade puhastamiseks).
- HQ8010 juhe autos kasutamiseks.

Keskkonnakaitse



- ▶ Ärge visake kasutusest kõrvaldatud seadet tavalse olmeprügi hulka, vaid viige see vastavasse kogumispunkti. Olge keskkonnasõbralik.
- ▶ **Laadimislaus**
Ärge visake akut olmeprahi hulka, vaid toimetage vastavasse kogumispunkti.
- ▶ **Pardel**
Sissemonteeritud aku sisaldb ümbritsevat keskkonda saastavaid ained.

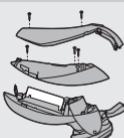
Pardliaku kõrvaldamine

Eemaldage pardlist akud, kui olete otsustanud seadme kasutusest kõrvaldada. Ärge viske akusid muu olmeprahi hulka, vaid viige need spetsiaalsesse kogumiskohta. Võite akud viia ka Philipsi hoolduskeskusse, sealset töötajad hävitavad akud keskkonnasõbralikul moel.

Eemaldage seadmest vaid täiesti tühi aku.

- 1** Eemaldage võrgupistik seina pistikupesast ja seadme toitepistik seadmest.
- 2** Laske pardlil seiskumiseni töötada, vabastage kruvid ja avage pardel.
- 3** Eemaldage aku.

Kui olete akud välja võtnud, ärge pardlit enam vooluvõrku lülitage.



76 EESTI

Garantii ja teenindus

Kui Te vajate teenuseid või informatsiooni või teil on tekkinud probleeme, külastage Philips internet-veebilehte www.philips.com või võtke ühendus Philipsi hoolduskeskusega oma riigis (telefoninumbri leiate garantitalongilt). Kui Teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge oma Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendus Philipsi koduseadmete Teeninduskeskusega.

Vead ja nende kõrvaldamine**1** Habemeajamine ei ole piisavalt efektiivne

- ▶ Põhjus 1: lõikepedad on umbes.
- ▶ Pardleid pole piisavalt kaua või piisavalt kuumas vees pestud.
- ▶ Enne raseerimise jätkamist puhastage pardlit põhjalikult. Vt pt 'Puhastamine ja hooldamine'.
- ▶ Põhjus 2: pikad karvad on ummistanud lõikpea.
- ▶ Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga. Vt pt 'Puhastamine ja hooldus', lõik 'Iga kuue kuu tagant: lõiketerad'.
- ▶ Põhjus 3: lõikepedad on vigastatud või kulunud.
- ▶ Vahetage lõikepedad. Vt pt 'Lõikepea vahetamine'.
- ▶ Pardel ei tööta, kui sisse/välja nuppu on alla vajutatud.

- ▶ Põhjus 1: aku on tühi.
- ▶ Laadige aku. Vt pt 'Laadimine'.
- ▶ Põhjus 2: seade ei ole vooluvõrku korralikult ühendatud.
- ▶ Ühendage võrgupistik pistikupessa.



3 Pardlipea on tulnud pardlist lahti.

- ▶ Põhjus: pardlipea ei ole korralikult oma kohal.
- ▶ Kui pardlipea on pardli küljest lahti tulnud, pange see tagasi (klõpsatus).

78 LATVISKI

Svarīgi

Lūdzu, izlasiet šīs pamācības pirms ierīces lietošanas.

- Lietojiet tikai komplektā iekļauto elektrostrāvas pārveidotāju.
- Kontaktsraudnis pārveido 100-240 voltu spriegumu par drošu spriegumu, kas nepārsniedz 24 voltus.
- Kontaktsraudnī ir iebūvēts elektrostrāvas pārveidotājs. Nenoņemiet kontaktsraudni, lai aizstātu to ar citu, - tas var būt bīstami.
- Neizmantojiet bojātu kontaktsraudni.
- Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojātu kontaktsraudni aizstājiet ar tāda paša modeļa kontaktsraudni.
- Raugieties, lai kontaktsraudnis nesamirkst.
- Uzlādējiet un glabājiet ierīci no 5°C līdz 35°C temperatūrā.
- Nekad neiegredējiet uzlādēšanas statīvu ūdenī un neskalojiet tekošā ūdenī.
- Neuzlādējiet skuvekli aizvērtā futrālī.
- Pirms skalojat skuvekli tekošā ūdenī, vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla.
- Šī ierīce atbilst starptautiski atzītajiem IEC noteikumiem, un to var droši mazgāt tekošā ūdenī.

Uzmanieties, lietojot karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

- Trokšņa līmenis: $L_c = 64 \text{ dB [A]}$



Uzlādēšana

Pirms sākat ierīces uzlādēšanu, pārliecinieties, ka tā ir izslēgta.

Parasti akumulatora uzlādēšanai nepieciešama apmēram viena stunda.

Varat skūties arī bez akumulatoru baterijas uzlādēšanas, vienkārši pievienojot skuvekli elektrotīklam.

Uzlādēšanas norādes

Uzlādēšana

- Tiklīdz sākas skuvekļa akumulatoru baterijas, kas ir pilnīgi izlādējusies, uzlādēšana, iedegas apakšējā sarkanā signāllampiņa. Kad akumulatoru baterijas jaudas pietiek vienai skūšanās reizei, visas signāllampiņas secīgi iedegas zaļā krāsā.

Pilnīgi uzlādēta akumulatoru baterija

- Kad akumulatoru baterija ir pilnīgi uzlādēta, iedegas visas zaļās signāllampiņas. Dažas stundas pēc uzlādēšanas visas signāllampiņas nodziest.

80 LATVIISKI

Atlikusī akumulatoru baterijas energija

► Atlikušo akumulatoru baterijas energijas daudzumu norāda iedegušos signāllampiņu skaits.

Atlikušais akumulatoru baterijas energijas daudzums tiek rādīts, atvienojot skuvekli no elektrotīkla vai to ieslēdzot, vai izslēdzot.

- Ja visas signāllampiņas spīd zaļā krāsā, akumulatoru baterija ir 100% uzlādēta.
- Ja apakšējā signāllampiņa spīd zaļā krāsā, akumulatoru baterijā atlikuši 20% energijas.

Akumulatoru baterijas energijas līmenis ir zems

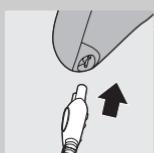
► Kad akumulatoru baterijas energijas līmenis tuvojas beigām, apakšējā signāllampiņa izgaismojas sarkanā krāsā.

Izslēdzot skuvekli, signāllampiņa dažas reizes iemirgojas.

Skūšanās ilgums bez strāvas pievada

Ar pilnīgi uzlādētu skuvekli bez strāvas pievada var skūties līdz 80 minūtēm.

Ierīces uzlādēšana

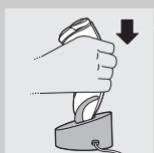


- 1** Iespraudiet elektrovada kontakttapu skuveklī.
- 2** Iespraudiet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni elektrotīkla sienas kontaktrozētē.
- 3** Kad akumulators ir pilnībā uzlādējies, izvelciet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktiligzdas un atvienojiet elektrības vadu no skuvekļa.

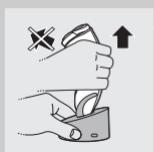
Uzlādēšanas statīvs

Ierīci var uzlādēt, arī novietojot to uzlādēšanas statīvā, ja tas iekļauts ierīces komplektā.

Nekad neiegremdejiet uzlādēšanas statīvu ūden un neskalojiet tekošā ūdenī.

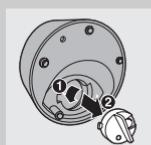


► **Rūpīgi novietojiet skuvekli elektrotīklam pievienotā uzlādēšanas statīvā.**
Apakšējā signāllampiņa iedegas sarkanā krāsā.

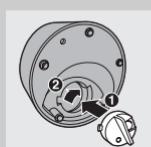


► **Izņemiet skuvekli no statīva, to nesasverot.**

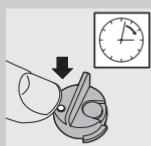
82 LATVIISKI

Pulksteņa ievietošana un izņemšana

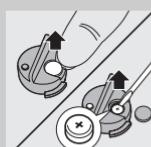
1 Pagrieziet pulksteni pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) (atskan kliks) un izvelciet to (2).



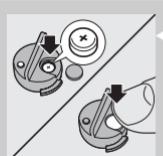
2 Ievietojiet pulksteni (1) un pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā (2) (atskan kliks).

Pareiza laika noregulēšana

► Noregulējiet pareizu laiku, piespiežot mazo taustiņu pulkstenā aizmugurē. Laiku var regulēt tikai uz priekšu.

Baterijas nomaņa

1 Noņemiet vāciņu. Pēc tam izņemiet bateriju, izmantojot nelielu skrūvgriezi.



2 levietojiet jaunu bateriju un novietojiet vāciņu atpakaļ vietā.

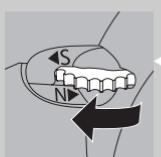
Ierīces lietošana

Personal Comfort Control sistēma

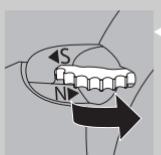


► Personal Comfort Control sistēma ļauj pielāgot skuvekli savam ādas tipam.

- Varat noregulēt skuvekli 'Normal' stāvoklī, lai skūšanās būtu gluda, ātra un ērta.
- Varat noregulēt skuvekli 'Sensitive' stāvoklī, lai gludas skūšanās laikā maksimāli saudzētu ādu.



► 'S' stāvoklis visvairāk piemērots jutīgai ādai.



► 'N' stāvoklis visvairāk piemērots normālai ādai.

► Starpstāvokļi ir piemēroti ādai, kuras tips ir starp normālu un jutīgu.

Skūšanās

1 Lai ieslēgtu skuvekli, vienreiz piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu. ieslēdzot vai izslēdzot skuvekli, iedegas visas

84 LATVIISKI

signāllampiņas un parādās visi simboli. Pēc tam dažas sekundes tiek rādīta atlikušās akumulatoru baterijas energijas līmenis.



2 Gan ar taisnām, gan apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu.

- Vislabāk var noskūties, ja skuvekli lieto uz sausas ādas.
- Var paitē divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.

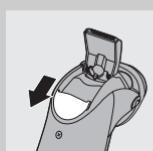


3 Lai izslēgtu skuvekli, vienreiz piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustīju.

4 Lai pasargātu skuvekli no bojājumiem, pēc katras lietošanas reizes uzlieciet tam aizsargvāciņu.

Trimera lietošana

Vaigubārdas un ūsu kopšanai.

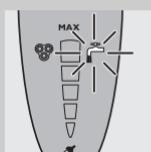


1 Atveriet trimeru, pārbīdot pārslēgu lejup. Trimers darbojas, kamēr skuveklis ir ieslēgts.



2 Aizveriet trimeru ar rādītājpirkstu.

Tīrišana un apkope



- Krāna simbols pēc katras skūšanās reizes sāk mirgot, atgādinot, ka skuveklis jāiztīra (izņemot, ja apakšējā signāllampiņa deg sarkanā krāsā).

Regulāra tīrišana nodrošina labāku skūšanas kvalitāti.

- Ja komplektā iekļauta mazgāšanas ierīce, izmantojiet to skuvekļa tīrišanai. Sk. atsevišķo lietošanas pamācību.

Parasti ierīci tīra, izskalojot skūšanas bloku un matiņu nodalījumu ar karstu ūdeni ikreiz pēc skuvekļa lietošanas.

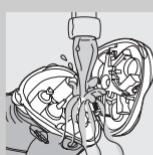
Uzmanieties, lietojot karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

Katru dienu: skūšanas bloka un matu nodalījuma tīrišana

- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektrovadu no skuvekļa.
- 2** Piespiediet atbrīvošanas taustiņu un atveriet skūšanas bloku.

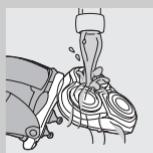


86 LATVIISKI



3 Lai iztīrītu skūšanas bloku un matu nodalījumu, ūsu brīdi skalojiet tos karstā, tekošā ūdenī.

Raugieties, lai skūšanas bloka iekšpuse un matiņu nodalījums tiktu rūpīgi iztīrīts.



4 Noskalojiet ierīces korpusu.

5 Aizveriet skūšanas bloku un nopuriniet lieko ūdeni.

Nekad nesusiniet skūšanas bloku ar dvieli vai salveti, jo tā var sabojāt skuvekļa galviņas.



6 Vēlreiz atveriet skūšanas bloku un atstājiet to atvērtu, lai ierīce pilnīgi izķūtu.

Matu nodalījumu varat tīrīt arī bez ūdens ar komplektā iekļauto birstīti.

Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņu tīrīšana



1 Atveriet skūšanas bloku, pagrieziet aizslēgu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet saturētājrami (2).

2 Notīriet asmenīšus un aizsargdetaļas ar komplektā iekļauto birstīti.

Vienlaikus tīriet tikai vienu asmenīti un aizsargrežgi, lai visi asmenīšu komplekti būtu saskaņoti. Nejauši sajaucot detaļas, būs nepieciešamas dažas nedēļas, lai atjaunotu ierīces nevainojamu darbību.

3 Ielieci skuvekļa galviņas atpakaļ skūšanas blokā. Ielieci saturētājārāmi atpakaļ skūšanas blokā un pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

4 Aizveriet skūšanas bloku.

Trimers

Tīriet trimeru pēc katras lietošanas reizes.

1 Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektrovadu no skuvekļa.



2 Tīriet trimeru ar komplektā iekļauto birstīti.



3 Reizi sešos mēnešos ieeļojiet trimera zobiņus ar pilienu šujmašīnu eļjas.

Uzlādēšanas statīvs

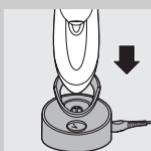
Uzlādēšanas statīvu var tīrīt ar mitru drānu.

88 LATVIISKI

Uzglabāšana



- Lai pasargātu ierīci no bojājumiem, uzlieciet tai aizsargvāciņu.



- Glabājet ierīci pārvalkā vai novietojiet statīvā, lai nožūst.

Nomaiņa



- Nomainiet skuvekļa galviņas, tiklīdz sāk mirgot skūšanas bloka simbols.

Nomainiet bojātas vai nolietotas skuvekļa galviņas tikai ar HQ9 Philips skuvekļa galviņām.

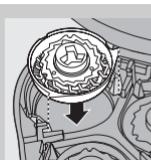


- Izlēdziet skuvekli, izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktsraudni no elektrotīkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektrovadu no skuvekļa.



- Lai atvērtu skūšanas bloku, piespiediet atbrīvošanas taustiņu.

- Pagrieziet aizslēgu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un izņemiet saturētājrāmi (2).



4 Izņemiet nolietotās skuvekļa galvīnas un ievietojet skūšanas blokā jaunas.

Raugieties, lai skuvekļa galvīņu izvirzījumi precīzi iekļautos skūšanas bloka padziļinājumos.



5 Ielieci saturētājrami atpakaļ skūšanas blokā (1) un pagrieziet aizslēgu pulksteņa rādītāju kustības virzienā (2).

6 Aizveriet skūšanas bloku.

► Skūšanas bloka simbols nodziest, ja sešas sekundes tiek turēts piespiests ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš.

Piederumi

Iespējams iegādāties šādus piederumus:

- HQ8500/HQ8000 kontaktspaudni;
- HQ9 Philips skuvekļa galvīnas;
- HQ110 Philips Head Cleaner (skuvekļa galvīņu tīrišanas aerosols).
- HQ8010 automašīnas elektrovadu.

Vides aizsardzība



► Neizmetiet ierīci kopā ar parastajiem mājturības atkritumiem, bet nododiet oficiālā atkārtotai pārstrādei paredzēto lietu savākšanas vietā, tādējādi saudzējot apkārtējo vidi.

► Uzlādēšanas statīvs

90 LATVIISKI

Neizmetiet akumulatoru bateriju kopā ar parastajiem mājturības atkritumiem, bet nododiet oficiālā savākšanas vietā.

► **Skuveklis**

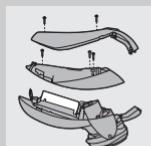
lebūvētā akumulatoru baterija satur vielas, kas var piesārņot apkārtējo vidi.

Atbrīvošanās no akumulatoru baterijas

Atbrīvojoties no ierīces, izņemiet akumulatoru bateriju. Neizmetiet akumulatoru bateriju kopā ar parastiem mājturības atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas vietā. Ierīci varat arī aiznest uz Philips pakalpojumu centru, kur akumulatoru bateriju izņems un no tās atbrīvosies videi nekaitīgā veidā.

Izņemiet akumulatoru bateriju tikai tad, kad tā ir pilnīgi izlādējusies.

1 Izvelciet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrotūkla sienas kontaktrozetes un atvienojiet elektrovadu no skuvekļa.



2 Darbiniet skuvekli, līdz tas apstājas, atskrūvējiet un atveriet skuvekļa korpusu.

3 Izņemiet akumulatoru bateriju.

Ja akumulatoru baterija ir izņemta, skuvekli elektrotūklam vairs nepievienojiet.

Garantija un apkope

Ja nepieciešama pašdzībā vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas bukletā). Ja jūsu valstī nav Philips pakalpojumu centra, lūdzier pašdzību Philips preču izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodalas pakalpojumu dienestam.

Klūmju novēršana

I Nepietiekami gluda skūšana

- ▶ *Pirmais iemesls: skuvekļa galviņas ir netīras.*
- ▶ *Skuveklis sen nav skalots, vai arī ūdens nav bijis pietiekami karsts.*
- ▶ **Pirms turpināt skūšanos, rūpīgi notīriet skuvekli. Sk. nodalju "Tīrišana un apkope".**
- ▶ *Otrais iemesls: gari mati aizsprosto skuvekļa galviņas.*
- ▶ **Notīriet asmenīšus un aizsargdetaļas ar komplektā iekļauto birstīti. Sk. nodalas "Tīrišana un apkope" apakšnodalju "Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņu tīrišana".**
- ▶ *Trešais iemesls: skuvekļa galviņas ir bojātas vai nolietotas.*
- ▶ **Nomainiet skuvekļa galviņas. Sk. nodalju "Nomainīt".**

92 LATVIISKI

2 leslēgšanas/izslēgšanas taustiņš ir piespiests, bet skuveklis nedarbojas.

- ▶ Pirmais iemesls: akumulatoru baterija ir izlādējusies.
- ▶ Uzlādējiet akumulatoru bateriju. Sk. nodaļu „Uzlādēšana”.
- ▶ Otrais iemesls: ierīce nav pievienota elektrīklam.
- ▶ Iespraudiet elektrostrāvas pārveidotāja kontaktspraudni elektrotīkla sienas kontaktrozetē.



3 Skūšanas bloks ir atdalījis no skuvekļa.

- ▶ Iemesls: skūšanas bloks nav pareizi uzlikts.
- ▶ Ja skūšanas bloks atdalās no skuvekļa, to var vienkārši vēlreiz pievienot (atskan klikšķis).

Svarbu žinoti

Prieš paradigmami naudoti aparata, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir saugokite jas tolimesniams naudojimui.

- ▶ Naudokite tik rinkinyje esantį laidą.
- ▶ Kištukas transformuoja 100-240 voltų srovę į saugią žemesnę nei 24 voltų srovę.
- ▶ Maitinimo laide yra transformatorius. Niekada nepjaukite maitinimo laido, norėdami jį pakeisti nauju, nes galite sukelti pavojingą situaciją.
- ▶ Nenaudokite pažeisto laido.
- ▶ Jei laidas yra pažeistas, norint išvengti pavojaus, visada pakeiskite jį tik originaliu laidu.
- ▶ Patikrinkite, ar laidas nesudrėkės.
- ▶ Kraukite ir laikykite aparatą temperatūroje tarp 5°C ir 35°C.
- ▶ Niekada nemerkite pakrovimo stovo į vandenį ir neskalaukite po tekančiu vandeniu.
- ▶ Neperkrovinėkite skustuvu uždarame krepšelyje.
- ▶ Prieš plaunant skustuvą po tekančiu vandeniu, visada išjunkite jį iš tinklo.
- ▶ Aparatas atitinka tarptautinius IEC saugumo reikalavimus ir jį galima saugiai valyti po tekančiu vandeniu.
- ▶ Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusidegintumėte rankų.
- ▶ Triukšmingumo lygis: Lc = 64 dB [A]



94 LIETUVIŠKAI

Pakrovimas

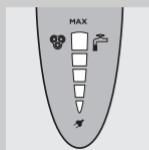
Prieš pradėdami krauti aparata, patikrinkite, ar jis yra išjungtas.

Įprastinis pakrovimas trunka apie vieną valandą.

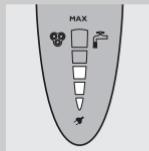
Galite skustis ir nepakrovę aparato, ijjungdami jį į elektros tinklą.

Pakrovimo nurodymai**Pakrovimas**

- Kai pradedate įkrauti išsikrovusią barzdaskutę, apačioje įsižiebia raudona lemputė. Kai elemente yra pakankamai energijos vienam skutimuisi, visos lemputės ims paeiliui mirgėti žalia šviesa.

Pilnai pakrauta baterija

- Kai elementas pilnai įkrautas, įsižiebs visos žalios lemputės. Praėjus keletui valandų po krovimo, visos lemputės išsijungs.

Likusi elemento talpa

- Degančių lempučių skaičius parodo likusį energijos kiekį elemente.

Likusia elemento energiją galite pamatyti įjungę arba išjungę barzdaskutę, taip pat kai išjungiate aparatą iš maitinimo tinklo.

- Kai visos lemputės įsiziebs žaliai, tai reikš, jog elementas yra įkrautas 100%.
- Kai apačioje esanti lemputė įsiziebs žaliai, yra likę tik 20% elemento talpos.

Baterija senka



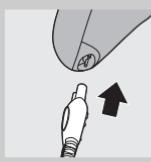
► Kai elementas senka, apačioje įsiziebia raudona lemputė.

Kai išjungsite barzdaskutę, ši lemputė sumirksės keletą kartų.

Skutimasis be laido

Kai barzdaskutės elementas yra pilnai įkrautas, galite skustis iki 80 minučių.

Aparato pakrovimas



- 1 Istatykite aparato kištuką į barzdaskutę.
- 2 Ijunkite laidą į elektros tinklą.
- 3 Kai baterija pilnai pasikraus, išjunkite aparatą iš elektros lizdo ir ištraukite aparato kyštuką iš skustuvo.

96 LIETUVIŠKAI

Pakrovimo stovas

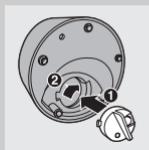
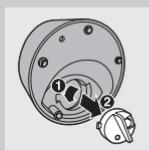
Jūs taip pat galite krauti aparatą, pastatę ji į pakrovimo stovą (jei jis yra rinkinyje).

Niekada nemerkite pakrovimo stovo į vandenį ir neskalaukite po tekančiu vandeniu.



► Įstatykite barzdaskutę tinkamai į pakrovimo stovą, kuris yra įjungtas į maitinimo tinklą. Apačioje įsižiebs raudona lemputė.

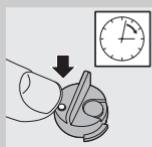
► Barzdaskutę išimkite iš stovo nepakreipę jos.



Laikrodžio įdėjimas ir išėmimas

1 Pasukite laikrodį prieš laikrodžio rodyklę (1) (pasigirs spragtelėjimas) ir ištraukite ji (2).

2 Įstatykite laikrodį (1) ir pasukite ji pagal laikrodžio rodyklę (2) (pasigirs spragtelėjimas).

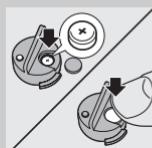


Laiko nustatymas

- Laiką galite nustatyti, paspaudę laikrodžio nugaroje esantį mygtuką.
Laiką galima nustatyti tik į priekį.



Elemento pakeitimas



- 1 Nuimkite dangtį, tada mažu atsuktuvu išimkite elementą iš aparato.

- 2 Įdėkite naują elementą ir uždarykite dangtį.

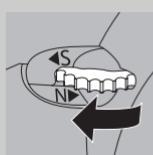
Aparato naudojimas

Personal Comfort Control (personalinio komforto kontroliavimo sistema)

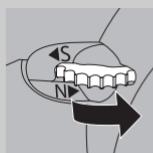


- Personal Comfort Control (personalinio komforto kontroliavimo sistema) pritaiko skustuvą jūsų odos tipui.
- Galite nustatyti barzdaskutę į "Normal" padėtį greitam, patogiam ir švariam skutimuisi.
- Galite nustatyti barzdaskutę į "Sensitive" padėtį patogiam ir švariam skutimuisi, suteikiančiam maksimalų komfortą odai.

98 LIETUVIŠKAI



► "S" pozicija geriausiai tinkama jautriai odai.



► "N" pozicija geriausiai tinkama normaliai odai.
 ► Tarpinė padėtis tinkama odai, kuri yra tarpinė tarp jautrios ir normalios.

Skutimasis

1 Ijunkite barzdaskutę, vieną kartą paspausdami jungiklį.

Kai įjungiate arba išjungiate barzdaskutę, visos lemputės bei simboliai išsilebia ir kelias sekundėms galite matyti likusią elemento energiją.



2 Skutimo galvutėmis braukite per odą tiesiai ir apvaliais judesiais.

- Skuskite sausą veidą. Taip pasieksite geriausią rezultatą.
- Jūsų odai gali prireikti 2 - 3 savaičių tam, kad priprastų prie "Philips" sistemos.



3 Išjunkite barzdaskutę, paspausdami išjungimo/iungimo mygtuką dar kartą.

4 Kad nepažeistumėte barzdaskutęs, kiekvieną kartą ant jos uždékite apsauginį gaubtelį.



Korektorius

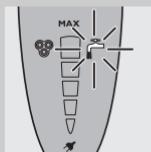
Įšpuoselėtoms žandenoms ir ūsams.

1 Atidarykite korektorių, pastūmę šliaužiklį žemyn.

Varikliui veikiant korektorius gali išsijungti.

2 Smiliumi uždarykite korektorių.

Valymas ir priežiūra



► Vandens čiaupo simbolis ims mirksėti po kiekvieno skutimosi, primindamas jums, jog barzdaskutę reikia išvalyti (šis simbolis neįsižiebs, kai apačioje dega raudona lemputė).

Reguliarus valymas užtikrina geresnį skutimą.

► Barzdaskutę plaukite plovimo mašina, jei ji yra rinkinyje. Daugiau informacijos rasite atskirame instrukcijų lankstinuke.

Kaskart pasinaudojė barzdaskute, skutimo galvutę ir plaukų kamerą skalaukite karštu vandeniu.

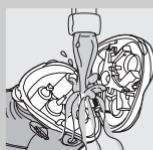
Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per daug karštas, kad nenusidegintumėte rankų.

100 LIETUVIŠKAI

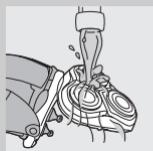
Kasdien: skutimo įtaisas ir plaukų skyrelis



1 Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.



2 Norėdami atidaryti skutimo įtaisą, spauskite atjungimo mygtuką.



3 Skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išvalykite, praskalaudami juos po karštu vandeniu. Šitikinkite, kad skutimo įtaiso vidus ir plaukų skyrelis yra tinkamai išvalyti.



4 Aparato išorę nuplaukite.

5 Uždarykite skutimo įtaisą ir išpurtykite likusį vandenį.

Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluoščiu ar audiniu, nes tai gali pakenkti skutimo galvutei.

6 Atidarykite skutimo įtaisą ir palikite ji atvirą, kol aparatas pilnai išdžius.

Plaukų skyrelį galite išvalyti ir be vandens, naudodami rinkinyje esantį šepetėlį.

Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės



1 Atidarykite skutimo įtaisą, pasukite užraktą prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite laikantį rėmą (2).

LIETUVIŠKAI 101

2 Rinkinyje esančiu šepeteliu išvalykite skutančią ir apsauginę galvutes.

Vienu metu nevalykite daugiau nei vieną skutančią ir apsauginę galvutes, kadangi jos visos sudaro poras. Jei netycia sumaišote galvutes, gali prireikti kelių savaičių, kol aparatas vėl skus optimaliai.

3 Skutimo galvutes uždékite atgal ant skutimo įtaiso. Ant skutimo įtaiso uždékite laikantįjį rėmą ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę.**4** Uždarykite skutimo įtaisą.**Korektorius**

Valykite korektorių po kiekvieno panaudojimo

**1** Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.**2** Valykite korektorių tam skirtu šepeteliu.**3** Kas šeši mėnesiai sutepkite skustuvo dantelius lašu mašininės alyvos.**Pakrovimo stovas**

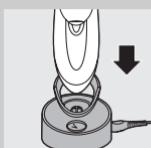
Pakrovimo stovą galite išvalyti drėgna skepetaite.

102 LIETUVIŠKAI

Saugojimas



- ▶ Vengdami pažeidimų ant barzdaskutės uždékite apsauginį gaubtelį.



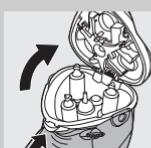
- ▶ Aparatą laikykite prabangiamoje krepšelyje arba padékite sausoje vietoje.

Pakeitimas



- ▶ Skutimo galvutę pakeiskite iškart, kai ims blyksėti skutimo įtaiso simbolis.

Sugadintas arba susidėvėjusias skutimo galvutes pakeiskite tik originaliomis HQ9 Philips skutimo galvutėmis.

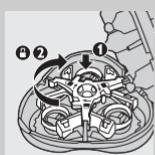
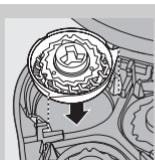


- 1 Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.



- 2 Paspauskite atjungimo mygtuką ir atidarykite skutimo įtaisą.

- 3 Pasukite užraktą prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite laikantį rėmą (2).



4 Lšimkite skutimo galvutes ir j skutimo jtaisą. įdékite naujas.

Įsitikinkite ar skutimo galvučių išsikišimai tiksliai įstatyti į kišenes.

5 Laikant jį rėmą uždékite atgal ant skutimo jtaiso (1) ir pasukite užraktą pagal laikrodžio rodyklę (2).

6 Uždarykite skutimo jtaisą.

► Skutimo jtaiso simbolis užges, jei 6 sekundes palaikysite nuspaudę įjungimo/išjungimo mygtuką.

Priedai

Galimi šie priedai:

- HQ8500/HQ8000 maitinimo laidas
- HQ9 Philips skutimo galvutės.
- HQ110 Philips Head Cleaner (purškiamas skutimosi galvučių valiklis).
- HQ8010 mašinos laidas.

Aplinka



► Kai atsikratote aparatu, nemeskite jo į normalią šiukšlių dėžę, o pristatykite į oficialų surinkimo punktą, kur jį perdirbs. Taip padėsite išsaugoti aplinką.

Pakrovimo stovas

Elementų neišmeskite kartu su buitinėm atliekom, bet nuneškite juos į oficialų surinkimo tašką.

104 LIETUVIŠKAI

► Barzdaskutė

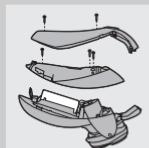
Pakraunamose baterijose yra medžiagų, galinčių užteršti aplinką.

Atsikratymas barzdaskutės elementais

Kai išmetate aparątą, išimkite bateriją. Baterijos nemeskite į įprastą šiukslių dėžę, bet pristatykite į oficialų surinkimo punktą. Taip pat galite nunešti bateriją į Philips aptarnavimo centrą, kur ja atsikratys, aplinkai saugiu būdu.

Bateriją išimkite kai ji yra visiškai tuščia.

- 1** Ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir aparato kištuką iš barzdaskutės.
- 2** Palikite barzdaskutę, kol ji nustos veikusi, tada atsukite varžtus ir atidarykite barzdaskutę.
- 3** Išimkite bateriją.



Po to, kai išéméte baterijas, nebejunkite barzdaskutės į elektros tinklą.

Garantija ir aptarnavimas

Jei jums reikalinga informacija ar turite problemų, aplankykite Philips tinklapį www.philips.com ar susisiekite su Philips klientų aptarnavimo centru savo šalyje (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį Philips pardavėją arba įgaliotą Philips aptarnavimo centrą.

Problemų sprendimas

I Pablogėjės skutimas

- ▶ Priežastis 1: skutimo galvutės nešvarios.
- ▶ Barzdaskutė seniai neplauta arba plaunant naudota per mažai vandens.
- ▶ Kruopščiai išvalykite barzdaskutę prieš tęsiant skutimą (žiūrėkite skyrelį "Valymas ir priežiūra").
- ▶ Priežastis 2: ilgi plaukai apvėlė skutimo galvutes.
- ▶ Rinkinyje esančiu šepetėliu išvalykite pjaunančias ir apsaugines galvutes. Žiūrėkite skyrelį "Valymas ir priežiūra", skirsni "Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės".
- ▶ Priežastis 3: skutimo galvutės yra pažeistos arba susidėvėjė.
- ▶ Pakeiskite skutimo galvutes. Žiūrėkite skyrelį "Pakeitimas".

106 LIETUVIŠKAI

2 Kai įspaustas įjungimo/išjungimo mygtukas, barzdaskutė neveikia.

- ▶ Priežastis 1: baterija yra tuščia.
- ▶ Pakraukite bateriją. Žiūrėkite skyrelį "Pakrovimas".
- ▶ Priežastis 2: aparatas nėra įjungtas į maitinimo tinklą.
- ▶ Ijunkite laidą į elektros tinklą.



3 Skutimo įtaisas nuimtas nuo skustuvo.

- ▶ Priežastis: netinkamai įstatytas skutimo įtaisas.
- ▶ Jei skutimo įtaisas atsijungė nuo barzdaskutės, jūs lengvai galite ji vėl pritvirtinti prie aparato (pasigirs spragtelėjimas).

Маңызды

Құралды қолданар алдында, осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- ▶ Тек осыған қосымша берілген адапторды ғана қолданыңыз.
- ▶ Тоқ сымы 100-240 вольтті 24 вольттен төмен қауіпсіз вольтажға алмастырады.
- ▶ Адапторда трансформер бар. Адапторды кесіп алып тастап, оның орнына басқа шанышқы қоюға болмайды, себебі бұл өтө қауіпті жағдай туғыздады.
- ▶ Сынған адапторды қолдануға болмайды.
- ▶ Егер адаптор сынған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны түпнұсқалық түрімен ғана ауыстырған жөн.
- ▶ Тоқ сымы суланбағандығына көніл бөлінің.
- ▶ Құралды тек 5°C және 35°C температурасы аралығында ғана зарядтауға, қолдануға және сақтауға болады.
- ▶ Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, және оны ағын судың астында шаюға болмайды.
- ▶ Ұстараны жабық дорбашада зарядтауға болмайды.
- ▶ Қыратын ұстараны ағын судың астында тазалар алдында, оны әрдайым тоқтан сұрып тұрыңыз.
- ▶ Құрал халықаралық IEC бекіткен қауіпсіздік заңына сәйкес келеді, және оны ағын су астында тазалауға болады.

Ыстық сүмен абай болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.

- ▶ Шу деңгей: Lc = 64 dB [A]



108 ҚАЗАҚША

Зарядтау

Батареяны зарядтайтын алдында, құралдың өшіріліп тұрғанына көзінізді жеткізіңіз.

Зарядтау шамамен 1 сағат алады.

Сонымен бірге, сіз құралды зарядтамай ақ, тікелей тоқпен байланыс арқылы қырына аласыз.

Заряд көрсеткіші**Зарядтау**

- ▶ Заряды жоқ ұстараны зарядтай бастағаныңызда, тәменгі жарық, қызыл болып жанады. Бір қырынұға жеткілікті қуат алған батареяның барлық жарықтары кезектесіп, жасыл жарықпен жынындағы бастайды.

Батарея толығымен зарядталды

- ▶ Батарея толығымен зарядталғанда, барлық жасыл жарықтар қосылады.

Бірнеше сағат зарядталып жатқаннан соң, барлық жарықтар сөнеді.

Зарядтың қалған деңгейі

- ▶ Батареяда қалған қуат мөлшері, жарығы бар жарықтар санымен көрсетіледі.

Зарядтың қалған деңгейі, ұстараны тоқтан сүырғанда немесе оны қосып, не сөндіргенде көрінеді:

- Барлық жарық жасыл болып жанып тұрса, батарея 100% толық деген сөз.
- Төменгі жарық жасыл болып жанып тұрса, батареяның 20% қалған деңгейін білдіреді.

Батарея таусылайын деп тұр

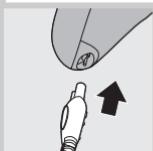


► Батарея таусылайын деп тұрғанда, төменгі жарық белгісі қызыл болып жанады. Сіз ұстараны өшіргенде, осы жарық бірнеше рет жымындаиды.

Тоқ сымысыз қырыну үақыты

Ұстара толығымен зарядталғанда, ол 80 минут бойы тоқ сымысыз жұмыс жасай береді.

Аккумулятор батареясын зарядтау



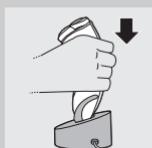
- 1 Құралдың тоқ сымын ұстараға қосыңыз.
- 2 Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- 3 Батарея толығымен зарядталғанда, қабырғаға қосылған тоқ сымын сұрып алып, құрал тоқ сымын ұстарадан ажыратыңыз.

110 ҚАЗАҚША

Заядтайтын қондырма

Егер мүмкіндік болса, сіз құралды зарядтайтын қондырмада қойып та зарядтай аласыз.

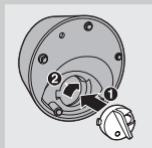
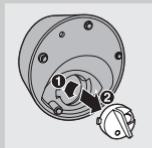
Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, және оны ағын судың астында шаюға болмайды.



► Ұстараны ұқыпты түрде тоққа қосылған, зарядтайтын қондырманың үстіне орнатыңыз.

Төменгі жарығы қызыл болып жанады.

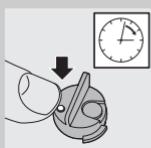
► Ұстараны қондырмадан қисайтпай көтеріп алыңыз.



Сағатты орнату және ажырату

1 Сағатты, сағаттың бағытына қарсы бұраңыз (1) («сырт» ете түскенше), сейтіп тартып алыңыз (2).

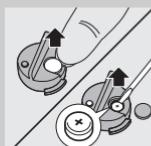
2 Сағатты орнатыңыз (1), оны сағат бағытына қарай бұраңыз (2) («сырт» ете түскенше).



Уақытты орнату

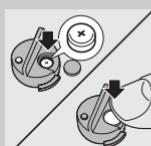
► Сағаттың уақытын, артындағы кішкене түмениң басу арқылы орнатыла аласыз.

Уақыт, тек алға қарай жылжу арқылы орнатыла алады.



Батареяны ауыстыру

1 Қақпағын алыңыз. Кішкентай бұрауыштың көмегімен батареяны алып тастайсыз.



2 Жаңа батареяны салып, артқы қақпақты орнына қойыңыз.

Құралды қолдану

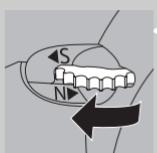
Дербес қырынудың жайлышығын бақылау жүйесі



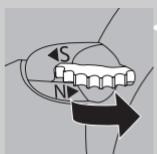
► Дербес қырынудың жайлышығын бақылау жүйесі, сіздің ұстаранызды өзініздің төрініздің түріне икемдектіздіреді.

- Жылдам және жайлыш түрде таза қырыну үшін, сізге ұстараны «normal» бағдарламасына қою керек болады.
- Терінізге тиімді жайлышық бере тұра, ынғайлы түрде таза қырыну үшін, сізге ұстараны «sensitive» бағдарламасына қою керек болады.

112 ҚАЗАҚША



► 'S' ұстанымы сезімтал теріге өте тиімді болып келеді.



► 'N' ұстанымы сезімтал теріге өте тиімді болып келеді.

► Олардың ортасындағы ұстаным қалыпты және сезімтал терілердің ортасындағы теріге өте тиімді болып келеді.

Қырыну

1 Ұстараны қосу/өшіру түймесін бір рет басу арқылы қосыңыз.

Ұстараны қосып немесе сөндіргенде, барлық белгілер мен жарықтар жаңып, бірнеше секунд бойы, батареяда қанша қуат қалғандығы көрінеді.



2 Қыратын ұстара бастарын теріңіздің үстінен жылдам, тік және айналмалы қозғалыстармен жүргізіңіз.

- Құрғақ бетті қырсаныз, ең жаксы нәтижеге жетесіз.
- Сіздің теріңіз осы Philips қырыну ұстара жүйесіне үйрену үшін 2 немесе 3 апта керек болады.

3 Ұстараны қосу/өшіру түймесін бір рет басу арқылы қосыңыз.

4 Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын, ер бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын зақымдардан сақтайсыз.



Кесетін қайши



Жақ сақал мен мұртты қалпына келтірге арналған.



1 Кесетін қайшыны сырғыманы төмен қарай басып ашыңыз.

Кесетін қайши, мотор жұмыс жасап тұрғанда белсендіріледі.

2 Кесетін қайшыны сұқ саусағызызben жабыңыз.

Тазалау және күту



► Су шүмек белгісі, сіз әр бір қырынып болған сайын жұмындағай бастайды, ол сізге ұстараны тазалау керектігін есіңізге салады (тек төменгі жарығы қызыл болып жанбаса).

Ұстараны әрдайым тазалап тұрсаныз, ол сізге жақсы қырыну қызметтің қамтамасыз етеді.

► Егер мүмкіндік болса, ұстараны ыдыс жуғыш машинасында тазалауға болады. Бөлек берілген нұсқа буқлетін қараңыз.

Күралды қалыпты түрде тазалау үшін, қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін, ыстық сүмен әр қолданған сайын шайып тұру керек.

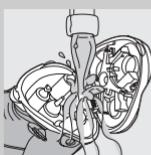
114 ҚАЗАҚША

Ыстық сумен абай болыңыз. Қолыңыздың күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.

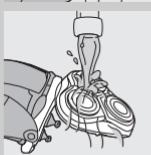
Күнделікті: ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін



1 Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.



2 Босататын түймені басып, қыратын ұстара бөлігін ашыңыз.

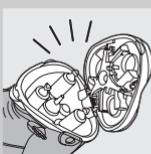


3 Ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін ағын су астында біраз уақыт бойы шайыңыз.

Қыратын ұстараның ішін де, шаш жиналатын жерін де, тыянақты етіп тазалаңыз.

4 Құралдың сыртын шайып жіберіңіз.

5 Ұстараның қыратын бөлігін жауып, артық суды сілкіп жіберіңіз.



Ұстараның қыратын бөлігін сұлғимен немесе шүберекпен сүртпеніз, себебі бұл қыратын бастарға зақым келтіру ү мүмкін.

6 Ұстараның қыратын бөлігін қайтадан ашып, кепкенше солай ашық қалдырыңыз.

Сонымен бірге, сіз шаш жиналатын жерді сүсіз, тек қосымша бөлшек ретінде берілген қылشاқпен де тазалауыңызға болады.

Әр бір алты ай сайын: қыратын бастар



- 1** Ұстараның қыратын бөлігін ашыңыз, бекітпені сағат бағытына қарсы бұраңыз (1), және қорғаушы жақтауын алып тастаңыз (2).
- 2** Кескіштер мен қорғаушы бөліктерін қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз. Бір деғенде, бір кескіш пен бір қорғаушыдан көп тазаламаңыз, себебі олардың бәрі парланған топтама болып келеді. Егер сіз байқаусызда кескіш пен қорғаушыларды шатастырып алған болсаңыз, қырыну қызметтінін тиімді болуы қалпына келгенше бірнеше апталар керек болады.
- 3** Қыратын бастарды, ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз. Қорғаушы жақтауын ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатып, сағат бағытында бұраңыз.
- 4** Қыратын бөлікті жабыңыз.

Ұшын кесетін қайшы

Құралды қолданған сайын тазалап тұрыңыз.



- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.
- 2** Кесетін қайшыны қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.

116 ҚАЗАҚША



3 Әр бір алты ай сайын, бір тамшы машина майымен, кесетін қайшы тістерін майлап тұрыңыз.

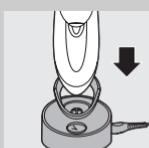
Заядтайтын қондырма

Таймерді дымқыл шүберекпен тазаласаңыз болады.

Сақтау



▶ Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын ұстараға кигізіп қойыңыз, сонда оны зақымдардан сақтайсыз.



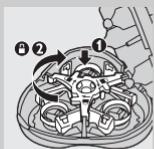
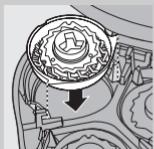
▶ Құралды әдемі дорбашаға салыңыз немесе қондырмада қойып кептіріңіз.

Алмастыру



▶ Қыратын бастарды, қыратын бөлік белгісі жымыңдай бастағанда ауыстырыңыз.

Зақымдалған немесе тозған қыратын бастарды, тек қана HQ9 Philips қыратын бастармен ғана ауыстырыңыз.



1 Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

2 Босататын түймені басып, қыратын ұстара бөлігін ашыңыз.

3 Бекітпені сағат бағытына қарсы бұрап, (1), қорғаушы жақтауын алыңыз (2).

4 Қыратын бастарды алып, жаңа қыратын бастарды қыратын бөлікке салыңыз. Ұстараның қыратын басының томпиып тұрған бөлігі, тесікшеге дәлме дәл түсі тиіс.

5 Қорғаушы жақтауын, ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз (1), сөйтіп бекітпені сағат бағытында бұраныз (2).

6 Қыратын бөлікті жабыңыз.

► Қыратын бөлік белгісі, сіз қосу/өшіру түймесін 6 секундтай басып тұрсаңыз кетеді.

Құрал-саймандар

Мына құрал-саймандар қамтамасыз етіледі:

- HQ8500/HQ8000 тоқ сымы/шанышқы.
- HQ9 Philips қыратын бастар.
- HQ110 Philips қыратын бастарды тазалаушы (қыратын бастарды тазалайтын спрей).
- HQ8010 көлік тоқ сымы.

Қоршаған айнала

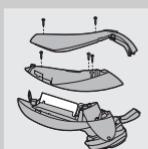


- Құралды, өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге, қайта өндөу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз.
- Ішіне орнатылған қайта зарядталып отыратын батарея құрамында, қоршаған айналға тигізер зиянды заттар бар. Құралды тастар немесе арнайы жинап алатын орынға берер алдында, батареяны алып тастаңыз. Батареяны арнайы батареялар жинайтын орынға өткізіңіз. Егер сіз батареяны өзініз ала алмасаңыз, құралды Philips қызмет орталығына апаруыңызға болады, ондағы адамдар батареяны сіз үшін алып, оны қоршаған айналға зиянны тигізбей жояды.
- Заядтайтын қондырма.
- ұстаран.

Батареяны алып тастау

Батареяны тек толығымен таусылғанда ғана алуға болады.

- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.
- 2** Ұстараны тоқтағанша жұмыс жасатыңыз бұрандамаларды бұрап шығарыңыз.
- 3** Ұстараны ашыңыз.



Батареясы алып тастағаннан соң, құралды қайтадан тоққа қосуға болмайды.

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде бірде бір мәселе болса, Philips'tің интернет бетіндегі www.philips.com веб-сайтына келініз, немесе өзініздің елініздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаныз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің елінізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жок болған жағдайда өзініздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'tің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арзызданыңыз.

Ақаулықтарды табу

1 Қырыну қызметі төмендеді

- ▶ 1-ші себеп: қыратын бастар кірлен кеткен.
- ▶ Қыратын ұстара көтпен бері су ағыны астында тазаланбаған, немесе су жеткілікті түрде ыстық болмаған.
- ▶ Ұстараны қайтадан қолданар алдында, оны тиянақты түрде тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағын қараңыз.
- ▶ 2-ші себеп: ұзын шаштар қыратын бастарға тұфып қалуы мүмкін.
- ▶ Кескіштер мен қорғаушы бөліктерін қосымша берілген қылشاқпен тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағындағы «әр бір алты ай: қыратын бастар» деген бөлімін қараңыз.
- ▶ 3-ші себеп: қыратын бастарға закымдалған немесе тозған.
- ▶ Қыратын бастарды ауыстырыңыз. «Алмастыру» тармағын қараңыз.

2 Ұстара қосу/өшіру түймесін басқанда жұмыс жасамайды.

- ▶ 1-ші себеп: батарея бос.
- ▶ Батареяны зарядтаңыз. «Зарядтау» тармағын қараңыз.
- ▶ 2-ші себеп: құрал тоққа қосылмаған.



► Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.

3 Үстараның қыратын бөлігі, үстарадан шығып кеткен.

► Себең: үстараның қыратын бөлігі үстарға үтіріс орнатылмаған.

► Егер үстараның қыратын бөлігі үстарадан шығып кеткен болса, онда сіз оны оңай орнына қоя аласыз.

Important

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

- Folosiți doar încărcătorul furnizat.
- Încărcătorul transformă o tensiune de 100-240 volți într-o tensiune sigură sub 24 volți.
- Încărcătorul este dotat cu un transformator. Nu încercați să înlocuiți fișa de conectare pentru a evita provocarea unor accidente.
- Nu folosiți un încărcător deteriorat.
- Dacă încărcătorul se deteriorează, înlocuiți-l întotdeauna cu unul original pentru a evita orice accident.
- Evitați contactul încărcătorului cu apa.
- Încărcați și depozitați aparatul la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
- Nu introduceți suportul de încărcare în apă și nici nu-l călați la robinet.
- Nu încărcați aparatul în etui.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
- Aparatul corespunde normelor de securitate internaționale IEC și poate fi curățat sub jet de apă.
Aveți grijă ca apă să nu fie foarte fierbinte pentru a nu vă frige.
- Nivel de zgomot: Lc = 64 dB [A]



Încărcare

Înainte de a începe încărcarea, aparatul trebuie să fie oprit.

În mod normal încărcarea durează 1 oră.

Puteți folosi aparatul fără să-l încărcați, conectându-l la priză.

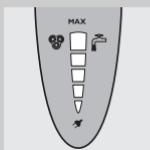
Indicații de încărcare

Încărcare



► Când puneți la încărcat aparatul de ras, ledul inferior se aprinde în roșu. Dacă acumulatorul are suficientă energie pentru un ras, toate ledurile încep să clipească secvențial.

Acumulator complet încărcat



► Când acumulatorul este complet încărcat, toate ledurile verzi sunt aprinse. La câteva ore după încărcare, toate ledurile se sting.

Capacitate rămasă



► Cantitatea de energie rămasă în acumulator este indicată de numărul de leduri aprinse.

124 ROMÂNĂ

Nivelul de încărcare este afișat când scoateți aparatul de ras din priză, când îl porniți sau când îl opriți:

- Când toate ledurile sunt verzi, acumulatorul este încărcat în proporție de 100%.
- Când ledul inferior este verde, nivelul de încărcare al acumulatorului este de 20%.

Acumulator descărcat



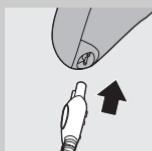
► Când acumulatorul este descărcat, ledul inferior se înroșește.

Când opriți aparatul de ras, ledul clipește de câteva ori.

Perioadă de funcționare fără cablu

Un aparat de ras complet încărcat are o autonomie de funcționare de până la 80 de minute.

Încărcarea aparatului

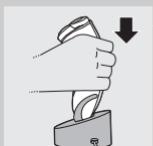


- 1 Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2 Puneți încărcătorul în priză.
- 3 Când acumulatorul este complet încărcat, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

Suport de încărcare

De asemenea, puteți încărca aparatul pe suportul de încărcare, dacă este furnizat.

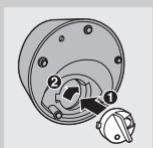
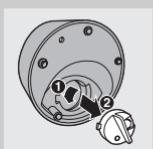
Nu introduceți suportul de încărcare în apă și nici nu-l clătiți la robinet.



► Poziționați corect aparatul de ras pe suportul de încărcare conectat la priză.

Ledul inferior devine roșu.

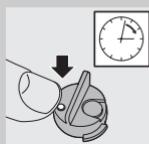
► Luați aparatul de ras de pe suport fără a-l înclina.



Scoaterea și introducerea ceasului

1 Răsuciți ceasul înspre stânga (1) ("clic") și scoateți-l (2).

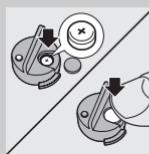
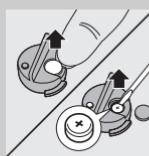
2 Introduceți ceasul (1) și răsuciți-l înspre dreapta (2) ("clic").



Reglarea timpului

► Reglați timpul apăsând butonul mic din spatele ceasului.

Timpul poate fi reglat doar înainte.



Înlocuirea bateriei

1 Ridicați căpăcelul. Scoateți bateria cu o șurubelnită mică.

2 Introduceți noua baterie și puneți la loc căpăcelul.

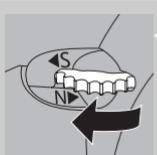
Utilizarea aparatului

Personal Comfort Control

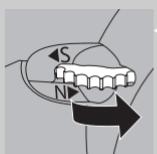


► Sistemul Personal Comfort Control adaptează aparatul de ras la tipul dumneavoastră de piele.

- Puteți regla aparatul de ras pe "Normal" pentru o bărbierire netedă, rapidă și confortabilă.
- Puteți regla aparatul de ras pe "Sensibil" pentru o bărbierire netedă, cu un confort optim al pielii.



► Poziția "S" este poziția potrivită pentru pielea sensibilă.



► Poziția "N" este poziția potrivită pentru pielea normală.
► Pozițiile intermediare sunt potrivite pentru pielea normală spre sensibilă.

Bărbierire

1 Porniți aparatul apăsând o dată pe butonul pornire/oprire.

Când porniți sau opriți aparatul de ras, toate ledurile și simbolurile se aprind, iar capacitatea rămasă este afișată câteva secunde.



2 Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.

- Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.
- Pielea dumneavoastră ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul Philips.



3 Opriți aparatul de ras apăsând butonul pornire/oprire o dată.

4 Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea acestuia.

Dispozitiv de tundere



Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.

1 Deschideți dispozitivul de tundere culisând butonul în jos.

Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.

2 Închideți dispozitivul de tundere.

Curățare și întreținere



► Simbolul robinet începe să clipească după fiecare ras pentru a vă aminti că trebuie să curățați aparatul (cu excepția când ledul inferior e roșu).

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

► Dacă este furnizat, folosiți curățătorul special (optional) pentru curățarea aparatului de ras. Consultați broșura inclusă separat.

În mod normal, curățați aparatul de ras și compartimentul de colectare a părului clătinindu-le cu apă fierbinte după fiecare utilizare.

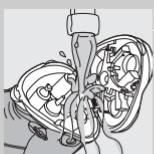
Aveți grijă ca apă să nu fie foarte fierbinte pentru a nu vă frige.

În fiecare zi: unitatea de bărbierire și
compartimentul pentru păr

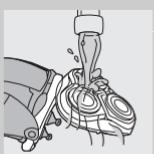
1 Oprîți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.



2 Apăsați butonul de decuplare pentru a deschide unitatea de bărbierire.



3 Curățați unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului clătinu-le cu apă fierbinte de la robinet. Asigurați-vă că interiorul unității de bărbierire și compartimentul de colectare a părului au fost corect curățate.



4 Clătiți cu apă aparatul de ras în exterior.



5 Închideți unitatea și scuturați excesul de apă.

Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel deoarece ați putea deteriora capetele.

6 Deschideți din nou unitatea de bărbierire și lăsați-o deschisă pentru a se usca complet.

Puteți curăța compartimentul pentru păr fără apă folosind peria furnizată.

130 ROMÂNĂ

O dată la șase săptămâni: capete de bărbierire



1 Deschideți unitatea de bărbierire, răsuciți închizătorul în sens invers celor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).

2 Curătați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată.

Cuțitele și sitele de protecție sunt pereche, de aceea curătați pe rând câte un set. Dacă amestecați din greșală cuțitele cu sitele, s-ar putea să dureze câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.

3 Remontați capetele de bărbierire. Fixați la loc cadrul de susținere pe unitate și răsuciți-l în sensul celor de ceasornic.

4 Închideți unitatea de bărbierire.

Dispozitiv de tundere

Curătați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.



1 Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

2 Curătați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.



3 Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

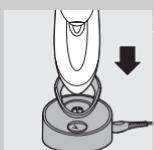
Suport de încărcare

Puteți curăța suportul de încărcare cu o cârpă umedă.

Depozitare

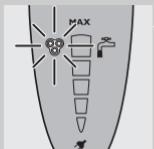


► Acoperiți aparatul de ras cu capacul de protecție pentru a preveni deteriorarea.



► Depozitați aparatul în borseta de lux sau poziționați aparatul pe suport pentru a se usca.

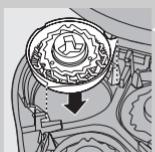
Înlocuire



► Înlocuiți capetele de bărbierire când simbolul unității începe să clipească.

Înlocuiți capetele de bărbierire deteriorate sau uzate doar cu capetele de bărbierire Philips HQ9.

132 ROMÂNĂ



1 Opreți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

2 Apăsați butonul de decuplare pentru a deschide unitatea de bărbierire.

3 Răsuciți închizătorul în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).

4 Scoateți capetele de bărbierire și poziționați-le pe cele noi în unitatea de bărbierire.

Aveți grijă să potriviți corect capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.

5 Repoziționați cadrul de susținere în unitatea de bărbierire (1) și răsuciți închizătorul în sensul acelor de ceasornic (2).

6 Închideți unitatea de bărbierire.

► Simbolul unității de bărbierire se stinge dacă țineți apăsat butonul pornire/oprire timp de 6 secunde.

Accesorii

Următoarele accesorii sunt disponibile:

- Încărcător HQ8500/HQ8000.

- Capete de bărbierire Philips HQ9.
- Curăător cap de bărbierire Philips HQ110 (spray de curăăare cap de bărbierire).
- Cablu pentru mașină HQ8010.

Protejarea mediului



► Nu aruncaăi aparatul în gunoiul menajer la sfârăitul duratei de funcăionare, ci duceăi-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veăi ajuta la protejarea mediului înconjurăăor.

► Suport de încărcare

Nu aruncaăi acumulatorul în gunoiul menajer; ci predaăi-l la un punct de colectare oficial.

► Aparat de ras

Acumulatorul reîncărcabil conține substanăe ce pot polua mediul.

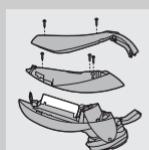
Aruncarea acumulatorului aparatului de ras

Scoateăi acumulatorul când aruncaăi aparatul. Nu aruncaăi acumulatorul în gunoiul menajer; ci predaăi-l la un punct de colectare oficial. Îl puteăi, de asemenea, duce la un centru service Philips, unde va fi scos și depozitat în conformitate cu normele privind protejarea mediului.

Scoateăi acumulatorul doar dacă este complet descărcat.

I Scoateăi încărcătorul din priză și trageăi fișa de conectare din aparat.

134 ROMÂNĂ



2 Lăsați aparatul să funcționeze până ce se oprește, desfaceți șuruburile și deschideți-l.

3 Scoateți acumulatorul.

Nu conectați aparatul de ras la priză după ce ati scos acumulatorul.

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați Departamentul Clienti din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Aparate Electrocasnice și Produse de Îngrijire Personală Philips.

Depanare

I Performanțe scăzute de bărbierire

- *Cauza 1: capetele de bărbierire sunt murdare.*
- *Aparatul de ras nu a fost clătit suficient de mult timp sau apa folosită nu a fost suficient de fierbinte.*
- **Curătați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea. A se vedea capitolul "Curățare și întreținere".**

- ▶ Cauza 2: fire lungi de păr blochează capetele de bărbierire.
- ▶ Curătați cuțitele și sitele de protecție cu perișa furnizată. A se vedea capitolul "Curătare și întreținere", secțiunea "O dată la sase săptămâni: capete de bărbierire".
- ▶ Cauza 3: capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate.
- ▶ Înlocuiți capetele de bărbierire. A se vedea capitolul "Înlocuire".

2 Aparatul de ras nu funcționează când butonul pornire/oprire este apăsat.

- ▶ Cauza 1: acumulatorul este descărcat.
- ▶ Reîncărcați acumulatorul. Consultați capitolul "Încărcare".
- ▶ Cauza 2: aparatul nu este conectat la priză.

▶ Puneți încărcătorul în priză.

3 Unitatea de bărbierire s-a desprins.

- ▶ Cauză: nu ați montat corect unitatea de bărbierire.
- ▶ Dacă unitatea de bărbierire se desprinde din aparat, se poate fixa ușor la loc ("clic").



Důležité

Následující návod pečlivě přečtěte a uschověte jej pro případná pozdější nahlédnutí.

- ▶ Používejte přístroj výhradně s transformátorovou zástrčkou.
- ▶ Transformátorová zástrčka transformuje 100 až 240 V na bezpečné napětí menší než 24 V.
- ▶ Sítová zástrčka obsahuje transformátor. Proto ji nikdy nesmíte zaměnit za jinou zástrčku, což by mohlo způsobit vážnou poruchu.
- ▶ Nepoužívejte přístroj pokud je jeho transformátorová zástrčka poškozena.
- ▶ Pokud by transformátorová zástrčka byla poškozena, z bezpečnostních důvodů ji vyměňte za originální typ.
- ▶ Dbejte na to, aby transformátorová zástrčka nenašla.
- ▶ Přístroj nabíjejte a uchovávejte při okolní teplotě mezi 5°C a 35°C.
- ▶ Nabíjecí podstavec nesmíte nikdy ponořit do vody, ani ho mýt pod tekoucí vodou.
- ▶ Nenabíjejte akumulátory pokud je přístroj uložen v obalu.
- ▶ Holicí strojek před čištěním vždy odpojte od sítě.
- ▶ Přístroj odpovídá mezinárodně schváleným bezpečnostním předpisům IEC a může být bez obav čištěn pod tekoucí vodou.

Budte opatrní při použití horké vody. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda nadměrně horká, abyste si neopařili prsty.

- ▶ Hladina hluku: Lc = 64 dB [A]



Nabíjení akumulátorů

Než začnete akumulátory nabíjet, přesvědčte se, že je přístroj vypnut.

Akumulátory v běžném provozu nabíjejte asi 1 hodinu.

Můžete se samozřejmě též oholit i při vybitých akumulátořech tak, že přístroj připojíte do sítě.

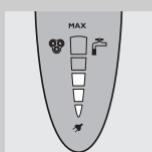
Indikace nabití

Nabíjení akumulátorů

- Pokud začnete nabíjet vybitý holící strojek, bude spodní indikátor svítit červeně. Pokud baterie obsahuje dostatek energie na jedno oholení, začnou postupně blikat všechny indikátory zeleně.

Plné nabití akumulátoru

- Až dojde k plnému nabití akumulátoru, rozsvítí se všechny zelené indikátory. Několik hodin po nabití všechny indikátory zhasnou.



Zbývající kapacita akumulátoru

- Množství zbývající energie v akumulátoru je indikováno počtem svítících indikátorů.

Zbývající kapacita akumulátoru je zobrazena pouze tehdy, když odpojíte holící strojek od síťové šňůry nebo když jej zapnete/vypnete.

- Pokud svítí zeleně všechny indikátory, je akumulátor nabit na 100%.
- Pokud svítí pouze spodní zelený indikátor, zbývá 20% kapacity akumulátoru.

Akumulátor je téměř vybitý



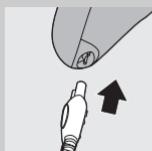
- Jakmile začne být akumulátor téměř vybitý, rozsvítí se spodní indikátor červeně.

Po vypnutí holícího strojku tento indikátor ještě několikrát blikne.

Doba holení bez sítě

Plně nabitý přístroj umožňuje dobu holení až 80 minut bez síťového napájení.

Nabíjení akumulátorů



- 1 Zástrčku síťového přívodu zasuňte do přístroje.
- 2 Transformátorovou zástrčku zasuňte do zásuvky.

3 Když je akumulátor plně nabity, odpojte přívodní kabel od sítě i od přístroje.

Nabíjecí podstavec

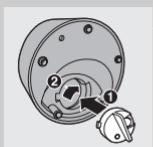
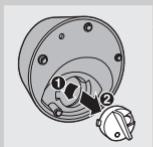
Přístroj je možné nabíjet také tak, že jej vložíte do nabíjecího podstavce (je-li přibalen).



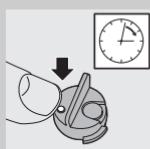
Nabíjecí podstavec nesmíte nikdy ponořit do vody, ani ho mýt pod tekoucí vodou.

- Umísteťe holící strojek do zapojeného nabíjecího podstavce.
Spodní indikátor začne svítit červeně.
- Zdvihněte holící strojek z podstavce, aniž byste jej naklonili.

Vyjmutí a vložení hodin



- 1** Otočte hodiny směrem doleva (1) ("click") a vyjměte je ven (2).
- 2** Vložte hodiny (1) a otočte je směrem doprava (2) ("click").



Nastavení času

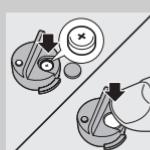
► Nastavte čas stiskem malého tlačítka na zadní straně hodin.

Čas je možné nastavit pouze směrem dopředu.



Výměna baterie

1 Sejměte krytku. Pomocí malého šroubováku pak vyjměte baterii.



2 Vložte novou baterii a vrat'te krytku na své místo.

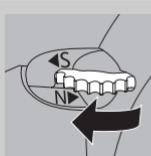
Holení

Personal Comfort Control

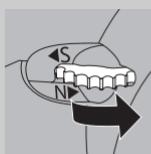


► Personal Comfort Control přizpůsobuje holicí přístroj typu vaší pokožky.

- Pro běžné a rychlé oholení nastavte na holicím přístroji polohu "Normal".
- Pro komfortní oholení s maximální péčí o plet' nastavte na holicím přístroji polohu "Sensitive".



- ▶ Poloha "S" je nevhodnější nastavení pro citlivou pokožku.



- ▶ Poloha "N" je nevhodnější nastavení pro méně citlivou pokožku.
- ▶ Mezilehlé polohy jsou určeny pro typ pokožky mezi normální a citlivou.

Holení

- 1 Zapněte přístroj jedním stisknutím tlačítka on/off.

Pokud zapnete/vypnete holicí strojek, rozsvítí se všechny indikátory a symboly, pak se na několik sekund zobrazí zbyvající kapacita akumulátoru.



- 2 Rychle pohybujte holicími hlavami po pokožce, provádějte přitom přímé i krouživé pohyby.

- Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.
- Pamatujte, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby si přivykla novému způsobu holení.



- 3 Holicí přístroj vypněte jedním stisknutím tlačítka on/off.

- 4 Vždy po použití nasaďte na holicí přístroj ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.

Zastřihovač



Zastřihovač slouží k úpravě kotlet nebo knírku.

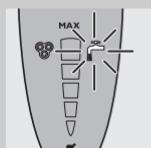


1 Otevřete zastřihovač zatlačením pojistky směrem dolů.

Zastřihovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.

2 Zavřete zastřihovač pomocí ukazováčku.

Čištění a údržba



► Po každém holení začne blikat symbol kohoutku, aby vás upozornil, že máte holicí strojek vyčistit (pokud nesvítí spodní indikátor červeně).

Pravidelné čištění zajistí nejlepší výsledky při holení.

► Použijte speciální čisticí zařízení pro vyčištění holicího strojku (pokud bylo dodáno). Viz samostatný návod.

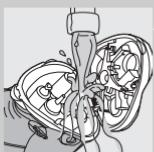
Normální čištění: po každém holení opláchněte holicí jednotku a prostor na vousy pomocí horké vody.

Budte opatrní při použití horké vody. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda nadměrně horká abyste si neopařili prsty.

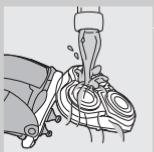
Denně: holicí jednotka a komora pro odstřížené vousy



1 Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.



2 Stiskněte uvolňovací tlačítko a otevřete holicí jednotku.



3 Umyjte občas holicí jednotku a prostor pro odstřížené vousy tekoucí horkou vodou.

Dbejte na to, aby vnitřní část holicí jednotky a prostor pro odstřížené vousy byly řádně vyčištěny.



4 Vypláchněte vnitřek přístroje.

5 Holicí jednotku uzavřete a vytřepejte přebytečnou vodu.

Holicí jednotku nikdy nesušte ručníkem nebo jinou tkaninou, vyvarujete se tak poškození holicích hlav.

6 Opět otevřete holicí jednotku a nechte přístroj v otevřeném stavu zcela uschnout.

Prostor pro odstřížené vousy můžete též vyčistit bez použití vody přiloženým kartáčkem.

Každých šest měsíců: holicí hlavy



- 1** Otevřete holicí jednotku, otočte pojistku směrem doleva (1) a vyjměte přídržný rámeček (2).
- 2** Vyčistěte korunky i nožové věnce holicích hlav přiloženým kartáčkem.
Čistěte vždy pouze jednu holicí hlavu (korunku a nožový věnec) a vložte oboje zpět do holicí hlavice dříve, než vyjmete další holicí hlavu. Pokud byste do některé korunky vložili jiný nožový věnec, trvalo by týden než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v té době by výsledek holení nebyl uspokojivý.
- 3** Vložte holicí hlavy zpět do holicí jednotky. Umístěte přídržný rámeček zpět do holicí jednotky a otočte pojistku směrem doprava.
- 4** Holicí jednotku uzavřete.

Zastřihovač

Zastřihovač vyčistěte po každém použití.



- 1** Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.
- 2** Zastřihovač čistěte přiloženým kartáčkem.



3 Na lišty zastřihovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

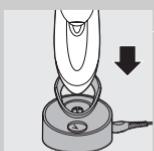
Nabíjecí podstavec

K čištění nabíjecího podstavce použijte navlhčený hadřík.

Uchovávání

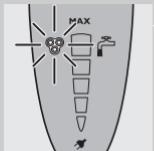


► Nasaděte na přístroj ochraný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.



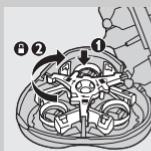
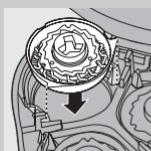
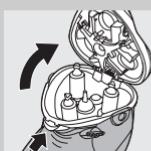
► Přístroj uložte do luxusního pouzdra nebo ho postavte do podstavce, aby uschnul.

Výměna dílů



► Jakmile začne blikat symbol holicích hlav, vyměňte holicí hlavy.

Poškozené nebo opotřebované holicí hlavy vyměňte pouze za holicí hlavy Philips HQ9.



1 Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.

2 Stiskněte uvolňovací tlačítko a otevřete holicí jednotku.

3 Otočte pojistku proti směru hodinových ručiček (1) a vyjměte přídržný rámeček (2).

4 Vyjměte holicí hlavy a do holicí jednotky vložte nové hlavy.

Přesvědčte se, že holicí hlavy přesně zapadly na svá místa.

5 Umístěte přídržný rámeček zpět do holicí jednotky (1) a otočte pojistku směrem doprava (2).

6 Holicí jednotku uzavřete.

► Symbol holicích hlav zhasne, pokud podržíte tlačítko on/off stisknuté po dobu 6 sekund.

Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- HQ8500/HQ8000 síťová zástrčka.
- HQ9 holicí hlavy Philips.

- HQ110 čisticí sprej na holicí hlavy (prodává se pouze v některých zemích).
- HQ8010 kabel do automobilu.

Ochrana životního prostředí



► Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného domovního odpadu, ale odevzdejte jej na oficiálním sběrném místě za účelem recyklace. Přispějete tím k ochraně životního prostředí.

► Nabíjecí podstavec

Nevyhazujte akumátory do běžného domácího odpadu, ale odevzdejte je na příslušném sběrném místě.

► Holicí strojek

Vestavěný akumulátor obsahuje substanci, které po jeho rozpadu mohou škodit životnímu prostředí.

Likvidace akumulátoru holicího strojku

Když vám jednoho dne přístroj doslouží, vyjměte nejprve jeho akumulátor. Akumulátor nezahazujte do běžného domovního odpadu, ale odevzdejte ho ve sběrně k tomu určené. Můžete ho též odevzdat v servisním středisku firmy Philips, kde se již postarájí o jeho optimální likvidaci.

Akumulátory vyjměte jen když jsou ve zcela vybitém stavu.

- 1** Vytáhněte napáječ ze zásuvky a vysuňte původní zástrčku z přístroje.
- 2** Motorek ponechte v chodu, dokud se sám nezastaví, pak povolte příslušné šroubky a přístroj otevřete.
- 3** Vyjměte akumulátor.



Jakmile jste z přístroje vyjmuli akumulátor, nesmíte ho již nikdy připojit k síti.

Záruka & servis

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci nebo měli nějaký problém, nahlédněte na internetovou stránku www.philips.com. Můžete se též spojit s Informačním střediskem firmy Philips, jehož adresu, telefonní číslo i další možnosti kontaktování najdete na letáčku s celosvětovou zárukou.

Odstranění případných poruch

- I** Zhoršené výsledky holení
 - *Příčina 1: holicí hlavy jsou zašpiněné.*
 - *Přístroj nebyl důkladně vyčistěn nebo voda při čištění nebyla dostatečně horká.*
 - **Než budete pokračovat v holení, přístroj důkladně vyčistěte (viz odstavec "Čištění a údržba").**

- ▶ **Příčina 2:** holící hlavy jsou blokovány dlouhými vousy.
- ▶ **Korunka a nožové věnce holících hlav** vyčistěte přiloženým kartáčkem. Viz odstavec "Čištění a údržba", oddíl "Každých šest měsíců: holící hlavy".
- ▶ **Příčina 3:** holící hlavy jsou oplotřebeny nebo poškozeny.
- ▶ **Vyměňte holící hlavy** (viz odstavec "Výměna dílů").

2 Přístroj po stisknutí tlačítka ON/OFF nepracuje.

- ▶ **Příčina 1:** akumulátor je vybitý.
- ▶ **Nabijte akumulátor.** Viz odstavec "Nabíjení akumulátoru".
- ▶ **Příčina 2:** přístroj není připojen k síti.
- ▶ **Transformátorovou zástrčku** zasuňte do zásuvky.

3 Holící jednotka nedrží na přístroji.

- ▶ **Příčina:** holící jednotka nebyla řádně nasazena.
- ▶ **Pokud se holící jednotka odpojí od holícího strojku,** můžete ji snadno nasadit zpět (musí zacvaknout).



Tudnivalók

A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót. Órizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- ▶ Csak az készülékhez mellékelt hálózati adaptort használja.
- ▶ A hálózati adapter a 100-240 Volt hálózati feszültséget biztonságos 24 Volt feszültségre alakítja át.
- ▶ A hálózati adapter transzformátort tartalmaz. Ne vágja le a csatlakozó vezetéket a hálózati adapterről és ne csatlakoztassa a borotvát másik hálózati adapterhez, mert ez veszélyes lehet.
- ▶ Ne használjon sérült hálózati adaptort.
- ▶ Ha a hálózati adapter meghibásodott a kockázatok elkerülése érdekében minden eredeti típusúra cserélje ki.
- ▶ Vigyázzon, hogy a hálózati adaptort ne érje víz.
- ▶ A készüléket 5°C és 35°C hőmérséklet között tárolja és töltse.
- ▶ Soha ne merítse a töltőállványt vízbe és ne öblítse le vízcsap alatt sem.
- ▶ Ne töltse a borotvát zárt táskában.
- ▶ Folyóvizes tisztítás előtt minden bontsa meg a készülék elektromos csatlakozását.
- ▶ A készülék megfelel a nemzetközileg jóváhagyott IEC biztonsági előírásoknak és biztonságosan tisztítható vízcsap alatt.

Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.

▶ Zajkibocsátás: Lc= 64 dB [A]



Töltés

Mielőtt elkezdi a töltést ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva.

Más esetben a töltés körülbelül 1 órát vesz igénybe.

Töltés nélkül is borotválkozhat, ha a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja.

Töltés jelzések

Töltés

- Az üres készülék töltésének megkezdésekor az alsó lámpa pirosan világít. Ha az akkumulátor már legalább egy töltés erejéig feltöltődött, minden lámpa folyamatosan zöldön kezd villogni.

Az akkumulátor teljesen feltöltött

- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, minden lámpa zölden világít. Néhány órával a töltés után a lámpák kialszanak.

Hátralévő akkumulátor kapacitás

- Az akkumulátor hátralévő kapacitását a világító lámpák száma jelzi.

Az akkumulátor hátralévő kapacitása látható: be- ill. kikapcsoláskor, és amikor kihúzza a készülék hálózati dugóját a fali csatlakozóból.

- Amikor minden lámpa zöld, az akkumulátor töltési szintje 100 %-os.
- Ha az alsó lámpa zöld, az akkumulátor még 20 %-os teljesítményre képes.

Az akkumulátor kezd lemerülni.

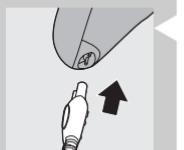


► **Az akkumulátor teljesítményének csökkenésekor az alsó lámpa pirossá válik.**
Amikor kikapcsolja a készüléket, ez a lámpa néhányszor villogni fog.

Hálózati csatlakozó kábel nélküli borotválkozási idő

A teljesen feltöltött borotvát hálózati csatlakozó kábel nélkül kb. 80 percig használhatja.

A készülék feltöltése



- 1** Csatlakoztassa a hálózati adapter csatlakozó dugóját a borotvába.
- 2** Csatlakoztassa a hálózati adaptort a fali konnektorba.
- 3** Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, valamint a készülék csatlakozóját a borotvából, ha az elem teljesen fel van töltve.

Töltőállvány

Amennyiben a készülék rendelkezik töltőállvánnyal, úgy azon is feltöltheti a készüléket.

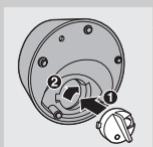
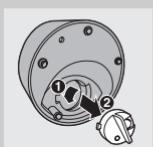
Soha ne merítse a töltőállványt vízbe és ne öblítse le vízcsap alatt sem.



► Gondosan helyezze a borotvát a hálózathoz csatlakoztatott töltőállványra.

Az alsó lámpa pirosan világít.

► Emelje fel a készüléket az állványról anélkül, hogy azt megdöntené.

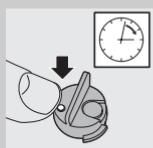


Az óra behelyezése és eltávolítása

1 Fordítsa el az órát az óramutató járásával ellentétes irányba (1) ("klikk") és húzza le (2).

2 Helyezze be az órát (1) és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba (2) ("klikk").

Az idő beállítása

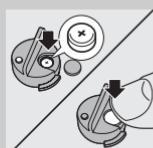


► Az időt az óra hátoldalán lévő kis gomb megnyomásával állíthatja be.
Az idő csak előre állítható be.

Az akkumulátor cseréje



1 Vegye le a kupakot. Távolítsa el az akkumulátort egy apró csavarhúzó segítségével.



2 Helyezze be az új akkumulátort és tegye vissza a kupakot a helyére.

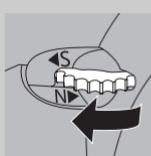
Borotválkozás

Personal Comfort Control

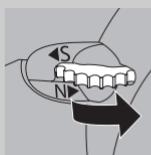


► A Personal Comfort Control rendszerrel bőrtípusához igazíthatja a borotvát.

- "Normál" beállítás esetén a gyorsan, kellemesen simára borotválhatja bőrét.
- Ha a "Sensitive" (érzékeny) beállítást választja, a készülék bőrkímélő üzemmódban borotválja arcát kellemesen simára.



► Érzékeny bőrhöz az "S" állás a legmegfelelőbb.



► Normál bőrhöz az "N" állás a legmegfelelőbb.
 ► A köztes pozíciók az érzékeny és normál bőrtípus közötti bőrtípusoknak megfelelőek.

Borotválkozás

1 Kapcsolja be a borotvát a be-/kikapcsoló gomb egyszeri megnyomásával.

Amikor néhány pillanatra be- ill. kikapcsolja a borotvát, megjelennek a szimbólumok (jelek) és az akkumulátor hátralévő borotválkozási ideje látható lesz néhány pillanatra.



2 Gyorsan mozgassa a borotvafejeket a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve.

- Borotválkozáskor legjobb, ha száraz a bőre.
- Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips rendszerhez hozzászokjon.



3 Kapcsolja ki a borotvát a be-/kikapcsoló gomb egyszeri megnyomásával.

4 Használat után mindenkorán tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy megvédje a sérüléstől.

Pajeszvágó



Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.



1 Nyissa fel a pajeszvágót a gomb lecsúsztatásával.

A pajeszvágót a borotva működése közben is bekapcsolhatja.

2 Zárja le a pajeszvágót a mutatóujjával.

Tisztítás és karbantartás



► minden borotválkozás után villogni fog a csap szimbólum, hogy emlékeztesse Önt a borotva tisztítására (kivétel, amikor az alsó lámpa pirosan világít).

A rendszeres tisztítás garantálja a legjobb borotválkozási eredményt.

► Ha a borotva rendelkezik tisztítószerrel, tisztítsa azzal a borotvát. Ehhez olvassa el a tisztítószerhez tartozó használati útmutatót.

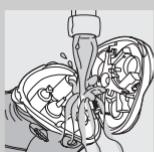
A készülék hagyományos tisztítása: minden használat után öblítse ki a borotvafejet és a szőrgyűjtő rekeszt meleg vízben.

Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezeit.

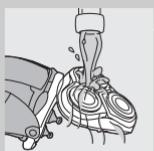
Minden nap: borotvaegység és szörgyűjtő kamra



1 Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.



2 Nyomja meg a kioldó gombot a borotvaegység nyitásához.



3 A borotvaegységet és a szörgyűjtő kamrát melegvíz alatt öblítse le néhányszor.

GYŐZÖDJÖN MEG RÓLA, HOGY A BOROTVAEGYSÉG ÉS A SZÖRGYŰJTŐ KAMRA BELSEJÉT TELJESEN KITISZTÍTOTTÁ-E.



4 Öblítse le a készülék külsejét is.

5 Zárja le a borotvaegységet, és rázza ki a felesleges vizet.

Soha ne száritsa a borotvaegységet törülközővel vagy papírzsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a borotvafejeket.

6 Nyissa ki ismét a borotvaegységet, és hagyja, hogy a készülék teljesen megszáradjon.

A szörgyűjtő kamrát nem csak vízzel, hanem a készülékhez tartozó kefe segítségével is tisztíthatja.

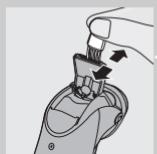
Minden félévben: borotvafejek tisztítása



- 1** Nyissa ki a borotvaegységet, forgassa el az óramutató járásával ellenéretes irányba (1) és távolítsa el a tartó keretet (2).
- 2** Tisztítsa meg egyenként a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével. Egyszerre csak egy kést és szitát tisztítsan, mert ezek egymáshoz tartoznak. Ha véletlenül összekeveri a kékéket és a szitákat, eltárthat néhány héting, míg helyreáll az optimális borotválkozási eredményt.
- 3** Helyezze vissza a borotvafejeket a borotvaegységre. Tegye vissza a tartókeretet az óramutató járásával azonos irányba történő elforgatásával.
- 4** Zárja le a borotvaegységet.

Pajeszvágó

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.



- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptort a fali konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.
- 2** A pajeszvágót a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa meg.



3 Hat havonta olajozza meg a pajesvágó fogait egy csepp varrógép olajjal.

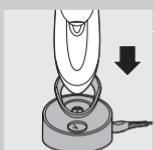
Töltőállvány

A töltőállványt nedves ruhával tisztíthatja.

Tárolás



► Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy az óvja a sérüléstől.



► A borotvát a tartótokjában tárolja vagy helyezze az állványra hogy megszáradjon.

Borotvafejek cseréje



► Amint a borotvaegység szimbólum villogni kezd, cserélje a borotvafejeket.

A sérült vagy kopott borotvafejeket csak HQ9 Philips borotvafejekkel cserélje ki.

160 MAGYAR

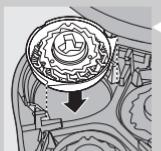
1 Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.



2 Nyissa ki a borotvaegységet a kioldógomb megnyomásával.



3 Fordítsa el a zárat az óramutató járásával ellentétes irányba (1) és távolítsa el a tartókeretet (2).



4 Vegye ki a borotvafejeket és helyezze be az újakat a borotvaegységbe. Ügyeljen rá, hogy a borotvafejek csapjai pontosan illeszkedjenek a lyukakba.



5 Helyezze vissza a tartókeretet a borotvaegységbe (1) és fordítsa el a zárat az óramutató járásával megegyező irányba (2).

6 Zárja le a borotvaegységet.

► A borotvaegység szimbólum eltűnik, ha a be-/kikapcsoló gombot 6 másodpercig nyomva tartja.

Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ8500/HQ8000 hálózati tápegység
- HQ9 Philips borotvafejek.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner (borotvafej-tisztító spray)
- HQ8010 autó töltőzsíró.

Környezetvédelem



► Kérjük, hogy a használhatatlanná vált készüléket ne dobja a háztartási hulladékgyűjtőbe, hanem hivatalos hulladékújrahasznosítási gyűjtőhelyeken adjon le. Ezzel Ön hozzájárul a környezetünk megóvásához.

► Töltőállvány

Az akkumulátort ne dobja a háztartási szemétbe, hanem adjon át a hivatalos gyűjtőhelyeknek.

► Borotva

A beépített tölthető akkumulátor olyan anyagokat tartalmaz, amelyek szennyezik a környezetet.

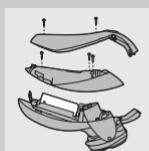
Az akkumulátor kiselejtezése

A készülék selejtezése előtt vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátort ne dobja a háztartási szemétbe, hanem adjon át a hivatalos gyűjtőhelyek. Beviheti a készüléket Philips szakszervizbe is, ahol kiveszik az akkumulátort és környezetvédelmi szempontból biztonságos módon selejtezik ki.

162 MAGYAR

Csak a teljesen lemerült akkumuláltort távolítsa el.

- 1** Húzza ki a hálózati adaptort a fali konnektorból és húzza ki a készülék csatlakozó dugóját is a borotvából.
- 2** Hagya megállásig működni a készüléket, majd lazítsa meg a csavarokat, és nyissa ki a borotvát.
- 3** Vegye ki az akkumuláltort.



Ne csatlakoztassa a borotvát a fali konnektorhoz ha az akkumuláltort kivette a készülékből.

Garancia és javítás

Ha valamilyen információra van szüksége, vagy valamilyen probléma merült fel, akkor látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon országa Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világ minden részére kiterjedő garancialevélen). Ha lakóhelyén nincs vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és Szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Hibaelhárítás

I Gyengén borotvál a készülék.

- ▶ 1. ok: szennyezettek a borotvafejek.
- ▶ Nem öblítette le alaposan a borotvát, vagy a víz nem volt elég meleg.
- ▶ Alaposan tisztítsa meg a borotvát, mielőtt folytatná a borotválkozást. Lásd még a "Tisztítás és karbantartás" c. részt.
- ▶ 2. ok: a hosszú szőrszálak eltömték a borotvafejeket.
- ▶ Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével. Lásd a "Tisztítás és karbantartás, minden félévben: borotvafejek tisztítása" c. részt .
- ▶ 3. ok: sérültek vagy kopottak a borotvafejek.
- ▶ Cserélje ki a borotvafejeket. Lásd a "Csere" c. részt.

2 A be/kikapcsoló gomb megnyomásakor a borotva nem kapcsol be.

- ▶ 1. ok: lemerült az akkumulátor.
- ▶ Tölts fel az akkumulátort. Lásd a "Töltés" c. részt.
- ▶ 2. ok: a borotva nem csatlakozik a hálózati adapteren keresztül a fali konnektorhoz.



► Csatlakoztassa a hálózati adaptort a fal konnektorba.

3 A borotvaegység kijött a borotvából.

► *Ok: a borotvaegység nem megfelelően lett visszahelyezve.*

► Ha a borotvaegység kilazulna, könnyedén visszakattinthatja azt a borotvára (klikk).

Dôležité upozornenie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie.

- Používajte len dodaný adaptér.
- Adaptér transformuje napätie 100-240 V na bezpečné napätie 24 V.
- Súčasťou adaptéra je transformátor. Neoddelte adaptér, aby ste ho nahradili iným typom zástrčky, lebo spôsobíte nebezpečnú situáciu.
- Nepoužívajte poškodený adaptér.
- Ak je adaptér poškodený, vymeňte ho za niektorý z originálnych adaptérov, aby ste predišli nebezpečným situáciám.
- Dbajte, aby sa adaptér nedostal do styku s vodou.
- Zariadenie nabíjajte a odkladajte pri teplote 5°C až 35°C.
- Stoja na nabíjanie neponárajte do vody, ani ho neoplachujte pod tečúcou vodou.
- Zariadenie nenabíjajte v zatvorenom puzdre.
- Pred čistením pod tečúcou vodou odpojte holiaci strojček zo siete.
- Zariadenie vyhovuje bezpečnostným predpisom IEC a môžete ho bezpečne čistiť pod tečúcou vodou.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopalili ruky.

- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 64 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.



Nabíjanie

Predtým, ako začnete s nabíjaním, vypnite zariadenie.

Nabíjanie bežne trvá asi 1 hodinu.

Môžete sa holíť aj bez nabitej batérie, stačí pripojiť zariadenie do siete.

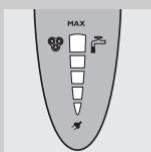
Indikácia nabíjania

Nabíjanie



- Keď začnete nabíjať strojček s vybitou batériou, bliká spodné červené svetlo. Keď ste batériu nabili natoľko, že jej energia postačuje na jedno holenie, striedavo blikajú všetky zelené svetlá.

Plne nabitá batéria



- Keď je batéria plne nabitá, svetia všetky zelené svetlá. Niekoľko hodín po nabíjaní všetky svetlá zhasnú.



Zostávajúca kapacita batérie

► Zostávajúcu kapacitu batérie určuje počet rozsvietených svetiel.

Svetlá, ktoré indikujú zostávajúcu kapacitu sa rozsvietia len keď zariadenia odpojíte zo siete, alebo pri jeho zapnutí a vypnutí.

- Ak svetia všetky zelené svetlá, batéria je nabitá na 100%.
- Ak svieti len spodné zelené svetlo, zostáva 20% kapacity batérie.



Vybitá batéria

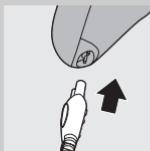
► Ak je batéria vybitá, spodné svetlo sa zmení na červené.

Ak holiaci strojček vypnete, toto svetlo niekol'kokrát blikne.

Holenie bez pripojenia do siete

Holiaci strojček s plne nabitou batériou umožňuje až 80 minút holenia, bez potreby pripojiť zariadenie do siete.

Nabíjanie batérie

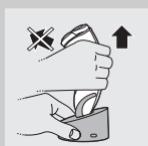
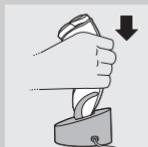


- 1** Koncovku zasuňte do holiaceho strojčeka.
- 2** Adaptér pripojte do siete.

3 Vytiahnite siet'ovú zástrčku zo zásuvky el. siete rovnako aj zástrčku prístroja z prístroja, akonáhle je baterka kompletne nabité

Stojan na nabíjanie

Ak máte k dispozícii stojan na nabíjanie, môžete batériu nabit' tak, že strojček postavíte do stojana.

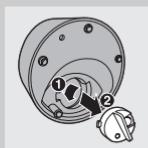


Stojan na nabíjanie neponárajte do vody, ani ho neoplavujte pod tečúcou vodou.

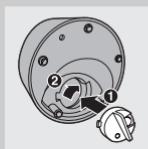
- Strojček riadne vložte do stojana na nabíjanie pripojeného do siete. Rozsvieti sa spodné červené svetlo.
- Holiaci strojček vyberte zo stojana bez naklánania.

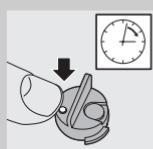
Vyberanie a vkladanie stopiek

1 Otočte stopkami proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) (kliknutie) a vyberte ich (2).



2 Vložte stopky (1) a otočte nimi v smere pohybu hodinových ručičiek (2) (kliknutie).

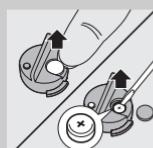




Nastavenie času

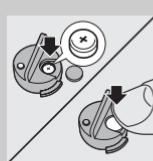
► Čas nastavíte stlačením malého tlačidla na zadnej strane stopiek.

Nastavovaný čas možno iba zvyšovať.



Výmena batérie

1 Otvorte veko. Pomocou malého skrutkovača vyberte batériu.



2 Vložte novú batériu a veko vráťte späť na miesto.

Použitie holiaceho strojčeka

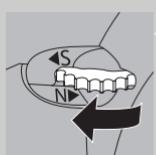
Systém Personal Comfort Control



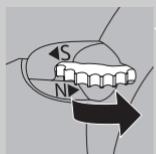
► Systém Personal Comfort Control umožňuje prispôsobiť holiaci strojček Vášmu typu pokožky.

- Nastavenie "Normal" Vám umožní rýchle a pohodlné hladké holenie.
- Nastavenie "Sensitive" je určené na hladké holenie poskytujúce Vašej pokožke optimálne pohodlie.

170 SLOVENSKY



► Nastavenie "S" je najvhodnejšie pre citlivú pokožku.



► Nastavenie "N" je určené pre bežný typ pokožky.

► Stredná poloha je vhodná na holenie mierne citlivej pokožky.

Holenie

1 Stlačením vypínača zapnite holiaci strojček. Keď strojček zapnete, alebo vypnete, rozsvietia sa všetky svetlá a symboly a na niekoľko sekúnd môžete skontrolovať zostávajúcu kapacitu batérie.



2 Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby.

- Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky.
- Môže trvať 2-3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips.

3 Holiaci strojček vypniete jedným stlačením hlavného vypínača.

4 Aby ste predišli prípadnému poškodeniu holiaceho strojčeka, po každom použití nasadte na holiace hlavy ochranný kryt.



Zastrihávanie



Na úpravu bokombrady a fúzov.

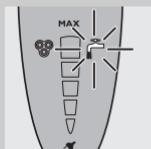


1 Západku zasuňte nadol a uvoľnite zastrihovač.

Zastrihovač môžete aktivovať aj počas chodu motora.

2 Ukazovákom zatlačte zastrihovač späť na miesto.

Čistenie a údržba



► Po každom holení začne blikat symbol kohútika, aby Vám pripomenal, že holiaci strojček treba očistíť (okrem prípadu, keď svieti spodné červené svetlo).

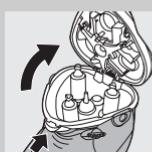
Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

► Ak je k dispozícii, na čistenie zariadenia použitie čistiaci strojček. Návod na použitie je uvedený v samostatnej brožúre.

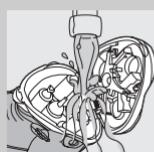
Bežný spôsob čistenia holiacieho strojčeka spočíva v opláchnutí holiacej jednotky a komôrky na chípky horúcou vodou po každom použití zariadenia.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.

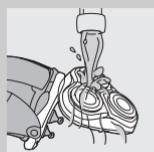
Každý deň: holiaca jednotka a komôrka na chípky



1 Vypnite zariadenie, adaptér odpojte zo siete a koncovku kábla odpojte z holiaceho strojčeka.



2 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte holiacu jednotku.



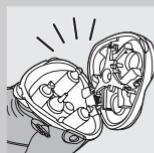
3 Holiacu jednotku a komoru na chípky očistite opláchnutím pod prúdom horúcej vody.

Skontrolujte, či je vnútro holiacej jednotky a komôrka na chípky riadne vyčistená.

4 Opláchnite vonkajšok zariadenia vodou.

5 Uzavrite holiacu jednotku a otraste z nej prebytočnú vodu.

Holiacu jednotku nesmiete sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, pretože by ste mohli poškodiť holiace hlavy.



6 Holiacu jednotku znova otvorte a nechajte celé zariadenie riadne osušiť.

Komoru na chípky môžete vyčistiť aj bez vody, pomocou priloženej kefky.

Každých šest' mesiacov: holiace hlavy

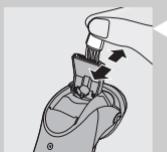


- 1** Otvorte holiacu jednotku, zámkom otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítlačný rám (2).
- 2** Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou.
Nečistite viac ako jeden rezač a zdvíhač naraz, nakoľko predstavujú sadu. Ak ich omylom pomiešate, môže trvať niekoľko týždňov, kým opäť dosiahnu optimálny výkon.
- 3** Holiace hlavy vložte späť do holiacej jednotky. Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky a otočte v smere pohybu hodinových ručičiek.
- 4** Zavorte holiacu jednotku.

Zastrihovač

Zastrihovač očistite po každom použití.

- 1** Vypnite zariadenie, adaptér odpojte zo siete a koncovku kábla odpojte z holiaceho strojčeka.
- 2** Zastrihovač očistite pomocou priloženej kefky.





3 Každých šest' mesiacov namažte zúbky zastrihovača kvapkou oleja na šijacie stroje.

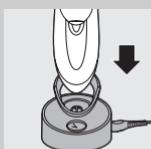
Stojan na nabíjanie

Stojan na nabíjanie môžete očistiť navlhčenou tkaninou.

Odkladanie



► Aby ste zabránili poškodeniu, dajte na holiaci strojček ochranný kryt.



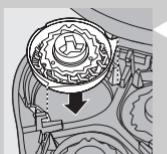
► Zariadenie odkladajte do priloženého vrecka, alebo na stojan, aby sa osušilo.

Výmena



► Holiace hlavy vymeňte hned', ako začne blikat' symbol holiacej jednotky.

Poškodené, alebo opotrebované holiace hlavy nahradťte jedine holiacimi hlavami HQ9 Philips.



- 1** Vypnite zariadenie, odpojte adaptér zo siete a kábel z holiaceho strojčeka.
- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo a otvorte holiacu jednotku.
- 3** Zámkom otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítačný rám (2).
- 4** Vo vnútri holiacej jednotky vymeňte opotrebované holiace hláv za nové. Dabajte, aby výčnelky holiacich hláv zapadli presne do zodpovedajúcich otvorov.
- 5** Prítačný rám vložte späť do holiacej jednotky (1) a zámkom otočte v smere pohybu hodinových ručičiek (2).
- 6** Zavorte holiacu jednotku.

► Symbol holiacej jednotky zhasne, ak vypínač podržíte 6 sekúnd stlačený.

Príslušenstvo

V predajnej sieti je možné zakúpiť nasledujúce príslušenstvo:

- Adaptér HQ8500/HQ8000.
- Holiace hláv HQ9 Philips.

176 SLOVENSKY

- Sprej na čistenie holiacich hláv HQ110 Philips Head Cleaner.
- Kábel na pripojenie v aute HQ8010.

Životné prostredie



► Ked' sa skončí životnosť zariadenia, neodhadzujte ho spolu s bežným odpadom, ale zaneste ho na miesto oficiálneho zberu kvôli recyklaniu. Pomôžete tak zachovať životné prostredie.

► Stojan na nabíjanie

Batériu neodhadzujte spolu s bežným odpadom, ale zaneste ju na miesto oficiálneho zberu.

► Holiaci strojček

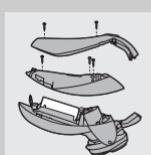
Zabudovaná dobijateľná batéria obsahujú látky, ktoré môžu spôsobiť znečistenie životného prostredia.

Odstránenie batérie holiaceho strojčeka

Kým holiaci strojček odhadíte, vyberte z neho batériu. Batériu neodhadzujte spolu s bežným odpadom, ale zaneste ju na určené zberné miesto. Holiaci strojček môžete tiež zaniesť do servisného centra Philips, kde Vám pomôžu batériu vybrať a odstrániť ju spôsobom bezpečným pre životné prostredie.

Batériu odstráňte len ak je úplne vybitá.

I Odpojte adaptér zo siete a kábel z holiaceho strojčeka.



2 Holiaci strojček nechajte bežať, kým nezastane, odskrutkujte skrutky a otvorte ho.

3 Vyberte batériu.

Akonáhle vyberiete batériu, holiaci strojček už nepripájajte do siete.

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili www.philips.com, alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Riešenie problémov

I Znížená účinnosť holenia

- Príčina I: holiace hlavy sú znečistené.
- Holiaci strojček ste riadne neopláchli, alebo ste ho opláchli pod vodou, ktorá nemala dostatočnú teplotu.

178 SLOVENSKY

- Riadne očistite holiaci strojček a až potom pokračujte v holení (viď kapitola "Čistenie a údržba").
- Príčina 2: dlhé chlpy zavadzajú holiacim hlavám.
- Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Viď kapitola "Čistenie a údržba", časť "Každých šest mesiacov: holiace hlavy".
- Príčina 3: holiace hlavy sú poškodené, alebo opotrebované.
- Vymeňte holiace hlavy (viď kapitola "Výmena").

2 Po stlačení vypínača holiaci strojček nepracuje.

- Príčina 1: batéria je vybitá.
- Dobite batériu (viď kapitola "Nabíjanie").
- Príčina 2: holiaci strojček nie je pripojený do siete.
- Adaptér pripojte do siete.

3 Holiaca jednotka sa odpojila od strojčeka.

- Príčina: nenasadili ste správne holiacu jednotku.
- Ak sa holiaca jednotka odpojí od tela strojčeka, môžete ju jednoducho vrátiť späť (kliknutie).



Važno

Pažljivo pročitajte ovu uputu prije uporabe aparata te ju sačuvajte za kasniju uporabu.

- ▶ Koristite isključivo adapter koji je isporučen s ovim uređajem.
- ▶ Adapter/napajač pretvara napon 100-240V u sigurni napon manji od 24V.
- ▶ Punjač sadrži transformator. Nemojte odrezati utikač punjača i zamijeniti ga drugim utikačem, jer ćete time izazvati opasnost.
- ▶ Nikada ne koristite oštećen punjač.
- ▶ Ukoliko se adapter oštetiti, zamijenite ga jedino s originalnim kako bi izbjegli potencijalno opasne situacije.
- ▶ Pazite da se punjač ne smoči.
- ▶ Aparat punite i držite na temperaturama između 5°C i 35°C.
- ▶ Stalak za punjenje nikada ne uranjajte u vodu ili ispod mlaza vode.
- ▶ Nemojte puniti brijaciči aparat u zatvorenoj torbici.
- ▶ Uvijek izvucite mrežni kabel prije pranja aparat ispod mlaza vode.
- ▶ Aparat je proizveden u skladu s medjunarodnim IEC sigurnosnim normama i može se sigurno čistiti i prati pod vodom. Budite oprezni s vrućom vodom, pazite da ne opečete ruke.

▶ Razina buke: Lc = 64 dB[A]



Punjjenje

Provjerite da li je aparat isključen prije početka punjenja.

Punjjenje normalno traje oko 1 sat.

Brijati se možete i bez punjenja baterija tako da priključite brijajući aparat na struju.

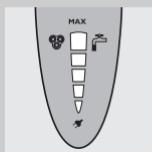
Indikacije punjenja

Punjjenje



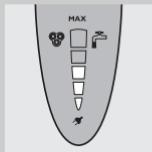
- ▶ Kada punite prazan aparat, kontrolno svjetlo je crveno. Kad se baterija napuni dovoljno za jedno brijanje, sva svjetla započnu treptati zelenom bojom.

Do kraja napunjena baterija



- ▶ Kada se baterija napuni do kraja, sva zelena kontrolna svjetla su uključena. Nekoliko sati nakon punjenja sva svjetla se isključe.

Preostali kapacitet baterija.



- ▶ Energija preostala u baterijama je indicirana brojem upaljeni svjetala.

Preostala energija se prikaže prilikom uključivanja ili isključivanja aparat-a.

- Kada sva svjetla rade zeleno, baterija je napunjena 100%.
- Kada donje svjetlo radi zeleno, preostalo je 20% kapaciteta baterija.

Slaba baterija



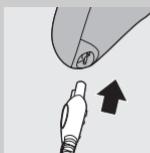
► **kada se baterija je isprazna, donje svjetlo svjetli crveno.**

Kada isključite aparat, svjetlo zatrepti nekoliko puta.

Vrijeme brijanja

Potpuno napunjen aparat ima vrijeme bezžičnog brijanja oko 80 minuta.

Punjjenje aparata

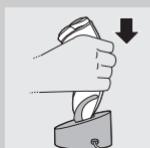


- 1** Uključite priključak u brijači aparat.
- 2** Utaknite kabel punjača u zidnu utičnicu.
- 3** Kada je baterija potpuno napunjena izvadite mrežni kabel iz zidne utičnice i iz brijačeg aparat.

Stalak za punjenje

Aparat možete puniti i na stalku za punjenje, ako je isporučen s vašim modelom aparat.

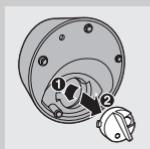
182 HRVATSKI



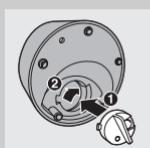
Stalak za punjenje nikada ne uranajte u vodu ili ispod mlaza vode.



- Postavite aparat propisno na stalak. Donje svjetlo započne svjetliti zeleno.
- Izvadite aparat sa stalka bez uporabe sile.

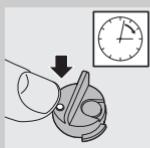


Odvajanja i umetanje sata.



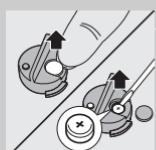
- 1 Okrenite sast u smjeru obrnutim od smjera kazaljke na satu (1) te ga izvucite van (2).
- 2 Umetnute sat (1) t ga okrenite u smjeru kazaljke na satu (2).

Postava vremena

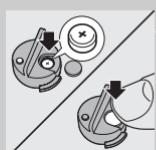


- Postavite vrijeme pritiskom na malo dugme sa starzne strane sata. Vrijeme se jedino moze postaviti unaprijed.

Zamjena baterija



1 Odvojite poklopac. Tada odvojite baterije uz pomoć malog odvijača.



2 Umetnите nove baterije te vratite poklopac na mjesto.

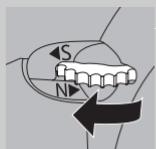
Brijanje

Osobne postavke



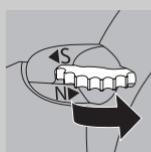
► Personal Comfort Control sustav prilagođuje aparat Vašem tipu kože.

- Aparat za brijanje možete postaviti na 'Normalno' za brzo i ugodno brijanje.
- Aparat za brijanje možete postaviti na 'Osjetljivo' za ugodno brijanje s optimalnom ugodom za kožu.



► "S" položaj je najpogodniji za osjetljivu kožu.

184 HRVATSKI



- ▶ "N" položaj je najpogodniji za manje osjetljivu kožu.
- ▶ Pozicij izmedju su pogodne za tipove kože izmedju osjetljive i normalne.

Brijanje

1 Uključite aparat jednim pritiskom na tipku za uključenje/isključenje.

Kada uključite ili isključite aparat, sva svjetla i simboli se uključe a preostali kapacitet baterije se prikaže na nakoliko sekundi.



2 Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite brijačim glavama preko kože.

- Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože.
- Koži će biti potrebno 2-3 tjedna da se privikne na Philips sustav.

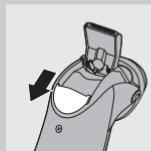


3 Isključite aparat pritiskom na tipku za uključenje/isključenje.

4 Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni pokrov kako bi spriječili oštećenja.

Podrezivač

Za podrezivanje zalistaka i brkova.



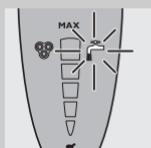
1 Otvorite podrezivač pritiskom klizača prema dolje.

Podrezivač se može uključiti za vrijeme rada motora.



2 Zatvorite podrezivač kažiprstom.

Čišćenje i održavanje



► Simbol slavine započinje treptati nakon svakog brijanja kako bi Vas podsjetio da aparata treba isprati (osim kada donje svjetlo svjetli crveno).

Redovitim čišćenjem postižu se bolji rezultati pri brijanju.

► Ako je isporučen, koristite aparat za čišćenje. Vidi posebnu uputu za uporabu.

Normalni način čišćenja aparata je da ga isperete brijaču glavu i spremište dlaka ispod mlaza vruće vode svaki put nakon korištenja.

Budite oprezni s vrućom vodom, pazite da ne opečete ruke.

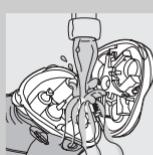
Svaki dan: brijača jedinica i komora za dlačice



1 Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.

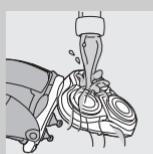
2 Pritisnite tipku za otpuštanje za otvaranje brijaće jedinice.

186 HRVATSKI



3 Brijajuću jedinicu i komoru za dlačice isperite pod vrućom vodom.

Obratite pozornost na temeljito čišćenje brijajuće jedinice i komore za dlačice.



4 Isperite vanjske dijelove aparata.

5 Zatvorite brijajuću jedinicu i otresite preostalu vodu.

Nikada ne sušite brijajuću jedinicu frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti brijajuće glave.



6 Ponovo otvorite brijajuću jedinicu i ostavite je otvorenom kako bi se aparat u potpunosti osušio.

Spremnik za dlačice možete očistiti i pomoću isporučene četkice.

Svakih 6 mjeseci: brijanje glave



1 Otvorite brijajuću jedinicu, zaokrenite kočnicu u smjeru obrnutim od smjera kazaljke na satu (1) i odvojite pričvrsni okvir (2).

2 Očistite noževe i ležišta priloženom četkicom.

Nemojte čistiti više od jednog noža i štitinika odjednom jer su oni međusobno usklađeni. Ako ih slučajno pomiješate možda će biti

potrebno nekoliko tjedana prije ponovnog optimalnog rada aparata.

- 3** Stavite brijanje glave nazad u brijaču jedinicu. Vratite pričvrsni okvir te ga okrenite u smjeru kazaljke na satu.
- 4** Zatvorite brijaču jedinicu.

Podrezivač

Očistite podrezivač nakon svake uporabe.

- 1** Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zadnje utičnice i aparata.
- 2** Podrezivač čistite isporučenom četkicom.
- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce podrezivača jednom kapi ulja za šivaće strojeve.



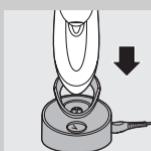
Stalak za punjenje

Stalak možete čistiti sa mekom tkaninom.

Pohranjivanje

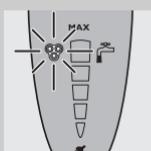


- ▶ Kako bi spriječili oštećenja, vratite zaštitni pokrov na aparat.



- ▶ Spremite aparat u vrećicu ili ga postavite na postolje da se osuši.

Zamjena brijačih glava



- ▶ Zamijenite brijaće glave odmah nakon što simbol brijaće glave započne treptati.

Oštećene ili istrošene brijaće glave zamijenite sa HQ9 Philips brijaćim glavama.

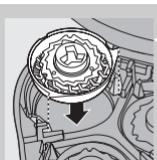


- 1 Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparat.



- 2 Pritisnite tipku za otpuštanje za otvaranje brijaće jedinice.

- 3 Okrenite kočnicu u smjeru obrnutim od smjera kazaljke na satu (1) te odvojite pričvrsni okvir (2).



4 Izvadite rezne glave te stavite nove na njihovo mjesto.

Pazite da zupci brijanja glava točno pristaju u uteore.



5 Vratite pričvrsni okvir natrag u brijaču jedinicu (1) te okrenite kočnicu u smjeru kazaljke na atu (2).

6 Zatvorite brijaču jedinicu.

► Simbol brijanje glave će se ugasiti ako držite On/Off dugme pritisnutim 6 sekundi.

Pribor

Raspoloživ je sljedeći dodatni pribor:

- HQ8500/HQ8000 punjač.
- HQ9 Philips brijanje glave
- HQ110 Philips Head Cleaner raspršivač za čišćenje brijanje glave.
- HQ8010 auto punjač

Napomene o zaštiti okoliša



► Aparat ne odbacujte zajedno s ostalim kućnim smećem, već ga odložite na za to predviđena prikupljališta. Na taj način pridonosite zaštiti okoliša.

► Stalak za punjenje

Ne odbacujte baterije zajedno sa ostalim kućnim smećem već ih odložite na za to predviđeno mjesto.

► Brijaći aparat

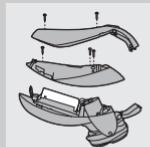
Ugrađena akumulatorska baterija sadrži substance koje mogu onečistiti okoliš.

Odlaganje baterija

Izvadite baterije prilikom odlaganja brijaćeg aparata. Baterije ne odlažite zajedno s normalnim kućnim smećem, odnesite ih na službeno propisano mjesto za prikupljanje takvog otpada. Kad god možete odnijeti aparat u ovlasteni Philips servis kako bi Vam osoblje izvadilo baterije te ih odložilo na propisani deponiji.

Izvadite bateriju samo ako je potpuno prazna.

1 **Odsvojite punjač iz aparata i zidne utičnice.**



2 **Ostavite aparat uključenim dok se ne zauzavi, odvijte vijke i otvorite brijaći aparat.**

3 **Izvadite bateriju.**

Nakon vađenja baterije nemojte priključivati aparat na napajanje.

Jamstvo i servis

Imate li problem ili trebate informaciju, molimo Vas da posjetine našu web stranicu www.philips.com ili kontaktirate PHILIPS predstavništvo u vašoj zemlji.

U slučaju problema

1 Smanjena učinkovitost

- ▶ *Uzrok 1: brijanje glave su prljave.*
- ▶ *Niste ispirali aparat dovoljno dugo ili voda nije bila dovoljno vruća.*
- ▶ **Očistite aparat temeljito prije nogo nastavite s brijanjem.** Vidi poglavje "Čišćenje i održavanje"
- ▶ *Uzrok 2: dulje dlačice blokiraju brijanje glave.*
- ▶ **Očistite noževe i ležišta s priloženom četkicom.** Vidi poglavje "Čišćenje i održavanje", sekcija "Svakih 6 mjeseci: brijanje glave."
- ▶ *Uzrok 3: brijanje glave su oštećene ili istrošene*
- ▶ **Zamjenite brijanje glave.** Vidi poglavje "Zamjena"

2 Aparat ne radi kad pritisnete ON/OFF tipku

- ▶ *Uzrok 1: Baterija je prazna*
- ▶ **Napunite bateriju.** Vidi "Punjjenje"
- ▶ *Uzrok 2: Aparat nije priključen na el. struju.*
- ▶ **Utaknite kabel punjača u zidnu utičnicu.**

192 HRVATSKI



3 Brjaća jedinica se odvojila od brijaćeg aparata.

- ▶ Uzrok: brijaća jedinica nije postavljena ispravno.
- ▶ Ako se brijaća jedinica odvoji od aparata, jednostavno ju vratite nazad (klik).

Pomembno

Prosimo, preberite ta navodila pred uporabo aparata.

- Uporabljajte le priloženi omrežni vtikač.
- Omrežni vtikač z adapterjem pretvori omrežno napetost 100-240 volтов na nenevorno nizko napetost, nižjo od 24 volтов.
- V omrežnem vtikaču je vgrajen transformator. Ne režite stran vtikača z namenom, da bi ga zamenjali z drugim, ker boste s tem povzročili nevarnost.
- Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega vtikača.
- Če je omrežni vtikač poškodovan, ga lahko zamenjate le z originalnim nadomestnim vtikačem, da se izognete nevarnosti.
- Pazite, da omrežni vtikač ne pride v stik z vodo.
- Aparat polnite in hranite na temperaturi med 5°C in 35°C.
- Nikoli ne potapljajte polnilnega stojala v vodo, niti ga ne spirajte pod tekočo vodo.
- Brivnika ne smete polniti zaprtega v torbici za shranjevanje.
- Pred čiščenjem pod tekočo vodo, brivnik vedno izključite iz električnega omrežja.
- Aparat izpoljuje mednarodno priznane varnostne predpise IEC in ga lahko varno čistite pod tekočo vodo.
Bodite pazljivi z vročo vodo. Vedno se najprej prepričajte, ali voda ni morda prevroča, da si ne poparite rok.
- Jakost hrupa: Lc = 64 dB [A]



194 SLOVENŠČINA

Polnjenje

Pazite, da bo brivnik pred začetkom polnjenja izklopjen.

Polnjenje običajno traja približno eno uro.

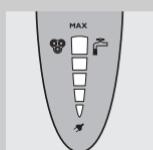
Lahko se brijetе tudi brez predhodnega polnjenja baterije in sicer tako, da brivnik neposredno priključite na električno omrežje.

Oznake polnjenja**Polnjenje**

- ▶ Ko začnete s polnjenjem praznega brivnika, spodnja lučka utripa rdeče. Ko je v bateriji dovolj energije za eno britje, začnejo vse lučke zaporedoma utripati zeleno.

**Baterija napolnjena do konca**

- ▶ Ko je baterija polno napolnjena, svetijo vse lučke zeleno.
Nekaj ur po polnjenju vse lučke ugasnejo.





Preostala kapaciteta baterije

- Količina preostale energije v bateriji se kaže v številu lučk, ki svetijo.

Kapaciteta baterije se pokaže le ob vklopu in izklopu brivnika.

- Ko vse lučke svetijo zeleno, je baterija 100% napolnjena.
- Ko sveti zeleno le spodnja lučka, je ostalo le še 20% kapacitete baterije.



Baterija se približuje izpraznjenosti

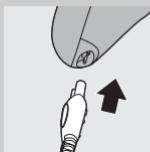
- Ko se baterija približuje izpraznjenosti, zasveti spodnja lučka rdeče.

Ko brivnik izklopite, ta lučka nekajkrat utripne.

Čas britja brez priključne vrvice (omrežnega kabla)

Polno napolnjen brivnik zadostuje za do 80 minut brezvrvičnega britja.

Polnjenje aparata



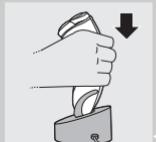
- 1 Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2 Vtaknite omrežni vtikač v omrežno vtičnico.

196 SLOVENŠČINA

3 Ko so baterije napolnjene do konca, izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in vtikač aparata iz brivnika.

Polnilno stojalo

Aparat lahko polnite tudi tako, da ga postavite v polnilno stojalo, če je le-to priloženo.

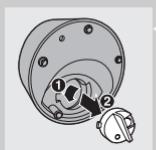


Nikoli ne potapljajte polnilnega stojala v vodo, niti ga ne spirajte pod tekočo vodo.

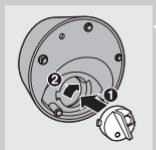
- Brivnik postavite pravilno v priključeno polnilno stojalo. Spodnja lučka začne svetiti rdeče.
- Dvignite brivnik iz stojala brez nagibanja.

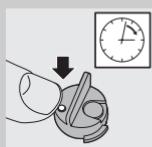
Odstranjevanje in vstavljanje ure

1 Zavrtite uro v nasprotni smeri urinega kazalca (1) ("klik") in jo potegnite ven (2).



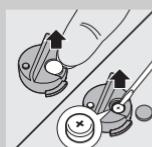
2 Vstavite uro (1) in jo zavrtite v smeri urinega kazalca (2) ("klik").





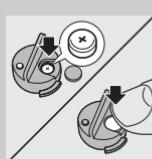
Nastavitev časa

- ▶ Nastavite čas s pritiskom malega gumba na hrbtni strani ure.
Čas se lahko nastavlja samo naprej.



Zamenjava baterije

- 1 Odstranite pokrovček. Nato s pomočjo majhnega izvijača odstranite baterijo.
- 2 Vstavite novo baterijo in jo pokrijte s pokrovčkom.



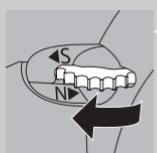
Uporaba aparata

Personal Comfort Control

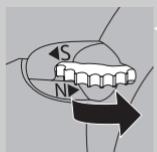


- ▶ Personal Comfort Control sistem vam omogoča prilagoditev brivnika vašemu tipu kože.
 - Brivnik lahko nastavite na "Normal" za hitro in udobno gladko britje.
 - Brivnik lahko nastavite na "Sensitive" za udobno gladko britje z optimalnim ugodjem za kožo.

198 SLOVENŠČINA



► "S" položaj je najbolj primeren za občutljivo kožo.



► "N" položaj je najbolj primeren za normalno kožo.

► Vmesni položaji so primerni za tip kože, ki je po občutljivosti med normalno in občutljivo.

Britje

1 Brivnik vklopite z enkratnim pritiskom stikala za vklop/izklop.

Ko brivnik vklopite ali izklopite, zasvetijo vse lučke, nato pa se za nekaj sekund prikaže preostala kapaciteta baterije.



2 Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.

- Brijte se vedno na suho kožo, ker bo učinek boljši.
- Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philips sistem britja.

3 Brivnik izklopite z enkratnim pritiskom stikala za vklop/izklop.



4 Po vsaki uporabi namestite na brivnik zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

Prirezovanje



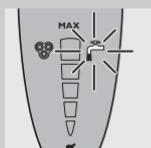
Za prirezovanje zalistev in brkov.



1 Odprite rezilo s potiskom drsnika navzdol. Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brvnika.

2 Zaprite rezilo s kazalcem.

Čiščenje in vzdrževanje



▶ Po vsakem britju začne utripati simbol pipe, kot opomnik, da morate brvnik očistiti (razen, ko spodnja lučka sveti rdeče).

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kvaliteto britja.

▶ Če je priložena, uporabite za čiščenje brvnika čistilno napravo. Glejte posebno knjižico z navodili.

Običajen način čiščenja je, da po vsaki uporabi sperete z vročo vodo brvno enoto in predalček, kjer se nabirajo odrezane dlačice.

Z vročo vodo bodite pazljivi. Vedno najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si slučajno ne poparite rok.

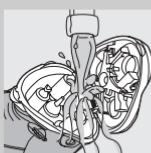
200 SLOVENŠČINA

Vsak dan: brivna enota in predalček za odrezane dlačice

1 Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtikač aparata iz brivnika.

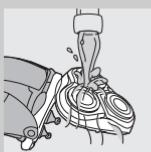


2 Pritisnite odpiralni gumb, da odprete brivno enoto.



3 Spirajte nekaj časa brivno enoto in predalček za odrezane dlačice pod vročo vodo.

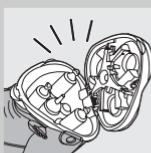
Prepričajte se, da ste notranjost brivne enote in predelka za odrezane dlačice temeljito očistili.



4 Sperite zunanjost aparata.

5 Zaprite brivno enoto in otresite odvečno vodo.

Nikoli ne brišite brivne enote z brisačo ali papirnatim robčkom, ker lahko s tem poškodujete brivne glave.



6 Ponovno odprite brivno enoto in jo pustite odprt, dokler se aparat v celoti ne posuši.

Predalček za odrezane dlaake lahko očistite tudi brez vode, in sicer s priloženo ščetko.

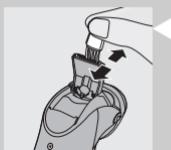
SLOVENŠČINA 201**Vsakih šest mesecev: brivne glave**

- 1** Odprite brivno enoto, zavrtite zapiralo v nasprotni smeri urinega kazalca (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).
- 2** S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Naenkrat čistite le eno rezilo in pripadajoče ležišče, ker sta skupaj prilegajoči se par. Če po pomoti zamenjate rezila in ležišča brivnih glav med seboj, bo trajalo več tednov, preden se bo znova vzpostavilo optimalno britje.
- 3** Položite brivne glave nazaj v brivno enoto. Namestite nosilno ogrodje nazaj na brivno enoto in zavrtite zapiralo v smeri urinega kazalca.
- 4** Zaprite brivno enoto.

Rezilo

Očistite škarjasto rezilo po vsaki uporabi.

- 1** Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičač aparata iz brivnika.
- 2** Očistite škarjasto rezilo s priloženo krtačko.



202 **SLOVENŠČINA**

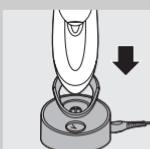
3 Vsakih šest mesecev namažite zobce rezila s kapljico olja za šivalne stroje.

Polnilno stojalo

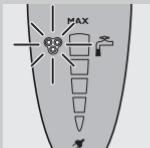
Polnilno stojalo lahko očistite z vlažno krpo.

Shranjevanje

► Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

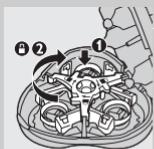
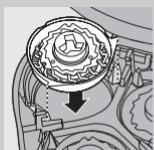


► Shranite aparat v luksuzni torbici ali pa ga postavite na stojalo, da se posuši.

Zamenjava

► Brivne glave zamenjajte takoj, ko začne simbol brivne enote utripati.

Poškodovane ali izrabljene brivne glave lahko zamenjate le z brivnimi glavami tipa, Philips HQ9.



1 Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in izvlecite vtikač aparata iz brivnika.

2 Pritisnite odpiralni gumb, da odprete brivno enoto.

3 Zavrtite zapiralo v nasprotni smeri urinega kazalca (1) in odstranite nosilno ogrodje (2).

4 Odstranite stare brivne glave in v brivno enoto namestite nove.

Pazite, da se bodo izbokline brivnih glav natančno prilegale vdolbinam v brivni enoti.

5 Namestite nosilno ogrodje nazaj na brivno enoto (1) in zavrtite zapiralo v smeri urinega kazalca (2).

6 Zaprite brivno enoto.

► Simbol brivne enote bo ugasnil, če držite gumb za vklop/izklop pritisnjén 6 sekund.

Dodatni pribor

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- HQ8500/HQ8000 napetostni adapter.
- HQ9 Philips brivne glave.

204 **SLOVENŠČINA**

- Čistilo za brivne glave HQ110 Philips (čistilno pršilo za brivne glave).
- HQ8010 avtomobilski kabel.

Okolje

► Ko boste aparat zavrgli, ga ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ampak ga izročite na uradno zbirno mesto za recikliranje tovrstnih odpadkov. S tem boste pomagali ohraniti okolje.

► Polnilno stojalo

Baterije ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč jo izročite na uradno določeno mesto za zbiranje tovrstnih odpadkov.

► Brivnik

Vgrajena akumulatorska baterija vsebuje snovi, ki lahko onesnažijo okolje.

Odstranitev baterije brivnika

Ko boste aparat zavrgli, baterijo odstranite. Ne odvrzite je skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč jo izročite na uradno določeno mesto za zbiranje tovrstnih odpadkov. Aparat lahko prav tako odnesete na Philipsov servisni center, kjer bodo baterijo odstranili in jo odvrgli na okolju varen način.

Baterijo odstranite le, če je popolnoma prazna.

SLOVENŠČINA 205

- 1** Izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in vtikač aparata iz brivnika.
- 2** Pustite brivnik delovati dokler se ne ustavi, odvijte vijake in ga odprite.
- 3** Odstranite baterijo.

Potem, ko ste baterijo odstranili iz aparata, le-tega ne priklapljajte več na električno omrežje.

Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacijo, ali če imate z delovanjem aparata težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu www.philips.com ali pa pokličite Philipsov svetovalni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega svetovalnega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego (www.ntt.si). Pozor: Ta aparat je namenjen izključno za domačo uporabo. Če se aparat nepravilno uporablja ali se uporablja v (pol-)profesionalne namene, ter na način, ki ni v skladu s temi navodili za uporabo, postane garancija neveljavna in Philips ne sprejema nobene odgovornosti za kakršnokoli povzročeno škodo. Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija,d.o.o. Knezov štraden 94, 1000 Ljubljana, tel: +386 1 280 95 00.

206 SLOVENŠČINA

Reševanje težav pri delovanju

1 Zmanjšana učinkovitost britja

- ▶ Vzrok 1: Brivne glave so umazane.
- ▶ Brivnika niste že dolgo časa spirali ali pa ste ga spirali s premalo vročo vodo.
- ▶ Preden nadaljujete z britjem brivnik temeljito očistite. Glej poglavje "Čiščenje in vzdrževanje".
- ▶ Vzrok 2: dolge dlačice ovirajo brivne glave.
- ▶ S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Glej poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", odsek "Vsakih šest mesecev: brivne glave".
- ▶ Vzrok 3: brivne glave so poškodovane ali obrabljene.
- ▶ Zamenjajte brivne glave. Glej poglavje "Zamenjava".

2 Brivnik ne deluje, ko pritisnите stikalo za vklop/izklop.

- ▶ Vzrok 1: baterija je prazna.
- ▶ Napolnite baterijo. Glej poglavje "Polnjenje".
- ▶ Vzrok 2: aparat ni priključen na električno omrežje.
- ▶ Vtaknite omrežni vtič v omrežno vtičnico.

SLOVENŠČINA 207**3 Brivna enota se je snela z brivnika.**

- ▶ Vzrok: brivne enote niste pravilno namestili na brivnik.
- ▶ Če se brivna enota sname iz brivnika, jo lahko preprosto nataknete nazaj ("klik").

Важно

Прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате уреда, и ги запазете за справка в бъдеще.

- ▶ Използвайте само доставения с комплекта щепсел.
- ▶ Този щепсел трансформира 100-240 Волта до безопасно ниско напрежение под 24 Волта.
- ▶ В щепсела на захранването се съдържа трансформатор. Не отрязвайте щепсела, за да го замените с друг, защото това ще доведе до опасна ситуация.
- ▶ Не използвайте повреден щепсел.
- ▶ Ако щепсельт се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип, за да се избегне опасност.
- ▶ Внимавайте щепсельт да не се мокри.
- ▶ Зареждайте и съхранявайте уреда при температура между 5°C и 35°C.
- ▶ Никога не потапяйте зарядната подставка във вода и не я плакнете с течаша вода.
- ▶ Не зареждайте самобръсначката в затворен калъф.
- ▶ Винаги изваждайте щепсела на самобръсначката от контакта, преди да я миете под течаша вода.
- ▶ Уредът съответства на международно одобрената нормативна уредба за безопасност IEC и може да се почиства безопасно под чешмата.



Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

► Ниво на шума: Lc = 64 дБ [A]

Зареждане

Проверете дали уредът е изключен, преди да започнете да го зареждате.

Нормалното време за зареждане е 1 час.

Можете да се бръснете и без да зареждате, като свържете самобръсначката директно към мрежата.

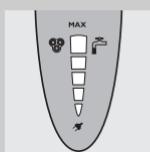
Показания за зареждане

Зареждане



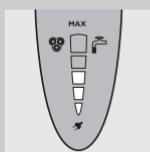
► Когато започнете зареждане на изтощена самобръсначка, най-долният индикатор свети червено. Когато батерията има достатъчен заряд за едно бръснене, всички светлинни индикатори започват поредно да мигат зелено.

210 БЪЛГАРСКИ

**Напълно заредена батерия**

- ▶ Когато батерията се зареди докрай, светят зелено всички индикатори.

Няколко часа след зареждането угасват всички светлинни индикатори.

**Оставащ заряд на батерията**

- ▶ Оставащият заряд на батерията се определя от броя индикатори, които светят.

Оставащият заряд на батерията се показва, когато изваждате самобръсначката от контакта или когато я включвате или изключвате.

- Когато всички индикатори светят зелено, батерията е 100% заредена.
- Когато свети зелено най-долният индикатор, в батерията са останали 20% заряд.

**Изтощена батерия**

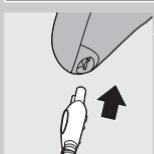
- ▶ Когато батерията е почти изтощена, най-долният индикатор започва да свети червено.

Когато изключвате самобръсначката, този светлинен индикатор примигва няколко пъти.

Време за бръснене без захранване

Напълно заредената самобръсначка може да подстригва безкабелно до 80 минути.

Зареждане на уреда

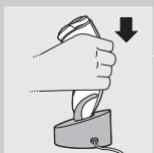


- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела за захранване в контакт.
- 3** След като батерията се зареди докрай, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и щекера на уреда от гнездото му.

Зарядна подставка

Можете също така да зареждате уреда, като го сложите в зарядната подставка, ако е приложена такава.

Никога не потапяйте зарядната подставка вода и не я плакнете с течща вода.



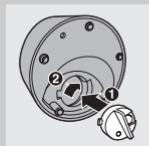
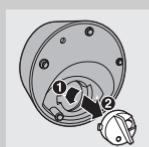
- Сложете правилно самобръсначката във включена в мрежов контакт зарядна подставка.

Най-долният индикатор светва червено.

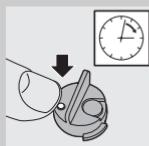


- Вдигнете самобръсначката от подставката, без да я навеждате.

212 БЪЛГАРСКИ

**Изваждане и слагане на часовника**

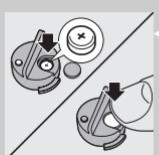
- 1** Завъртете часовника обратно на часовниковата стрелка (1) и го издърпайте (2).
- 2** Пъхнете часовника (1) и го завъртете в посока на часовниковата стрелка (2) (със щракване).

Нагласяване на времето

▶ Задавайте времето с натискане на малкия бутона отзад на часовника.
Времето може да се нагласява само в посока напред.

Смяна на батерията

- 1** Свалете капачката. След това извадете батерията с помощта на миниатюрна отвертка.



2 Пъхнете нова батерия и сложете капачката обратно на местото ѝ.

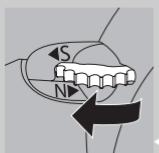
Използване на уреда

Система Personal Comfort Control

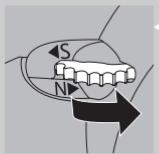


► Системата Personal Comfort Control ви позволява да нагодите самобръсначката към типа на вашата кожа.

- Можете да нагласите самобръсначката в положение "Normal" (нормално) за бързо и комфортно гладко бръснене.
- Можете да нагласите самобръсначката в положение "Sensitive" (чувствително) за комфортно гладко бръснене при оптимален комфорт за кожата.



► Положение **S** е най-подходящо за чувствителна кожа.



► Положение **N** е най-подходящо за нормална кожа.

► Междинните положения са подходящи за видове кожа между нормална и чувствителна.

Бръснене

1 Включете самобръсначката с еднократно натискане на бутона включено/изключено.

214 БЪЛГАРСКИ

Когато включвате или изключвате самобръсначката, всички индикатори и символи светват, а след това за няколко секунди се показва оставащият заряд на батерията.



2 Движете бръснещите глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.

- Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.
- На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата Philips.

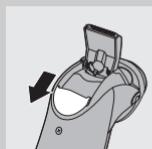
3 Изключете самобръсначката с еднократно натискане на бутона включено/изключено.

4 За да избегнете повреди, слагайте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.



Подстригване

За оформяне на бакенбарди и мустаци.



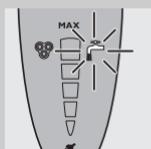
1 Отворете машинката за подстригване чрез избутване на пъзгача надолу.

Машинката за подстригване може да бъде задействана, докато моторът работи.



2 Затворете машинката за подстригване с показалеца си.

Почистване и поддръжка



▶ След всяко бръснене започва да мига символа на чешма, за да Ви напомни, че самобръсначката трябва да се почисти (с изключение на случаите, когато най-долният индикатор свети червено).

Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

▶ Ако е включена в комплекта, използвайте машинката за миене, за да почистите самобръсначката. Вж. отделната брошура с упътване.

Обикновеният начин за почистване на уреда е да се изплакват бръснещият блок и отделението за косми с гореща вода след всяко използване на самобръсначката.

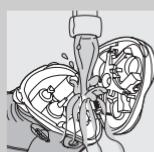
Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

216 БЪЛГАРСКИ

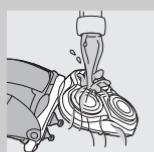
Всеки ден: бръснеш блок и отделение за косми



1 Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от гнездото му.



2 Натиснете бутона за освобождаване, за да отворите бръснешия блок.



3 Почистете бръснешия блок и отделението за косми, като ги плакнете известно време с гореща течаща вода.

Проверете дали вътрешната страна на бръснешия блок и отделението за косми са добре почистени.

4 Изплакнете уреда отвън.



5 Затворете бръснешия блок и изтрясрайте излишната вода.

Никога не подсушавайте бръснешия блок с кърпа за баня или хартиени салфетки, защото това може да повреди бръснешите глави.

6 Отворете пак бръснешия блок и го оставете отворен, за да може уредът напълно да изсъхне.

Отделението за косми можете да почиствате и без вода, като използвате предоставената четка.

На всеки шест месеца: бърснещи глави



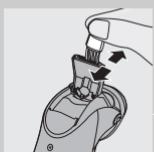
- 1** Отворете бърснещия блок, завъртете ограничителя обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).
- 2** Почистете ножовете и предпазителите с включена в комплекта четчица.

Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплекти по двойки. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, може да са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бърснене.

- 3** Сложете бърснещите глави обратно на мястото им в бърснещия блок. Върнете задържащата рамка в бърснещия блок и я завъртете по часовниковата стрелка.
- 4** Затворете бърснещия блок.

Машинка за подстригване

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.



- 1** Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от гнездото му.
- 2** Почистете машинката за подстригване с приложената четка.

218 БЪЛГАРСКИ



3 Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

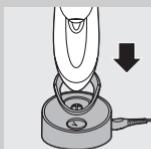
Зарядна подставка

Можете да почиствате зарядната подставка с влажна кърпа.

Съхранение



► За да избегнете повреди, слагайте предпазната капачка на самобръсначката.



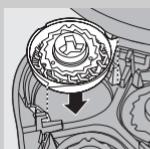
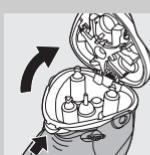
► Съхранявайте уреда в луксозния калъф или го поставяйте в стойката да изсъхне.

Замяна



► Сменете бръснещите глави веднага, след като започне да мига символът на бръснеща глава.

Заменяйте повредените или износени бръснещи глави само с глави HQ9 Philips.



- 1** Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Натиснете бутона за освобождаване, за да отворите бърснещия блок.
- 3** Завъртете ограничителя обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).
- 4** Свалете бърснещите глави и сложете новите в бърснещия блок.
Проверете дали удълженията на бърснещите глави пасват точно в прорезите.
- 5** Върнете задържащата рамка в бърснещия блок (1) и я завъртете по часовниковата стрелка (2).
- 6** Затворете бърснещия блок.

► Символът на бърснещ блок ще угасне, ако задържите 6 секунди натиснат бутона вкл./изкл.

Принадлежности

Предлагат се следните принадлежности:

- Кабел със щепсел HQ8500/HQ8000.
- Бърснещи глави HQ9 Philips.

220 **БЪЛГАРСКИ**

- Препарат за бръснещи глави HQ110 Philips (спрей за почистване на бръснещи глави).
- Автомобилен кабел HQ8010.

Опазване на околната среда

► Не изхвърляйте уреда след привършване на експлоатационния му срок заедно с обикновените битови отпадъци, а го предайте в пункт за събиране на отпадъци за рециклиране. Така ще помогнете за опазването на околната среда.

► **Зарядна подставка**

Не изхвърляйте батерията заедно с обикновените битови отпадъци, а я предайте в пункт за събиране на специални отпадъци.

► **Самобръсначка**

Вградената презареждаема батерия съдържа вещества, които могат да замърсят околната среда.

Отстраняване на батерията от самобръсначката

Извадете батерията, когато изхвърляте уреда. Не изхвърляйте батерията заедно с обикновените битови отпадъци, а я предайте в пункт за събиране на специални отпадъци. Можете също да занесете уреда в сервис на Philips, където ще извадят вместо Вас батерията и ще я изхвърлят по безопасен за околната среда начин.

Изваждайте батерията само, ако е напълно изтощена.

1 Извадете щепсела от контакта и щекера на уреда от самобръсначката.



2 Оставете самобръсначката да работи докато спре, отвийте винтовете и я отворете.

3 Извадете батерията.

Не свързвайте самобръсначката към мрежата след като батерията е извадена.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обрънете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във Вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във Вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обрънете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Отстраняване на неизправности**1 Недобра работа при бръснене**

- ▶ Причина 1: бръснещите глави са замърсени.
- ▶ Самобръсначката не е изплакната достатъчно продължително или използваната вода не е била достатъчно гореща.
- ▶ Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето. Вж. раздел "Почистване и поддръжка",
- ▶ Причина 2: дълги косми блокират бръснещите глави.
- ▶ Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица. Вж. раздел "Почистване и поддръжка", точка "На всеки шест месеца: бръснещи глави".
- ▶ Причина 3: бръснещите глави са повредени или износени.
- ▶ Сменете бръснещите глави. Вж. раздел "Замяна".

2 Самобръсначката не работи при натискане на бутона включено/изключено.

- ▶ Причина 1: батерията е изтощена.

► Презаредете батерията. Вж. раздел "Зареждане".

► Причина 2: уредът не е свързан към електрическата мрежа.

► Включете щепсела за захранване в контакт.

3 Бръснещият блок падна от самобръсначката.

► Причина: бръснещият блок не е сложен правилно.

► Ако бръснещият блок се е откачил от самобръсначката, лесно можете да го закрепите отново (със щракване).



Važno

Pažljivo pročitajte ova uputstva pre upotrebe, i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.

- Koristite samo isporučeni utikač.
- Utikač transformiše 100-240 volti u bezbedan niski napon manji od 24 volta.
- Utikač ovog uređaja ima ugrađen transformator. Ne pokušavajte da uklonite utikač da biste ga zamenili drugim utikačem, jer se na taj način izlažete riziku od opasnosti.
- Nemojte upotrebljavati oštećeni utikač.
- Ako je utikač oštećen, uvek ga zamenite originalnim rezervnim delom kako biste izbegli rizik.
- Vodite računa da se utikač ne pokvasi.
- Punite i odložite uređaj na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Nikad ne uranajte postolje za punjenje u vodu i ne perite ga pod slavinom.
- Nemojte puniti aparat u zatvorenoj torbici.
- Uvek isključite aparat za brijanje iz električne mreže pre ispiranja pod slavinom.
- Ovaj uređaj je u skladu sa medjunarodno priznatim IEC pravilnikom o bezbednosti, i može se bezbedno čistiti ispod slavine. Budite oprezni s vrućom vodom. Uvek proverite da voda nije previše vruća, da biste izbegli opekotine na rukama.

► Nivo buke: Lc = 64 dB [A]



Punjene

Proverite da li je uređaj isključen, pre nego što počnete da ga punite.

Za punjenje je obično potrebno oko 1 sata.

Ovim aparatom možete se brijati i bez prethodnog punjenja, tako što ćete aparat priključiti na električnu mrežu.

Indikacije kod punjenja

Punjene



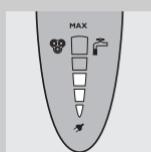
- Kada počnete da punite prazan aparat za brijanje, donja lampica će svetleti crveno. Kada baterija sadrži dovoljno snage za jedno brijanje, sve lampice redom počnu da trepču zeleno.

Baterija napunjena



- Kada je baterija potpuno napunjena, sve zelene lampice su upaljene. Nekoliko sati posle punjenja, sve lampice se gase.

226 SRPSKI

**Preostali kapacitet baterije**

► Količina preostale energije u bateriji prikazana je brojem uključenih lampica.

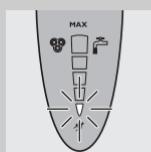
Preostali kapacitet baterije se prikazuje kada isključite aparat za brijanje iz struje ili kada ga uključite, odnosno isključite:

- Kada sve lampice svetle zeleno, baterija je 100% napunjena.
- Kada donja lampica svetli zeleno, preostalo je 20% kapaciteta baterije.

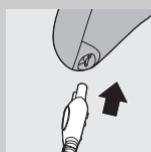
Prazna baterija

► Kada je baterija skoro prazna, donja lampica počne da svetli crveno.

Kada isključite aparat za brijanje, ova lampica trepće nekoliko puta.

**Vreme bežičnog brijanja**

Napunjen aparat za brijanje ima vreme bežičnog brijanja do 80 minuta.

Punjjenje uređaja

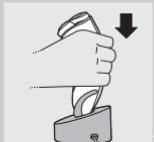
1 Priklučite utikač uređaja na aparat za brijanje.

2 Uključite utikač u utičnicu.

3 Kada je aparat do kraja napunjen, isključite mrežni utikač iz utičnice i izvucite utikač uređaja iz aparata za brijanje.

Postolje za punjenje

Uređaj možete puniti i stavljući ga u postolje za punjenje, ako ono postoji.

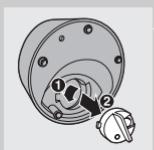


Nikad ne uranjajte postolje za punjenje u vodu i ne perite ga pod slavinom.

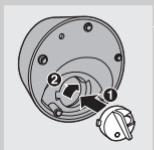
- Propisno stavite aparat za brijanje u postolje za punjenje koje je priključeno na električnu mrežu.
Donja lampica počne da svetli crveno.
- Podignite aparat za brijanje iz postolja ne zakrećući ga.

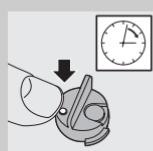
Uklanjanje i stavljanje sata

1 Okrenite sat u smeru suprotnom kazaljci na satu (1) ('klik') i izvucite ga (2).



2 Stavite sat (1) i okrećite ga u smeru kazaljke na satu (2) ('klik').

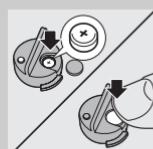




Podešavanje vremena

► Podesite vreme pritiskom na mali taster na zadnjoj strani sata.

Vreme se može podešiti samo unapred.



Zamena baterije

1 Uklonite poklopac. Zatim izvadite bateriju pomoću minijaturnog šrafcigera.

2 Stavite novu bateriju i vratite poklopac na mesto.

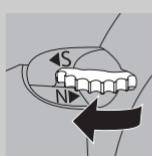
Upotreba

Personal Comfort Control

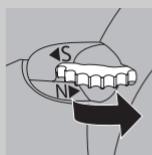


► Personal Comfort Control sistem omogućava vam da prilagodite aparat za brijanje vašem tipu kože.

- Za brzo i udobno brijanje, izaberite podešavanje "Normal".
- Za udobno brijanje sa većom zaštitom kože, izaberite podešavanje "Sensitive".



► Položaj "S" najviše odgovara osetljivoj koži.



► Položaj "N" najviše odgovara normalnoj koži.
► Međupo položaji su pogodni za vrste kože između normalne i osetljive.

Brijanje

1 Uključite aparat pritiskom na taster uklj/isklj.

Kada uključite ili isključite aparat za brijanje, sve lampice i simboli će zasvetleti i onda se na nekoliko sekundi prikaže preostali kapacitet baterije.



2 Kružnim i pravolinijskim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica.

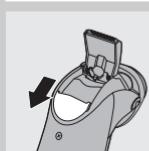
- Najbolji rezultati postižu se brijanjem suvog lica.
- Vašoj koži može da treba 2 do 3 nedelje da se navikne na Philips sistem.



3 Aparat se isključuje jednim pritiskom na dugme za uklj/isklj.

4 Stavite zaštitnu navlaku na aparat za brijanje svaki put posle upotrebe, radi sprečavanja kvara.

Potkresivanje



Za oblikovanje zulufa i brkova.



1 Otvorite trimer gurajući klizač nadole. Trimer možete uključiti i u toku rada motora.

2 Zatvorite trimer vašim kažiprstom.

Čišćenje i održavanje



► Simbol slavine počne da trepće posle svakog brijanja, podsećajući Vas da aparat za brijanje treba očistiti (osim kada donja lampica svetli crveno).

Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja.

► Ako je na raspolaganju, koristite mašinu za veš da biste oprali aparat za brijanje. Pogledajte posebnu knjižicu s uputstvom.

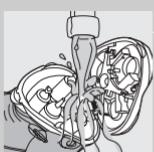
Uobičajen način čišćenja uređaja je da isperete jedinicu za brijanje i odeljak za skupljanje dlaka vrelo vodom, svaki put posle upotrebe aparata za brijanje.

Pazite s vrućom vodom. Uvek proverite da voda nije previše vruća, da biste izbegli opekotine na rukama.

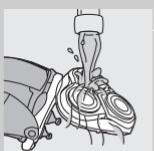
Svakog dana: jedinica za brijanje i komora za prikupljanje dlaka



1 Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uređaja iz aparata.



2 Pritisnite dugme za oslobođanje da biste otvorili jedinicu za brijanje.



3 Očistite jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka, tako što ćete ih izvesno vreme ispirati topлом водом из славине.

Vodite računa da su unutrašnjost jedinice brijanje i komora za dlake očišćene na pravi način.



4 Isperite spoljni deo uređaja.

5 Zatvorite jedinicu za brijanje i otresite višak vode.

Nikad ne brišite jedinicu za brijanje peškirom ili tkaninom, jer to može oštetiti glave za brijanje.



6 Opet otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenu da omogućite da se uređaj potpuno osuši.

Komoru za prikupljanje dlaka možete čistiti isporučenom četkom, bez korišćenja vode.

Svakih šest meseci: glave za brijanje



1 Otvorite jedinicu za brijanje, okrenite bravu u smeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i izvadite granični okvir (2).

2 Čistite rezače i štitnike isporučenom četkom.

Nemojte odjednom čistiti više od jednog rezača i štitnika, jer su oni posebno upareni. Ako slučajno pomešate rezače i štitnike, može trajati nekoliko nedelja pre nego što se povrati optimalan učinak brijanja.

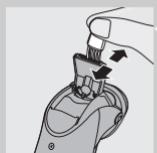
3 Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje i okrenite ga u smeru kazaljke na satu.

4 Zatvorite jedinicu za brijanje.

Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.

1 Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uređaja iz aparata.



2 Očistite trimer isporučenom četkom.



3 Svakih 6 meseci podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaču mašinu.

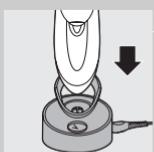
Postolje za punjenje

Možete očistiti postolje za punjenje pomoću vlažne tkanine.

Odlaganje



► Postavite zaštitni poklopac na aparat, kako biste sprečili oštećenja.



► Odlažite uređaj u luksuznu torbicu ili ga stavite na stalak da se suši.

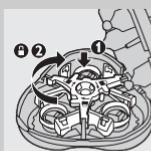
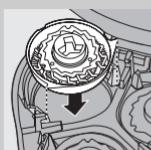
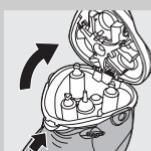
Zamena delova



► Zamenite glave za brijanje čim simbol jedinice za brijanje počne da trepće.

Zamenite oštećene ili istrošene glave za brijanje samo HQ9 Philips glavama za brijanje.

234 SRPSKI



1 Isključite aparat, isključite utikač iz utičnice i utikač uređaja iz aparata.

2 Pritisnite dugme za oslobođanje da otvorite jedinicu za brijanje.

3 Okrenite bravu u smeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i izvadite granični okvir (2).

4 Skinite glave za brijanje i stavite nove glave u jedinicu za brijanje.

Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje sigurno smešteni u odgovarajuće žlebove.

5 Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje (1) i okrenite bravu u smeru kazaljke na satu (2).

6 Zatvorite jedinicu za brijanje.

► Simbol jedinice za brijanje će se ugasiti ako taster za uklj./isklj. držite pritisnut 6 sekundi.

Dodaci

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- HQ8500/HQ8000 utikač.
- HQ9 Philips glave za brijanje.

- HQ110 Philips čistač glava za brijanje (sprej za čišćenje glava za brijanje).
- HQ8010 kabl za automobil.

Zaštita okoline



► Po isteku radnog veka, nemojte da bacate uređaj zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva, već ga predajte na zvaničnom mestu skupljanja materijala za reciklažu. Postupajući ovako, pomažete očuvanju okoline.

► Postolje za punjenje

Nemojte baciti baterije zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva, već ga predajte na zvaničnom mestu za sakupljanje.

► Aparata za brijanje

Ugrađena akumulatorska baterija sadrži supstance koje mogu zagaditi okolinu.

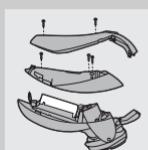
Bacanje baterije aparata za brijanje

Uklonite bateriju kada odbacujete uređaj. Ne bacajte bateriju zajedno sa normalnim otpacima iz domaćinstva, već je predajte na zvaničnom mestu prikupljanja. Takođe možete odneti uređaj u Philips-ov servisni centar, čije će osoblje ukloniti bateriju umesto vas, i odbaciti je na način bezbedan po okolinu.

Uklonite bateriju samo kada je ona potpuno prazna.

I Isključite utikač iz utičnice i izvucite utikač uredjaja iz aparata.

236 SRPSKI



2 Pustite aparat za brijanje da radi dok se ne zaustavi, odvrnute zavrtnje i otvorite aparat.

3 Uklonite bateriju.

Nakon uklanjanja baterije, nikada ponovo ne povezujte aparat na električnu mrežu.

Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebni servis ili informacije, ili imate neki problem, molimo vas da posetite Philips Internet prezentaciju na adresi www.philips.com, ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). U koliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, обратите se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.

Problemi

I Smanjen učinak brijanja

- *Uzrok 1: glave za brijanje su zaprljane.*
- *Niste dovoljno dugo ispirali aparat, ili niste koristili dovoljno toplu vodu.*
- **Temeljno očistite aparat za brijanje pre nego što nastavite sa brijanjem. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.**
- *Uzrok 2: duge dlake smetaju glavama za brijanje.*

► Čistite rezače i štitnike isporučenom četkom.
Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', deo 'Svakih šest meseci: glave za brijanje'.

► Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene.

► Zamenite glave za brijanje: Vidi poglavlje 'Zamena delova'.

2 Aparat ne radi kada se pritisne dugme za uklj./isklj..

► Uzrok 1: baterija je prazna.

► Napunite bateriju. Vidi poglavlje 'Punjjenje'.

► Uzrok 2: uređaj nije priključen na električnu mrežu.

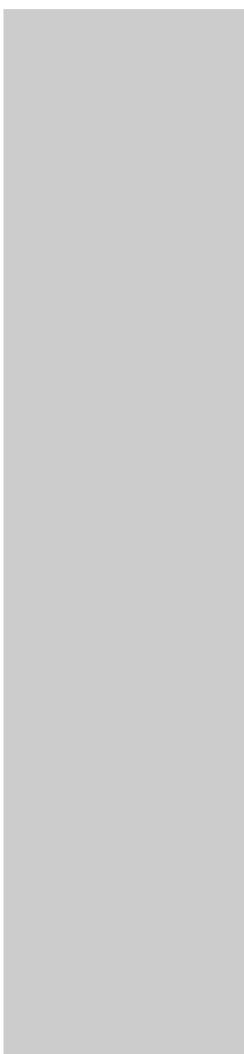
► Uključite utikač u utičnicu.

3 Jedinica za brijanje je spala sa aparata.

► Razlog: jedinica za brijanje nije postavljena ispravno.

► Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata, Vi je možete vratiti na jednostavan način ('klik').





4222 002 48152